

La Feuille d'Avis

du District de Courtelary

Réclame

VOUS FORMEZ DES APPRENTIS?

ANNONCEZ VOS PLACES D'APPRENTISSAGE DANS NOS PAGES ET FAITES CONNAÎTRE VOS OPPORTUNITÉS DE FORMATION AUX JEUNES DE LA RÉGION.

offre valable durant le mois de septembre

20% -20% -20%

La Feuille d'Avis
fac@bechtel-imprimerie.ch
032 944 17 56

COURTELARY-CORMORET

Assainissement au cimetière

Cet automne, des tombes anciennes seront supprimées dans le secteur sud-est. Certains monuments ont été déplacés pour respecter les familles. Les travaux sont prévus de fin septembre à mi-octobre. *Suite à la page 12*

FORMATION PROFESSIONNELLE RÉGIONALE

Rentrée stable au ceff

Avec près de 800 nouveaux élèves, le ceff connaît une rentrée comparable à celle des années précédentes. Si l'artisanat affiche quelques baisses, les domaines Industrie et Santé-Social enregistrent de très bons effectifs. Le commerce, de son côté, maintient sa stabilité. *Suite à la page 21*



Journal d'annonces et d'information (contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary), avis communaux de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan. **Tirage:** 12500 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. **Contact:** Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechteli-imprimerie.ch. **Délais de remise des publications:** sport, utile et paroisses: lundi soir, rédactionnel et annonces: mercredi 9 h, Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary (fin de ce journal): mardi 12 h. **Tarifs:** annonces: www.bechteli-imprimerie.ch/tarifs/, abonnement annuel: 99 francs (TVA comprise).

Bulles en fête: cap sur l'édition 2025

Du 26 au 28 septembre, Tramlabulle 2025 explore la bande dessinée sous toutes ses formes, avec un focus sur l'autisme féminin à travers conférences, expositions et rencontres d'auteurs. Le festival promet un programme riche et éclectique, entre rires, réflexions et voyages imaginaires.

Suite à la page 17

Photo: Cyrille Vorol

Réclame

Mardi 11.11.25 19h00
Muzoo,
La Chaux-de-Fonds

Protégez-vous contre les cyberattaques!

Ne manquez pas cette opportunité de vous sensibiliser aux dangers d'internet. Inscrivez-vous sans plus attendre au 032 945 10 50 ou info@cec.clientis.ch. Places limitées.

Courtelary - Saint-Imier - Sonceboz-Sombeval - Tramelan - La Chaux-de-Fonds

Clientis
Votre banque

Immobilier

**À LOUER
COURTELARY**

Quartier Tombet dans maison indépendante
**Appartement rénové
2 pièces + mezzanine**

Lumineux, lave-vaisselle, lave-linge, place de parc.
Loyer 920.- charges comprises, Disponible fin octobre.

Renseignements: 078 624 70 09

**À LOUER
CORGÉMONT**

Appart. 2 ½ pièces

Appartement rénové non-fumeur. Balcon, cuisine agencée avec lave-vaisselle. Libre de suite.

Loyer: 940.- charges comprises

Renseignements: 079 916 63 07 (de préférence le soir)

**À LOUER
RECONVILIER**

Résidence Côté Cour
**Appart. neuf
2 ½ pièces (66m²)**

Cuisine ouverte, séjour spacieux, douche italienne.
Machine à laver et sèche-linge dans l'appartement.
Place de parc intérieur disponible.
Ascenseur, balcon/terrasse, cave.
Disponible dès le 1^{er} novembre.

Loyer: 1095 francs par mois (charges comprises)

Renseignements: 079 126 43 60



Travaux

MAÇON CHERCHE TRAVAIL
dans toute maçonnerie, peinture, rénovation et pavé, dalle de jardin. 30 ans d'expérience. Libre de suite.
Tél. 078 216 29 74

Travaux de peinture
Peintre qualifié – intérieur/extérieur – échafaudages à disposition – Marmoran – volets – pose de sols
078 660 03 41

Énergie

Mérlilat SA

Pour votre confort...

- Livraison de pellets de bois en vrac ou en sac
- Nettoyage de local de stockage à pellets

merillatSa.ch

Artisanat

MISCHLER SA
REVÊTEMENTS DE SOLS 2606 Corgémont

Parquet • Tapis • PVC • Vinyle • Store plissé
Moustiquaire sur mesure

**C'est l'heure de bien dormir!
Matelas... Un conseil d'expert!**

- un confort absolu • une hygiène naturelle
- un service sur mesure
- livraison à la maison
- débarras du vieux matelas

032 489 12 42 • Grand-Rue 23 • 2606 Corgémont
jean-mischler@bluewin.ch



Penser d'ores et déjà à demain

Avec un legs pour la nature - et pour les générations futures

Pensez dès à présent à l'avenir de votre descendance et de la nature. Pour plus d'informations: pronatura.ch/fr/legs-heritages

Nous sommes là en personne pour vous: tél. 061 317 92 26

pro natura

Événements

JOURNÉES DU BOIS SUISSE

Rendez-vous à Sonvilier
samedi 13 septembre de 9h00 à 17h00

Démonstrations (scie moderne et à poulie de 1920, camion à grumes)
Stands (artisans et informations)
Animations musicales et humoristiques
Restauration

Scierie SYB
Rue Fritz-Marchand 43
2615 Sonvilier

Laura Chaignat, ambassadrice des JBS25
photo: machtenhausermann




la FADC...
support culturel régional

SOIRÉE À THÈME



Un videur violent stoppé par Jésus

Témoignage de Márcio Dias et participation du rappeur Doris

Armée du Salut | Tramélan | Grand-Rue 58 | Vendredi 12 sept. 19h30 (Apéritif à 19h) | Garderie et animations pour les enfants

Entrée libre, collecte • Bienvenue à tous! | tramelan.armeedusalut.ch

CEREMONIE DE REMISE DU PRIX CULTUREL 2023/24

VOUS ETES CONVIES A NOTRE SOIREE!
VENEZ SOUTENIR NOS LAUREATS

JEUDI 25 SEPTEMBRE A 19H00
Ancienne scierie
Rue du Collège 45
2605 Sonceboz-Sombeval

Au terme de la cérémonie, une parenthèse musicale ainsi qu'un petit apéritif seront offerts aux personnes présentes

VILLERET
Dimanche 28 Septembre
Place du village

EXPLOREZ "L'HÉ SENS"

10h: Concert de la fanfare Courtelary-Villeret suivi d'un apéritif offert par la paroisse

Dès 12h: Repas - stand de la fanfare

Expo à la bibliothèque

Tattoos paillettes

Animations par l'EJE

Crêpes

16h: Concert ROCK avec Atomic Bomb



75^e
21 septembre 2025

Portes ouvertes

Bienvenue à toutes et à tous!

La Cyno Tavannes fête ses 75 ans d'existence!

À cette occasion, nous avons le plaisir de vous inviter à un moment de convivialité sur notre terrain, le dimanche 21 septembre 2025, de 14h00 à 16h00.

Au programme:
un parcours ludique pour les chiens et leurs maîtres, divers stands, démo de Dog Dance à 14h
Venez nombreuses et nombreux!

Petite restauration



Saison 2025
La convivialité

restaurant golf les bois

Toutes les semaines nous changeons notre ardoise au fil des saisons. Bon cadeau, organisation de vos événements sur mesure.

La Chasse
Septembre: Burger, civet, médaillons, entrecôte, champignons frais
Dès le 10 sept. Chevreuil sauvage des Franches-Montagnes: 2 menus gourmands
Octobre: Civet, médaillons, selle en 2 services, terrine, ravioles maison

Dès le 4 oct.

Terroir
23 oct. Soirée chasse, cigares et grappa
29 et 30 oct. Langue de bœuf du village aux câpres
5-6 nov. Tripes à la neuchâteloise
12 nov. Soirée Tapas, musique et tournois surprise
19 et 20 nov. Raclette demi-meule, dégustation de 4 fromages d'alpage
25-27 nov. Semaine huîtres et moules

La Saint-Martin
1^{er} nov. uniquement le soir dès 18h30
7-8, 14-15 nov. midi et soir, avec animation musicale le soir
9 et 16 nov. dimanche midi avec accordéon

Brunch à thème
23 nov. Brunch Le Tour de l'Europe, 1 à 2 spécialités par pays

Soirée Coréenne
28 nov. à 18h30 Soirée Coréenne (menu aux saveurs de la Corée)
29 nov. à 12h / 18h30 Soirée Coréenne (menu aux saveurs de la Corée)

Fin de saison
Dimanche: Fondue bourguignonne et paysanne à volonté, buffet d'entrée. Dessert surprise

Vos banquets de fin d'année (offre sur mesure selon vos envies et budget)

Fabian et Keunhyung ADAM | 2336 Les Bois | 032 961 18 26
info@restaurantdugolflesbois.ch | www.restaurantdugolflesbois.ch

ORVIN

Des diplômes pour trois citoyens orvinois talentueux

Vendredi dernier 5 septembre a eu lieu la deuxième édition de la Soirée des Talents orvinois, qui recevaient un diplôme des mains de Patrik Devaux, maire de la municipalité, devant une salle de gymnastique comble pour leurs mérites, et qui entraient dans la liste des diplômés de la première édition de 2023 (Catherine Dudenhoefler plus connue sous son nom de plume de Kate Wagner, Jacques et Pascale Girardin et Sandra Müller Jennings).

Catégorie SOCIÉTÉ

C'est en février 2024 que Christine Weber créa un groupe WhatsApp pour que les personnes seules puissent s'inscrire pour un repas le mardi à midi. Faire partie du groupe n'oblige aucunement les adeptes à participer. Cette idée a germé dans sa tête en voyant des témoignages à la télévision et sur les réseaux sociaux. Pour Christine Weber, la solidarité, le non-jugement et l'écoute font partie de sa vie, cette belle et noble initiative a dicté la remise du diplôme par les mains de Patrik Devaux au nom de la municipalité avec remerciements pour cette brillante initiative, et sous les applaudissements du nombreux public.

Catégorie CULTURE

L'heureux récipiendaire de la catégorie culture pour cette édition 2025 en est Johnny Vicenzi, musicien dans l'âme, Johnny Vicenzi a fait ses armes haut comme trois pommes dans la Fanfare Harmonie Orvin en 1988 au cornet à pistons. D'année en année, Johnny Vicenzi s'est perfectionné en suivant des cours à l'EMJB (École de Musique du Jura bernois de Saint-Imier) et chez Krebs à Bienne. Après avoir étudié le piano et avec une orientation pop, il a intégré en 1996 le groupe orvinois *The Roughs* pour en 1998 créer le groupe *Heaven 100%* orvinois. D'année en année, Johnny Vicenzi a gravi avec ténacité tous les



De gauche à droite: Patrik Devaux (mairie d'Orvin), Johnny Vicenzi, Mathieu Burger, Christine Weber, Étienne Burger et Mary-Claude Bayard (mairie de Nods), photo: jcl

échelons, de tambour major dans la *Goldwine Clique* du village (actuellement Tschuni Clique) pour, en 2010, devenir le directeur de l'Harmonie d'Orvin. Infatigable musicien, il donne naissance en 2014 à l'Ensemble des Jeunes Musiciens d'Orvin (EJMO). Johnny Vicenzi est nommé en 2021 à la commission musicale de la Fédération Jurassienne de Musique; en ce début 2025, il reprend la direction du groupe vocal adulte et enfants orvinois Le Chandor. C'est avec un grand plaisir que le maire Patrik Devaux a remis au nom de la municipalité et avec remerciements et applaudissements nourris le diplôme de la *Culture 2025* pour clore la première partie de la soirée.

Catégorie SPORT

Après une introduction au cor des alpes par Laurent Botteron, de Nods, les frères Mathieu et Etienne Burger, couronnés fédéraux à la Fête fédérale de lutte de Mollis, entrèrent dans la halle de fête comble sous les applaudissements du public, escortés par les Sonneurs de cloches d'Orvin et les maires d'Orvin et de Nods, habillés pour l'occasion du costume traditionnel bernois.

Mathieu, citoyen d'Orvin, reçut le diplôme de Talent orvinois 2025, catégorie Sport des mains du maire d'Orvin, alors qu'Étienne, citoyen de Nods, fut dignement récompensé par Mary-Claude Bayard, maire de Nods.

Mathias Froidevaux pour la dernière partie

Ancien journaliste à la Radio Suisse International et tout fraîchement nommé au poste de délégué intercantonal à la formation, l'homme de 51 ans a pris ses fonctions le 1^{er} septembre.

Attablé micro en main, le ton est donné pour faire la part belle à l'exploit sportif par un échange animé face au public, il interroge avec subtilité et malice tour à tour les champions sur leur ressenti pendant les joutes de lutte à Mollis. Tous deux évoquent la puissance, l'émotion et l'importance d'une préparation mentale rigoureuse afin de ne pas être déconcentrés en pénétrant dans la plus grande arène temporaire au monde et devant 50 000 spectateurs. Pour Mathieu Burger, avant chaque combat, il se met dans son tunnel pour ne penser qu'au combat. Tous les deux reconnaissent que l'entourage de leur famille contribue énormément à la réussite de leur sport, de même que la parfaite entente entre frères. C'est sous un tonnerre d'applaudissements que la soirée s'est terminée par un apéritif festif offert et servi par les membres du Conseil municipal. ■ JCL



De gauche à droite: Mathieu Burger, Mathias Froidevaux journaliste et Étienne Burger, photo: jcl

ORVIN

La 27^e désalpe orvinoise

Retour en plaine de 40 têtes de bétail de la famille Boder



Les vaches arboraient cloches, toupins et décorations florales lors de cette 27^e désalpe, photo: jcl

Debout bien avant le lever du soleil samedi dernier 7 septembre, la première équipe a pris la direction des Prés d'Orvin au lieu-dit *Pré Carrel* à plus de 1340 mètres d'altitude pour rassembler le troupeau et le préparer à la traite en attendant le reste de l'équipe qui sur le coup de 7h s'est activée pour la pose des cloches et toupins, ainsi que la décoration florale, tradition de La Désalpe-Boder orvinoise. Le départ était prévu aux alentours de 10h, avec une arrivée sur la place du village

50 minutes plus tard. C'est ensuite par la rue du Coin, direction la ferme de Longchamp, que la quinzaine de personnes prenaient le chemin des écuries avec leur troupeau suite à une très belle saison d'alpage.

Une longue et fastidieuse journée

Après l'effort, le réconfort attendait toute l'équipe avec un apéritif suivi d'un copieux repas avant de se remettre au travail, débarrasser les

vaches de leurs décorations, de leurs cloches et rassembler les veaux.

C'est avec une grande fierté que la famille Boder perdure depuis de longues années cette magnifique tradition et remercie toutes les personnes qui ont assisté au défilé dans les rues du village d'Orvin.

Rémy Boder et son frère Daniel, au nom de toute leur équipe, se réjouissent déjà de la 28^e montée dans le courant mai 2026 aux Prés-d'Orvin sur le site du *Pré Carrel*. ■ JCL

GYM BIENNE-JURA BERNOIS

Passerelle BEJU: dix-huitième volée certifiée

Sur les 37 candidates et candidats qui se sont présentés aux examens complémentaires de la Passerelle BEJU, 16 ont réussi cet examen. La cérémonie de remise des certificats Passerelle s'est déroulée vendredi 5 septembre dans l'aula du Gymnase de Bienne et du Jura bernois. Cette cérémonie, conduite par Bertrand Schmied, vice-recteur du Gymnase de Bienne et du Jura bernois, a permis de féliciter les étudiantes et les étudiants de la dix-huitième volée, issus principalement des deux cantons porteurs de la filière instituée pour l'espace BEJU. La Passerelle permet aux détenteurs d'une maturité professionnelle ou d'une maturité spécialisée de se préparer, en une année, à des examens complémentaires qui, une fois réussis, ouvrent les portes des Universités et des Hautes Écoles de Suisse.

Tous ont été honorés par un prix d'excellence. Il est à noter que les résultats de cet examen ne s'appuient sur aucune note acquise en cours d'année. Tout repose donc sur la capacité des candidats et candidates à répondre aux questions et aux problèmes posés au moment même de l'examen, dans huit disciplines. C'est dire la difficulté des examens complémentaires. La cérémonie a été agrémentée par les contributions musicales des élèves de l'OC musique du GBJB, dirigés par leur enseignant Olivier Membrez ainsi que de la prestation de Blessing Umoh, étudiante à l'École Supérieure de Commerce du GBJB. (com.)

La rédaction de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary* félicite chaleureusement les lauréates et le lauréat de son bassin de population: Stéphanie Berthé de Saint-Imier, Valentin Collet de Courtelary, Natascha Grassi de Sonceboz-Sombeval et Emma Paillard de Saint-Imier et leur souhaite tous ses vœux de réussite pour leur avenir autant professionnel que personnel. ■ NL

SAUGE
AVIS COMMUNAUX

Bureau de vote

En vue de la prochaine votation populaire, le bureau de vote du 28 septembre a été constitué comme suit: Plagne (salle du Conseil municipal au Haut du Village 8): président: Pierre-Alain Grosjean; secrétaire: Sandrine Frutschi; membres: Sarah Fritschi, Marion Brandenberger, Patrick Villard. L'heure d'ouverture est de 11h à 12h. ■ CM

Bureau municipal

Notre secrétariat est exceptionnellement fermé le jeudi 18 septembre. Prochaine ouverture le mardi 23 septembre de 15h à 17h. Merci d'en prendre bonne note! ■ CM

Emplois

 **COMMUNE DE TRAMELAN** **Mise au concours**

Dans le cadre du départ à la retraite d'un de nos collaborateurs, nous recherchons un(e)

Préposé(e) aux scellés (gestion des successions) à 40 %

Pour plus d'informations, voir www.tramelan.ch

 **COMMUNE DE TRAMELAN** **Mise au concours**

Suite au départ à la retraite du titulaire, le Conseil municipal met au concours un poste de

Concierge à 100 %
pour les bâtiments communaux, École secondaire (rue du midi 3) et Bâtiment STT (rue de la Promenade 3).

Pour plus d'informations : www.tramelan.ch/index.php/fr/services/postes-vacants.html

La Résidence Les Roches, établissement médico-social pour personnes âgées situé à Orvin, accueille 49 personnes bénéficiant de soins et d'aide dans l'accomplissement des actes quotidiens de la vie. L'institution met au concours, pour août 2026, les places d'apprentissage suivantes :



Un(e) assistant(e) en soins et santé communautaire (ASSC), 3 ans
Un(e) aide en soins et accompagnement (ASA), 2 ans
Un(e) agent d'exploitation (AGEX), 3 ans
Un(e) gestionnaire en hôtellerie et intendance (GHI) 3 ans

Pour plus d'informations, nous vous invitons à consulter notre site internet : www.residence-les-roches.ch

Nous attendons votre dossier avec impatience à l'adresse suivante : Résidence Les Roches, Les Oeuches 26, 2534 Orvin

 **Home médicalisé pour personnes âgées**

Nous mettons au concours pour août 2026 :

Une place d'apprentissage ASSC
Une place d'apprentissage ASE

Vous aimez le contact avec les personnes âgées ?
Vous êtes motivé(e) à rejoindre une équipe dynamique dans une institution pouvant accueillir 15 résidents ?

Alors faites parvenir votre dossier de postulation à Alicia Vernez, dirsoins@home-oasis.ch

Notre équipe de professionnels se réjouit de vous accueillir dans notre lieu de vie !

Combe-Aubert 6 • 2720 Tramelan • 032 487 55 44
info@home-oasis.ch • www.home-oasis.ch

bechtel-imprimerie.ch

 **Chasseral**

Le Parc naturel régional Chasseral recherche

Un(e) apprenti(e) CFC employé(e) de commerce

Entrée en fonction : août 2026

Informations : www.parcchasseral.ch

VOUS FORMEZ DES APPRENTIS ?

ANNONCEZ VOS PLACES D'APPRENTISSAGE DANS NOS PAGES ET FAITES CONNAÎTRE VOS OPPORTUNITÉS DE FORMATION AUX JEUNES DE LA RÉGION.

offre valable durant le mois de septembre

20% -20% -20%



fac@bechtel-imprimerie.ch
032 944 17 56

 Pour compléter son équipe, la Municipalité de Corgémont met au concours le poste de

collaborateur(trice) comptable et administratif(ve) à 70 %

Vos missions

Finances, participer à la tenue de la comptabilité

- Établissement de factures diverses
- Gestion des débiteurs et suivi des encaissements
- Gestion des factures fournisseurs (saisie, imputation et préparation des paiements)
- Gestion des Kibons

Administration

- Mise à jour et gestion du site internet communal
- Participation active à différents projets communaux
- Rédaction de procès-verbaux, notes internes, préavis et correspondance
- Accueil et information des administré(e)s au guichet et au téléphone
- Soutien administratif et aide ponctuelle aux différents départements communaux

Votre profil

- CFC d'employé(e) de commerce, maturité commerciale ou formation équivalente
- Expérience en comptabilité
- Maîtrise des outils bureautiques (Word, Excel); la connaissance des logiciels Innosolv et ProConcept est un atout
- Aisance dans les contacts avec la population et les autorités
- Capacité à travailler de manière autonome, avec esprit d'initiative et sens du travail en équipe

Nous offrons

- Une activité variée et polyvalente au service de l'intérêt public
- Un environnement de travail moderne au sein d'une petite équipe
- La possibilité de concilier vie professionnelle et vie familiale
- Un soutien à la formation continue et au perfectionnement

Informations pratiques

Entrée en fonction : de suite ou à convenir.

L'administration étant actuellement en réorganisation, le taux pourrait évoluer à la hausse.

Renseignements : M^{me} Tina Vuilleumier, Secrétaire municipale, 032 488 10 33, tina.vuilleumier@corgemont.ch.

Candidature : les dossiers complets sont à adresser par voie électronique, d'ici au 21 septembre 2025, à l'attention du Conseil municipal : postulation@corgemont.ch.

 **MUNICIPALITÉ DE RENAN**



L'école à journée continue La licorne magique à Renan (BE) accueille les enfants de la 1^{re} à la 8^e HarmoS.

Dans le cadre d'un remplacement pour congé maternité (CDD), nous recherchons une personne disponible pour l'année scolaire 2025-2026, à raison de 3 à 4 midis par semaine durant les périodes scolaires.

Un(e) auxiliaire ou un(e) ASE

Possibilité d'effectuer d'autres remplacements en fonction des besoins de l'institution.

Entrée en fonction : de suite ou à convenir.

Exigences : vous êtes au bénéfice d'un CFC d'ASE ou vous avez de l'expérience avec les enfants d'âge scolaire. Vous êtes flexible et dynamique.

Postulation : par écrit ou par mail avec les documents usuels d'ici le 26 septembre 2025 à : CONFIDENTIEL, EJC La licorne magique, rue des Puits 6, 2616 Renan.

Renseignements : auprès de la directrice de l'EJC, Nadia Sommer, 077 461 99 38 ou par mail : ejc@renan.ch

 **SAINT-IMIER** TERRE D'ÉNERGIES



Mise au concours

La Municipalité de Saint-Imier met au concours trois places d'apprentissage pour le mois d'août 2026 :

Apprenti employé(e) de commerce CFC (2 places)

Renseignements ou demande de stage : M^{me} Annick Chatelain, 032 942 44 32.

Apprenti(e) agent(e) d'exploitation AFP, option voirie

Renseignements ou demande de stage : M. Nicolas Vuilleumier, 032 942 44 35.

Le détail des annonces est disponible sous www.saint-imier.ch
> Administration > Offres d'emploi.

Le dossier de candidature comprenant un CV, une lettre de motivation et les copies des derniers bulletins scolaires est à adresser au Conseil municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, avec la mention *Apprentissage CFC ou AFP*, ou par courriel à rh@saint-imier.ch **jusqu'au 5 octobre 2025.**



**PRO
SENECTUTE**
PLUS FORTS ENSEMBLE



Nous sommes à vos côtés quand les choses se compliquent. Grâce à votre don. Merci !

www.prosenectute.ch | IBAN CH67 0900 0000 1570 3233 7

« J'aime ma mère mais je ne peux pas toujours l'aider. »



Les aînés d'Orvin en balade



Les aînés d'Orvin au bord du Lac de Bret

Magnifique sortie organisée par la Commission des aînés, en ce jeudi 4 septembre. Départ 8h30 Place du village d'Orvin, 55 seniors grimpent dans les deux véhicules de l'entreprise Pagliari, direction Grandson pour une pause-café-croissant. Puis l'ancienne route de Lausanne pour l'arrêt de midi au Lac de Bret, les dieux du ciel sont avec nous, car c'est un soleil radieux qui permet d'admirer ce très joli petit lac. Excellent repas au restaurant au bord du lac, où c'est l'occasion des salutations apportées par les organisateurs: la Municipalité d'Orvin, par

Stéphan Chopard, conseiller municipal, la Bourgeoisie d'Orvin, en la personne d'Alain Léchet, vice-président, et la Paroisse de Rondchâtel, par Valérie Gafa, pasteur. Des remerciements apportés aux membres de la Commission des aînés qui organisent et accompagnent cette course, à savoir Mireille Villard, Anne Liechti, Nicole Léchaire, et Agnès Aufranc qui, cette année, fête 25 ans de commission. Merci aussi à l'accompagnatrice du SASDBV Valérie De Oliveira, aux petits soins.

Comme de coutume, les doyens reçoivent une petite attention, cette

année il s'agit de Rolande Mottet chez les dames et Frédy Villard chez les messieurs.

Après toutes ces civilités, suite du programme en direction du Vully, plus précisément à Praz, pour la visite de la cave viticole des Hironnelles. Arrivée sous une pluie battante, mais il en faut plus pour décourager nos vaillants orvinois, tout ragaillardis par une belle dégustation de vins et de gâteaux du Vully...!

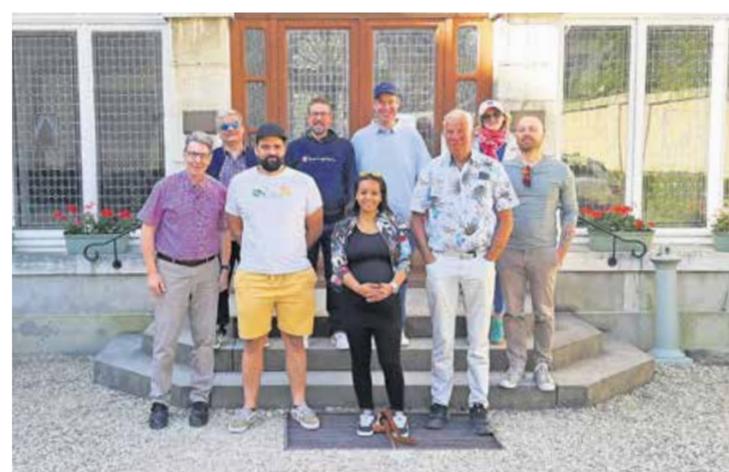
Retour au bercail, le cœur et la tête pleins de bons souvenirs et des moments passés ensemble. ■ CM

Le concours du maire

Afin d'agrémenter la course et de faire fonctionner les neurones des participants, le maire avait préparé un petit concours, dont la question était: quel est l'âge moyen des membres du conseil municipal d'Orvin et des deux membres du bureau présents sur la photo? La réponse était: 46,9 ans.

À ce petit jeu, les plus perspicaces furent 1. Christiane Sauron (47.2) et 2. ex æquo Jacqueline Bitterli et Marc Léchet (46.5), qui reçurent un petit prix des mains du maire.

La photo montre un Conseil municipal dynamique et motivé, accompagné de deux membres du Bureau, toujours prêts à servir la population. Ceci pour rappeler à nos citoyennes et citoyens que cette version-ci du Conseil municipal arrive en fin de législature (période de 4 ans) à la fin de l'année et que le renouvellement aura lieu lors de l'Assemblée municipale du 8 décembre. ■ CM



Conseil municipal et secrétariat

Vaillants nonagénaires célébrés



Stella Donzel et Kurt Signer vaillants nonagénaires

C'est certainement le bon air d'Orvin qui y est pour quelque chose, mais voilà que les Autorités municipales ont à nouveau eu le grand plaisir de célébrer deux nonagénaires. Patrik Devaux, maire, et Stéphan Chopard, conseiller municipal en charge du dicastère des Aînés, ont organisé une petite rencontre dans le bureau du dernier nommé, au Foyer Les Roches, pour fêter les 90 ans de Stella Donzel et de Kurt Signer et leur remettre les cadeaux d'usage.

Stella Donzel, bourgeoise d'Orvin, y a vu le jour le 23 août 1935, fille de Rémy et Betty Donzel-Villard. Très jeune, elle partit étudier à Bâle, puis travailla de nombreuses années comme employée administrative pour plusieurs grandes entreprises de l'industrie, à Genève entre autres, avant de revenir à Bienne.

Pendant ses années passées à Orvin, Stella Donzel fut, en 1976, la première femme à siéger au sein du Conseil municipal d'Orvin. De retour dans son village natal, elle s'établit dans

la résidence pour seniors, avant de rejoindre le Foyer Les Roches, où elle se plaît beaucoup. Elle est bien entourée, notamment de sa sœur Danièle et de ses deux cousines Andrée et Marcelle, avec qui elle partage des souvenirs du bon vieux temps.

Kurt Signer, quant à lui, est originaire de l'Appenzell, et est né le 1^{er} septembre 1935. Dans sa vie professionnelle, il a été cadre chez IBM. Ancien habitant de la commune voisine d'Eviard, il s'établit avec son épouse à La Cibourg puis à La Chaux-de-Fonds. L'état de santé de Madame Signer déclinant, le couple décida de se rapprocher de leurs trois garçons, domiciliés dans la région, et firent le choix de la Résidence pour seniors d'Orvin, il y a de cela 25 ans et demi. Malheureusement, l'épouse de Kurt Signer devait décéder avant même de pouvoir s'y établir. Motivé par ses voisins, M. Signer fit le choix de tout-de-même rester à Orvin, ce qu'il ne regrette pas puisque cet environnement lui convient parfaitement. Fêru de généalogie, Kurt Signer aime avant tout voyager, au Portugal et en Ecosse notamment, très curieux d'étudier des musiques et des instruments si particuliers que sont le fado et la cornemuse.

La Municipalité d'Orvin félicite sincèrement Stella Donzel et Kurt Signer pour leurs 90 ans et leur souhaite longue vie et bonne santé. ■ CM

Les argoles ont été découvertes



Vous avez été nombreuses et nombreux à arpenter notre beau village pour trouver les trois argoles mystérieuses, objet de notre traditionnel concours. Et parmi les bonnes réponses, le sort a désigné Corali Ruegsegger-Léchet, d'Orvin, qui grâce à sa perspicacité recevra un bon Cad'Orvin d'une valeur de 100 francs.

Les réponses

- L'argole N° 1 relie la Place du Village à la route des Prés-d'Orvin;
- L'argole N° 2 relie le Crêt-des-Bêtes à la fin du Coin en direction de l'église, ce passage était appelé Le Chabiet

par les anciens, d'autres l'appellent le Sentier des Egralets;

- L'argole N° 3 passe de la route Principale derrière les maisons entre les numéros 5 et 7. On peut y voir les traces du four à pain de la maison numéro 7. ■ CM

Argoles trouvées, concours gagné !

Noël des Aînés

Préinformation

À noter dans l'agenda, le Noël des Aînés, avec apéritif, spectacle des enfants des écoles, repas, puis animation, aura lieu à la halle de gymnastique le mercredi 10 décembre.

Une invitation personnelle sera adressée à chacune et chacun, mais reprenez déjà la date! ■ CM

Commission au complet

Bienvenue à Frédéric Feller dans la Commission des travaux publics et de l'agriculture

Dans sa dernière séance, le Conseil municipal a validé la nomination de Frédéric Feller comme nouveau membre de la Commission des Travaux publics et de l'agriculture. Il succède à Eric Léchet qui y a siégé

de nombreuses années, et que nous remercions très vivement de son implication pour la collectivité.

Nous souhaitons beaucoup de plaisir à Frédéric Feller dans ses nouvelles fonctions. ■ CM



Fermeture prévue

L'Agence AVS du Bas-Vallon sera fermée le lundi 22 septembre. Merci de votre compréhension. ■ AGENCE AVS DU BAS-VALLON



Sortie des aînés: soleil, convivialité et bons souvenirs

Mardi 26 août restera une belle date pour les aînés de Péry-La Heutte. Sous un magnifique soleil, une ambiance joyeuse et détendue a accompagné les participants tout au long de la journée.

Après le départ en car, la première halte a été particulièrement appréciée: une pause-café-croissant conviviale au restaurant Florida à Studen, parfaite pour bien commencer l'excursion.

Le point fort de la sortie fut ensuite le repas-croisière sur le lac de Thoune. Les participants ont savouré un délicieux menu dans un cadre idyllique, bercés par le calme du lac et les paysages splendides des Alpes bernoises. Le temps libre à Thoune a permis à chacun de flâner, de profiter de l'atmosphère estivale et de partager encore de bons moments.

Un grand merci s'adresse aux Soins à domicile pour leur présence bienveillante, ainsi qu'à toutes les participantes et tous les participants qui ont contribué à la réussite de cette belle journée. À l'année prochaine. ■ CM



La Nuit des Étoiles

La commune éteint ses lumières

À l'occasion de la Nuit des Étoiles, la commune s'associe à l'initiative cantonale pour permettre à toutes et tous de (re)découvrir la beauté du ciel nocturne, loin de la pollution lumineuse. Ce vendredi 12 septembre, les éclairages publics seront éteints, à l'exception de la route cantonale, dès 21 h et jusqu'au lendemain. En cas de mauvais temps, l'extinction sera maintenue.

Participez également à cet effort!

Les habitants sont chaleureusement invités à éteindre les éclairages extérieurs de leur propriété (jardins, balcons, façades, etc.) durant la même période. Chaque lumière éteinte compte pour rendre le ciel encore plus sombre et l'expérience plus magique pour tous. N'hésitez pas à prendre une couverture, des jumelles ou un télescope, et à lever les yeux pour profiter de ce moment rare de contemplation. ■ CM

Votation populaire

Cette votation aura lieu au local de vote de la commune de Péry situé dans la Maison communale de Péry, dimanche 28 septembre de 10 h à 11 h.

Les citoyennes et citoyens qui, depuis la dernière votation, ont acquis le droit de vote en matière fédérale, cantonale et communale, sont invités à se faire inscrire au bureau municipal jusqu'au jeudi 25 septembre à 17 h.

Le registre électoral est déposé au bureau municipal pendant le délai légal où les intéressés peuvent en prendre connaissance.

Les citoyennes et citoyens qui n'auraient pas reçu leur carte de vote lors de la distribution sont invités à en faire la réclamation au bureau municipal jusqu'au jeudi 25 septembre à 17 h.

Le bureau électoral pour ladite votation est composé comme suit: président: Claude Nussbaumer; membres: Michel Joray, secrétaire, Nathan Aeschlimann, Yohannah Aufranc, Yann Bessire, Nathalie Liechti; remplaçants: Nadia Afangbom, Karrar Al-Jabry.

■ CM

Fermeture

Le bureau communal sera fermé le lundi 22 septembre.

Nous vous remercions de votre compréhension. ■ CM

LA PLUME

Rater sa vie?

« Si à 50 ans, vous n'avez pas une Rolex au poignet, c'est que vous avez quand même raté votre vie »... Cette phrase avait fait le tour de la francophonie il y a quelques années. Elle avait été dite suite aux critiques (hypocrites, il est vrai) faites à Sarkozy pour avoir exhibé sans gêne son spécimen de montre suisse. Je n'ai rien contre les Rolex, bien au contraire, tout travail bien fait mérite gain. En revanche, lier la réussite d'une vie au port d'une montre de luxe, je trouve ça d'une tristesse pas croyable. Mais il faut croire que le cerveau d'Homo Sapiens est ainsi fait qu'il continue d'être fasciné par la compétition, la force, les machos à la Poutine ou à la Trump.

Homo Sapiens continue d'être fasciné par la guerre, la force brute, l'écrasement de l'autre et l'exploitation de tout ce qui peut nous permettre de montrer qu'on est plus malin qu'autrui. Après tout, quand Jésus a essayé d'enseigner que d'autres voies sont possibles, on l'a crucifié. Et ses disciples ont troqué sa lourde croix en bois par des

croix dorées et son humanité par une divinité bien masculine et Puissante. Comme quoi, cause toujours, nous, ce qui nous intéresse, c'est qui est le plus fort!

Vous me direz: « tu es pessimiste! » Je ne vous répondrai pas que je suis réaliste. Je vous dirai seulement que cette année j'ai eu 50 ans et mon vrai bonheur, ça a été de pouvoir le fêter avec les gens que j'aime. Et je vous dirai même plus: durant mes premiers 50 ans, mes vrais bonheurs ont été à chaque fois de pouvoir partager des moments de joie, des moments de deuils, des moments faciles et d'autres difficiles avec tout un tas de gens, d'horizons différents, qui ont accompagné ma route. Et en regardant les aides, les soutiens et l'affection que j'ai reçus, je me suis dit: « tu n'as pas raté ta vie ». Vous me direz peut-être: « c'est simpliste tout ça ». Je crois que les habitants de Gaza, d'Ukraine et de bien d'autres endroits dans ce monde aimeraient bien vivre de cette simplicité! ■ MATTEO SILVESTRINI, PASTEUR



Une sortie des aînés en tous points réussie



Une bonne humeur générale a régné tout au long de cette course mémorable

Invités par la Municipalité, 76 aînés et aînées de la commune ont vécu le mois dernier une très belle escapade en terres alsaciennes.

Après le voyage en commun, la journée a débuté par la découverte de l'abbatiale d'Ottmarsheim, avant de se poursuivre autour d'un dîner généreux à la Ferme aux Moines de Thierenbach. L'après-midi a permis aux visiteurs

d'explorer le charmant village d'Eguisheim, à pied ou à bord d'un petit train, cette découverte offrant à chacun un moment de dépaysement et de convivialité.

Le voyage s'est achevé en soirée à La Couronne par un apéritif convivial, ponctué des mots prononcés par le maire, Claude-Alain Wüthrich, ainsi que par les deux nouveaux pasteurs de la paroisse

réformée de Sonceboz-Sombeval, Séverine Schlüter et Alain Wimmer.

Un immense merci à tous les participants, dont la bonne humeur et les sourires ont fait de cette journée un souvenir inoubliable.

Nos remerciements vont également à Catherine Excursion pour une organisation sans faille et pour le grand professionnalisme de ses conducteurs. ■ CM

À l'œuvre dedans et dehors

Les travaux continuent et avancent très bien, sur la Maison de l'Enfance où certaines entreprises engagées s'activent notamment aux terrassements et pavages extérieurs, tout en procédant au godronnage des places de stationnement qui seront destinées aux membres du personnel.

En parallèle, d'autres professionnels sont engagés dans les finitions intérieures. C'est ainsi notamment que les dernières couvertures de sols ont été posées la semaine passée. L'ameublement des divers locaux est quasi prêt et tous les travaux intérieurs devraient être achevés à la fin du mois de septembre.

On rappellera que la crèche municipale, désormais appelée Crèche de la maison de l'Enfance, a déjà emménagé le mois dernier dans le bâtiment. L'École à journée continue et les classes enfantines (1H et 2H) y prendront leurs quartiers à la rentrée scolaire d'après-vacances automnales. ■ CM



Des haltes gourmandes au parfum d'authenticité!

Métairie de Meuringue



Famille Christophe & Isabelle Kämpf
Tél. 032 944 12 24 – 2608 Courtelary
meuringue@bluewin.ch
www.metairiedemeuringue.ch

Spécialités campagnardes
Belle terrasse
Grange à disposition pour mariage, anniversaire, etc.

Sanglier à la broche
dimanche 5 octobre

La Cuisinière

Bouchoyade
4-5, 24-25-26 octobre
7-8-9, 14-15-16, 21-22-23 novembre
6-7 décembre* 2025
* + tripes en plätz et à la Milanaise

Chasse
Tous les week-ends du 26 septembre au 30 novembre 2025
Les vendredis soir, samedis midi et soir et dimanches midi. La carte est également disponible ces jours-là. Veuillez réserver.

Famille Christelle & Denis Lécho-Burgi
Les Prés-de-Cortébert / 2607 Cortébert / 032 489 19 24
restaurant@lacuisiniere.ch / www.lacuisiniere.ch

Hôtel-Restaurant La Werdberg

BRUNCH à La Werdberg

Échappez au quotidien et savourez un brunch exquis à La Werdberg

Chaque dernier dimanche du mois, nous vous invitons à partir de 9h30 à découvrir un riche buffet de plats chauds et froids ainsi que de délicieux desserts

28 septembre – encore des places libres
26 octobre – encore des places libres
Du 28 octobre au 27 novembre Armon et Felix sont en vacances
25 décembre – Noël – encore des places libres
25 janvier – encore des places libres

Réservations obligatoires

Chez Armon et Felix | Werdberg 110 | 2732 Reconviiler
032 944 30 50 | la-werdberg.ch | info@la-werdberg.ch

La Petite Douanne Twannbergli



Choucroute garnie
Jeudi 16 octobre à midi sur réservation

Soirée musicale avec Straub-Baumann
Samedi 25 octobre

Fermeture hivernale Dès dimanche 26 octobre

Famille Daniel Bühler, 032 944 12 37
2608 Montagne de Courtelary – Alt. 1302 m

Jobert

Bouchoyade
17, 18 et 19 octobre
(Fermeture le 1^{er} novembre)
Merci de réserver!



Famille Bühler
www.jobert.ch
info@jobert.ch
032 489 19 12

Votre Métairie face au Chasseral

Restaurant-Métairie du Bois-Raiguel

Tél. 032 489 19 53 ou 078 642 43 01
bois-raiguel@hotmail.com

Journées spéciales Programme 2025

Prête de réserver places limitées - Bitte reservieren begrenzte Plätze

Ven, Sa, Di 19, 20, 21 septembre	Bouchoyade (Metzgete)
Samedi 27 septembre	Chasse deux civets : sanglier + chevreuil
Ven, Sa, Di 3, 4, 5 octobre	Bouchoyade (Metzgete)
Samedi 11 octobre	Chasse - surprise
Ven, Sa, Di 17, 18, 19 octobre	Bouchoyade (Metzgete)
Vendredi 24 octobre	Langue de bœuf
Sa, Di 25, 26 octobre	Bouchoyade (Metzgete)
Vendredi 31 octobre	Vol-au-vent (Paschtetti)
Samedi 1 ^{er} novembre	Chasse - surprise
Ven, Sa, Di 7, 8, 9 novembre	Daube (Suure Mocke)

Fermé le lundi • Semaine de 10h à 14h et de 17h à 22h
Samedi 10h à 23h • Dimanche 10h à 17h • Famille Marcel Bühler

métairie pierrefeu

Famille Alex Oppliger – Tél. 079 507 07 26



BOUCHOYADE: 10-12, 17-19 et 24-26 octobre
FERMETURE MUSICALE: dimanche 2 novembre



Catholiques

■ **BIENNE Unité pastorale catholique Bienna-La Neuveville Messes:** vendredi 12 septembre, 18h, Sainte-Marie (Adoration à 17h); samedi 13 septembre, 18h, Saint-Nicolas, Bienna; dimanche 14 septembre, 10h, Sainte-Marie, Bienna + 10h, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville; mardi 16 septembre, 9h, Christ-Roi, Bienna; mercredi 17 septembre, crypte, Bienna; jeudi 18 septembre, 9h, Saint-Nicolas, Bienna; vendredi 19 septembre, 18h, Sainte-Marie (Adoration à 17h). *Cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienna. Secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funérailles, etc.): 032 329 56 01, communautaire.francoophone@kathbiellen.ch, www.upbienna-laneuveville.ch.*

■ **SAINT-IMIER Paroisse catholique chrétienne et diaspora du Canton du Jura Rue Denise Bindschedler-Robert 4 + 6 case postale 207, 2610 Saint-Imier. Paroisse catholique romaine Horaire liturgique:** samedi 13 septembre, 18h, Corgémont; dimanche 14 septembre, 10h, Saint-Imier; mardi 16 septembre, 9h, messe à Corgémont; jeudi 18 septembre, 18h 30, messe à Saint-Imier. **Parcours Vivre en confirmé:** mercredi 17 septembre, 18h 30, Saint-Imier. **Inscription à la catéchèse:** vendredi 19 septembre, 17h, Saint-Imier. **Shibashi:** lundi 15 septembre, 19h 30, Corgémont; mercredi 17 septembre, 9h 30, Saint-Imier. **Conseil des Orientations pastorales (CdOp):** mardi 16 septembre, 20h, Corgémont. *Rue de Beau Site 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 21 39, www.cathberne.ch/saintimier.*

■ **TRAMELAN Paroisse catholique romaine Messes:** samedi 13 septembre, 16h 30, messe et fête de la confirmation; jeudi 18 septembre, 9h messe. **Inscriptions à la catéchèse:** samedi 20 septembre, 17h, Tramelan, les inscriptions seront suivies de la messe, puis d'un souper. **Week-end pour les familles:** du vendredi 3 au dimanche 5 octobre, renseignements auprès de Jean-Louis Crélin. *Ouverture secrétariat: mercredi 13h 30-17h 30 et jeudi 8h-11h 30. Grand-Rue 110, 2720 Tramelan, www.cathberne.ch/tramata.*

Évangéliques

■ **CORGÉMONT Église pour Christ Culte:** dimanche 14 septembre, 9h 30 accueil avec café, 10h culte en français. *Sur le Crêt 3, 2606 Corgémont, www.gfc.ch.*

■ **CORMORET La fontaine Route Principale 13, 2612 Cormoret, Luc Ummel, 078 894 22 70. info@lafontaine-cormoret.ch, www.lafontaine-cormoret.ch.**

■ **LA CHAUX-D'ABEL Communauté anabaptiste (Mennonite) La Chaux-d'Abel La Chaux-d'Abel 71, 2333 La Ferrière, www.chaux-dabel.ch/agenda.**

■ **ORVIN Église mouvement Le Crêt 2, 2534 Orvin, pasteurs: Odile Darcey et Éric Naegele 079 816 95 51. contact@eglisemvmt.ch, www.eglisemvmt.ch.**

■ SAINT-IMIER

Église Évangélique Action biblique Groupe de jeunes (11-19 ans): vendredi 12 septembre, 19h. **Culte:** dimanche 14 septembre, 10h. Prédication: David Weber. Garderie et école du dimanche assurées. **Étude biblique:** lundi 15 septembre, 20h. Étude du livre de Ruth (3/5). **Groupes de maison:** plus d'infos sur demande. **Groupes de prière:** plus d'infos sur demande. *Rue Paul-Charmillot 72, 2610 Saint-Imier, pasteur: David Weber, dpj.weber@gmail.com, www.ab-stimier.ch.*

Église Évangélique Méthodiste, La Béthania Fourchaux 36, 2610 Saint-Imier, pasteur: Iris Bullinger, 079 685 56 77, www.la-bethania.ch.

Église le Roc Célébration: dimanche 14 septembre, 10h, avec sainte cène, message apporté par le pasteur Luc Normandin. Activité pour les enfants et garderie pour les petits. Accueil café avant et après. Accueil café et sirop avant et après la rencontre. **Rendez-vous de prières:** lundi 15 septembre à 20h. **Soirée du groupe de jeunes:** samedi 20 septembre à 20h, pour infos: Auréanne au 079 625 06 85. **Service d'entraide:** écoute, partage, coup de main et prière, coordonnées ci-après. **Autres activités:** cours de formation et de réflexion, différents groupes de maison durant la semaine, coordonnées ci-après. *Jacques-David 12, 2610 Saint-Imier, couple pastoral: Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25, www.egliseroc.wordpress.com.*

Église néo-apostolique de Suisse Rue de Châtillon 14, 2610 Saint-Imier, Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73, www.stimier.nak.ch/agenda, www.nak.ch, www.nac.today.

■ **SONCEBOZ-SOMBEVAL Église Évangélique du Pierre-Pertuis Culte:** dimanche 14 septembre, 10h, culte et message biblique de Noël Faton. **Cellules de maison:** mardi 16 septembre, 20h. *Pierre-Pertuis 2, 2605 Sonceboz, www.eepp.ch.*

■ TRAMELAN

Armée du Salut Groupe ados: vendredi 12 septembre, 19h, rendez-vous à l'Église catholique de Tramelan. Jeu de nuit avec les groupes de jeunes de Tramelan. **Soirée à thème: un videur violent stoppé par Jésus:** vendredi 12 septembre, 19h apéro, 19h 30 soirée, témoignage de Márcio Dias et participation du rappeur Doris. Garderie et animation pour les enfants. Entrée libre, chapeau. Plus d'infos sur tramelan.armeedusalut.ch. **Flambeaux de l'Évangile:** samedi 13 septembre, 10h. **Célébration:** dimanche 14 septembre, pas de célébration dans nos locaux (car soirée à thème vendredi). **Prière 29B12:** lundi 15 septembre, 19h 30. Nous prions pour vous. **Prière:** mardi 16 septembre, 9h. **Caté, instruction biblique pour jeunes:** jeudi 18 septembre, 18h. **Séminaire Le combat spirituel:** du vendredi 19 septembre au dimanche 21 septembre, avec Patrice Piquery. *Grand-Rue 58, 2720 Tramelan. Renseignements: Pascal Donzé, 032 487 44 37, pascal.donze@armeedusalut.ch. Location locaux: Diamantine Leiber, 079 723 36 03, diamantine.leiber@armeedusalut.ch. tramelan.armeedusalut.ch.*

Église Évangélique Baptiste, Oratoire Jet++: vendredi 12 septembre à 19h. **Culte:** dimanche 14 septembre, 10h avec Tom Voiblet suivi d'une agape. **Groupes de maison:** mardi 16 septembre à 20h. **Conseil:** mardi 16 septembre à 21h. *Rue A. Gobat 9, 2720 Tramelan, 032 487 43 88, www.oratoiretramelan.ch.*

Église Évangélique du Figuier Étude biblique: vendredi 12 septembre, 20h, thème: *Les paraboles de Jésus.* Via zoom. **Culte:** dimanche 14 septembre à 9h, avec message de Daniele Zagara et partage de la sainte cène. **On prie pour vous à Tramelan:** lundi 15 septembre à 10h, au Figuier. Partagez-nous vos demandes et sujets de prière au 079 892 43 98 (pasteur). **Louange pour tous:** lundi 15 septembre à 19h 30, au Figuier. **Groupes de maison:** des groupes se réunissent pour partager et prier ensemble. Ils sont ouverts afin de vous accueillir. Prenez contact avec le pasteur pour plus d'informations. *Grand-Rue 116 (entrée: face à Albert Gobat 15), 2720 Tramelan, pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, daniele.zagara@lafree.ch, www.eglisedufiguier.ch.*

Église Évangélique Mennonite du Sonnenberg Culte en allemand: dimanche 14 septembre, 10h, aux Mottes. Groupe juniors, garderie. **Culte:** lundi 15 septembre, 15h au home Les Lovières. **Moment de prière et de silence:** mardi 16 septembre, 13h 30 à la rue des Prés. **Couture:** mardi 16 septembre, 14h à Mont-Tramelan. **Sortie des seniors:** mercredi 17 septembre, r.d.v. à 13h 30 à la rue des Prés. *Rue des Prés 21, 2720 Tramelan, www.menno-sonnenberg.ch.*

Réformées

■ **ERGUËL Paroisses réformées de l'Erguël, (collaboration) Culte:** dimanche 21 septembre, culte commun œcuménique du Jeûne fédéral, 9h 30, église catholique romaine, Saint-Imier. **MEUF (Mille Et Une Femmes):** café-tricot chaque 1^{er} jeudi du mois, de 14h à 16h à la salle de paroisse de Courtelary, et le 3^e mercredi du mois à la cafétéria de la résidence Hébron à Courtelary. Venez tricoter ou crocheter pour offrir aux homes, à la maternité ou pour vous. Avec ou sans connaissances! Matériel sur place. Prochaine date: mercredi 17 septembre. **GAPÉ (Groupe d'accompagnement des personnes endeuillées):** mercredi 24 septembre de 18h 30 à 20h, rue de la Cure 6, Sonvilier. Une soirée où se dire ou bien seulement se taire face au deuil. Aucune inscription nécessaire. Contact: pasteur Nadine Marschner, 076 611 75 11 nadine.marschner@referguel.ch. *Maëlle Bader-Gallopin, 076 713 39 55, maelle.bader@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. Catéchisme: www.referguel.ch/activites/enfance-et-jeunesse/catechisme/. Services funèbres (permanence): 0800 225 500. www.referguel.ch. ■ CORGÉMONT-CORTÉBERT Cultes: dimanche 14 septembre à 10h, Cortébert; vendredi 19 septembre, 10h 30, home Les*

Boulaux. **Groupe des aînés:** mardi 16 septembre, 14h, salle de paroisse de Corgémont. **Prière œcuménique:** une courte célébration selon l'esprit de Taizé à lieu chaque mercredi, de 19h 15 à 19h 40, temple de Corgémont. *Grand-Rue 40, 2606 Corgémont et/ou Crêt de la Chapelle 5, 2607 Cortébert, 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch. Pasteur: Patrick Schlüter, 076 225 71 76, patrick.schluter@referguel.ch. Présidente: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, corgecorte@referguel.ch. Location de la salle de paroisse: M. Monachon, 079 796 81 24, www.referguel.ch. ■ COURTELARY-CORMORET Culte: dimanche 14 septembre, 10h, temple de Villeret, covoiturage au 076 713 39 55. **Envie ou besoin d'une visite?** contactez la pasteur, elle se fera un plaisir de vous rencontrer. **Réservation de la salle de paroisse:** Stéphanie Loffroy-Monachon, 079 796 73 45, stephanie.loic@bluewin.ch. *www.referguel.ch. Pasteur: Maëlle Bader, 076 713 39 55 (aussi SMS et WhatsApp), maelle.bader@referguel.ch. Présidente: Verena Mathez, 077 226 05 35, pres.courtalary-cormoret@referguel.ch. Secrétaire: Florence Coureau, 032 944 11 63, courtalary-cormoret@referguel.ch (permanence au bureau le mardi matin). Services funèbres (permanence): 0800 225 500. www.referguel.ch. ■ LA FERRIÈRE Culte: dimanche 14 septembre, 10h, au temple avec le pasteur Philippe Nicolet, célébration de la sainte cène. **Offres en ligne:** textes, méditations, poèmes et infos utiles sur www.referguel.ch. *Vers l'Église 5 et/ou 9, 2333 La Ferrière. Pasteur: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81, 079 291 42 05. Secrétariat: laferriere@referguel.ch. Visites: Suzanne Stauffer 032 961 11 58, Lotti Lanz 032 961 16 43 ou pasteur. Location salle de paroisse: Béa Liechi, 078 811 25 64. f rejoinz-nous sur les réseaux sociaux pour suivre les activités. pour faire partie du Groupe WhatsApp paroissiens: Aurore 079 308 79 91, www.referguel.ch. ■ RENAN Culte: dimanche 14 septembre, 10h, temple de la Ferrière avec le pasteur Philippe Nicolet, célébration de la sainte cène. *Rue Samuel d'Aubigné 3, 2616 Renan. Pasteur: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Catherine Oppliger, 078 761 46 38. Pour location de la salle de paroisse: Anita Vogelbacher, 078 699 22 37. Secrétariat: renan@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres permanence: 0800 225 500. ■ SAINT-IMIER Culte: dimanche 14 septembre, culte de départ du pasteur Macaire Gallopin, 17h, à la collégiale, sainte cène et accueil des nouveaux paroissiens. Apéritif à l'issue du culte. Offrande: Service des réfugiés de l'EPER. **Préavis:** dimanche 21 septembre, culte commun et œcuménique du Jeûne fédéral, 9h 30, église catholique romaine, Saint-Imier. **Transport pour les cultes à l'extérieur:** D. Bongo au 079 427 81 52, jusqu'au vendredi 19h. **Musique à la collégiale:** samedi 13 septembre, 20h, récital d'orgue de Francesco Addabbo, entrée libre, collecte. **Jardin participatif de la cure:** venez mettre la main à la terre avec nous! Pour tout renseignement, contactez Macaire Gallopin au 076 740 82 50. **Femmes protestantes:** La Baratte vous accueille chaque vendredi matin pour le café-croissant de 9h 30 à 11h à la cure. **Après-midis récréatifs des aînés:** mardi 16 septembre, de 14h 30 à 17h 30 à la cure. **Cultes:** plan annuel des cultes à disposition sur le présentoir de la collégiale et à la cure. **EPER, Aide d'urgence:** nous avons besoin de votre solidarité, compte pour les dons: EPER Lausanne, IBAN CH37 0900 0000 8000 1115 1 avec la mention 224153-Aide d'urgence Israël/Palestine. **Coin-méditation à la collégiale:** de 7h à 18h 30, dans l'abside nord, brochures et bibles à consulter ou à emporter, ambiance propice à la détente et à la réflexion. **À disposition de nos aînés:** service, commission, transport chez le médecin, ou entretien téléphonique, coordonnées ci-après. *Rue de la Cure 1, 2610 Saint-Imier. Pasteur: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. Présidente: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@gmail.com. Secrétariat: 8h 30-12h, Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, paroisse.st-imier@hispeed.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin. www.referguel.ch. ■ SONCEBOZ-SOMBEVAL Culte: dimanche 14 septembre, 10h, temple de Sonbeval. **Rencontres des aînés:** mardi 16 septembre à 13h 45 à la cure, jeux et partage. Contact: C. Tièche ou D. Messerli au 032 489 24 72. **Préavis:** réservez la date du 5 octobre pour un culte spécial suivi d'une torée à la salle de paroisse, plus d'infos suivront. **Accompagnement de la pasteur:** si vous souhaitez un accompagnement spirituel, une prière, un entretien, ou une information, vous*****

pouvez faire appel à la pasteur Séverine Schlüter, qui se fera un plaisir de s'entretenir avec vous. N'hésitez pas à la contacter. *Rue du Collège 19 et/ou 50, 2605 Sonceboz-Sombeval. Pasteur: Séverine Schlüter, 076 211 37 17, severine.schluter@referguel.ch. Secrétariat: Florence Coureau, sonceboz-sombeval@referguel.ch. Président: John Broggi, pres.sonceboz-sombeval@referguel.ch. www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval. ■ SONVILIER Culte: dimanche 14 septembre, 17h, collégiale de Saint-Imier, culte d'adieu du pasteur Macaire Gallopin. **À réserver:** soupe de la Trêve et tarte du Jeûne, samedi 20 septembre à midi dans le jardin de la cure ou à l'église. Repas solidaire à manger sur place par tous les temps. Inscription recommandée au 079 465 99 57. *Rue de la Cure 6, 2615 Sonvilier. Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain.wimmer@referguel.ch. Présidente: Beatrix Ogi, 079 725 15 41, bea.ogi@bluewin.ch. Secrétariat: sonvilier@referguel.ch. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, location@paroissesonvilier.ch. Permanence des services funèbres: 0800 225 500. www.referguel.ch. ■ VILLERET Culte: dimanche 14 septembre, 10h, Villeret. **Moment prière et méditation:** mardi 16 septembre, 7h, cure de Villeret. **Hé Sens:** dimanche 28 septembre: concerts, animations et expositions. De 10h à 18h, place du village, Villeret. *Rue Principale 35, 2613 Villeret. Pasteur: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch (à disposition du mardi au dimanche, et présence pastorale au bureau le mercredi 8h-12h). Présidente du conseil de paroisse: Barbara Koenig, pres.villeret@referguel.ch. Secrétariat: ouvert le mercredi 8h 30-11h 30, 032 941 14 58, villeret@referguel.ch. www.referguel.ch.***

■ **RONDCHÂTEL Paroisse réformée de Rondchâtel Culte:** dimanche 14 septembre, 17h, à l'église de Péry, sainte cène. Culte avec les catéchumènes du cycle III. Officiantes: Valérie Gafa, Anne Noverraz. Organiste: Bernard Heiniger. Offrande en faveur des services des réfugiés de l'EPER. **Proposition d'intercession:** dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la paroisse de Courtelary-Cormoret. **Catéchisme cycle III, 10H:** samedi 13 septembre et dimanche 14 septembre, camp Les Mottes. Dimanche 14 septembre, 17h, culte en l'église de Péry. **Aînés Péry-La Heutte:** mercredi 17 septembre, 14h, après-midi jeux, salle de paroisse, Péry. **Fruits TerrEspoir:** livrons le 17 septembre à Péry, le 18 septembre à Orvin. Les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 23 octobre. Péry: renseignements auprès de Nathalie Boillat, 032 481 13 48. Orvin: renseignements à la laiterie Jeandrevin, 032 358 11 89. **Permanence pour les services funèbres:** 079 724 80 08. En cas de répond, déposer un message. **À votre disposition:** visite, temps de discussion ou échange de message, coordonnées ci-après. *Rue du*

Collège 12, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 11 85 (lundi: 13h-17h 30, vendredi: 7h 45-11h 30), contact@paroisse-rondchatel.ch. Pasteurs: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47. Location de salles (Grain de sel et salle de la Cure à Orvin, salle de paroisse à Péry): 032 485 11 85. Catéchisme, cycle I et II: Gilles Bourquin (pasteur) 079 280 20 16, Olivier Jordi (catéchète pro.) 079 372 15 57, cycle III: Valérie Gafa (pasteur) 078 218 07 47, Anne Noverraz (catéchète pro.) 079 852 98 77. www.paroisse-rondchatel.ch.

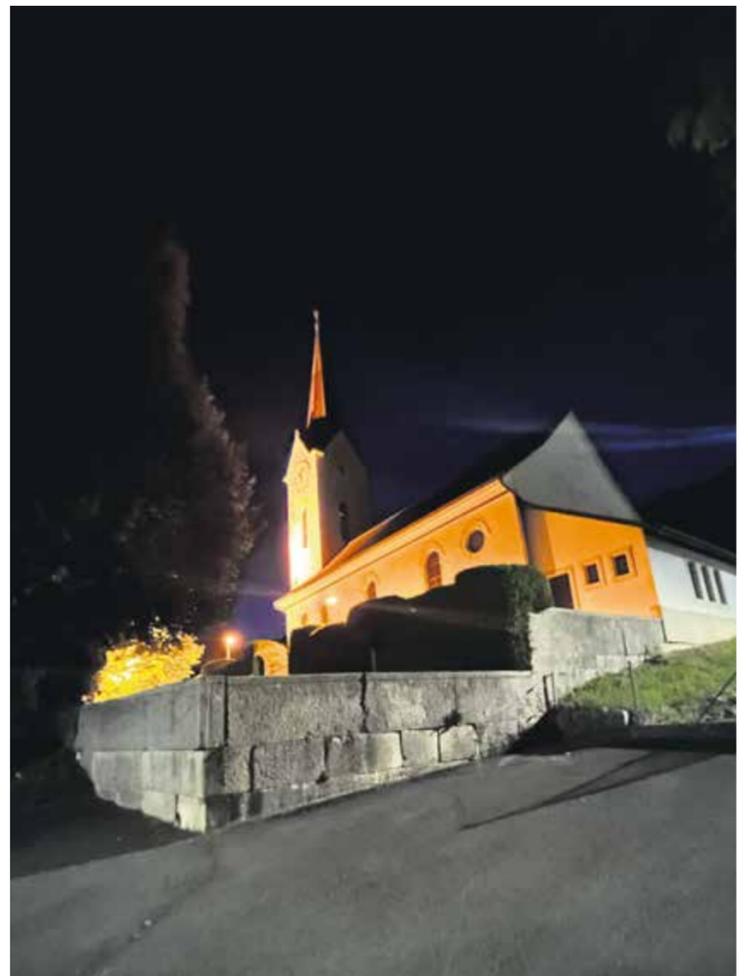
■ **TAVANNES Stiftung für die Pastoration der deutschsprachigen Reformierten Gottesdienst:** 21. September um 14 Uhr, Hof Müller, la Tute, Güggelipredigt, Anmeldung zum Essen bis 15. September im Sekretariat, 079 795 92 59. **Heimgottesdienst:** Les Lovières 18. September um 14.30 Uhr. **Kaffeepause:** Tavannes 18. September um 14 Uhr. *Rue du Pasteur Frêne 12, 2710 Tavannes, Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16.*

■ **TRAMELAN Paroisse réformée Culte:** dimanche 14 septembre, 10h, église. Taxi depuis Tramelan, prière de s'annoncer le matin même entre 8h et 9h au 032 487 46 75. Verre de l'amitié à l'issue du culte. **Ciné Spirit:** mardi 16 septembre, 20h, Cinématographe Tramelan, *Des jours meilleurs* (2025) de Elsa Bennett et Hippolyte Dard. Chaque film est présenté avant la projection et est commenté ensuite avec un moment de partage pour les personnes qui le souhaitent. **Lancement de la campagne de Carême:** jeudi 18 septembre, 19h, centre paroissial. Renseignements: Daniel Chèvre, 079 256 97 23, terrenouvelle@synode-jurassien.ch. **Avis:** le bureau de l'administration paroissiale sera fermé les jeudis 16 et 23 octobre (vacances). Merci pour votre compréhension.

Chorale Cantemus: contacts L. Gerber, 032 487 64 84, libegerber@bluewin.ch ou T. Schmid, 032 487 53 16, pollux.schmid@gmail.com. **Célébrations œcuméniques aux homes:** merci de vous renseigner auprès des secrétariats des homes. *Grand-Rue 146a, 2720 Tramelan, 032 487 48 20. Présidente de paroisse: Évelyne Hiltbrand, jeudi 14h-16h ou sur rendez-vous, evelyne.hiltbrand@par8.ch. Secrétariat: Lorena von Allmen, mardi 9h-11h ou sur rendez-vous, tramelan@par8.ch. Pasteur Caroline Witschi, 076 580 01 06, caroline.witschi@par8.ch. Services funèbres (permanence) 0848 77 88 88. www.par8.ch www.facebook.com/paroissereformeeTramelan.*

Témoins de Jéhovah

■ **SAINT-IMIER Réunions de semaine:** mardi à 19h 15. Samedi, 17h, discours public et étude de la Tour de Garde. Lors de nos réunions, l'entrée est libre et il n'y a pas de quête. *Rue du Vallon 28, 2610 Saint-Imier, www.jw.org.*



Paroisse réformée de l'Erguël, Sonceboz-Sombeval, photo: Claude Sansonnens



Visibilité et sécurité : haies et arbres doivent être taillés

Le Conseil municipal rappelle aux propriétaires qu'ils sont tenus d'effectuer la taille des haies, buissons et arbres de leur parcelle, afin de garantir la sécurité routière et la visibilité des routes.

Les travaux doivent être réalisés jusqu'au 30 septembre au plus tard.

Passé ce délai, la Commune se réserve le droit de prendre les mesures nécessaires et des sanctions pourront être appliquées en cas de non-respect.

Prescriptions principales à respecter

- Les branches ne doivent pas empiéter sur le profil libre de 4 m 50 de hauteur au-dessus de la chaussée (2,50 m au-dessus des trottoirs, chemins piétons et pistes cyclables).
- Une bande de 50 cm libre doit être maintenue au bord des pistes cyclables.

Haies à tailler avant le 30 septembre

- La végétation ne doit en aucun cas gêner l'éclairage public.
- Dans les zones à visibilité restreinte : haies et clôtures max. 1 m 20 de hauteur, avec 50 cm de recul par rapport à la chaussée.

La Commune remercie tous les propriétaires pour leur collaboration et leur engagement en faveur de la sécurité de tous. ■ CM/IAQA

<https://corgemont.adm-com.ch/cor-qr/data/17520425835016-QcF5ihkKiug.pdf>



Rappels de factures : nouvelle procédure

La Municipalité a mis à jour la gestion des débiteurs. Cela permettra un suivi plus régulier des encaissements. Désormais, les rappels de factures suivront la procédure prévue par l'ordonnance sur les émoluments :

- 1^{er} rappel : sans frais
- 2^e rappel : sans frais
- 3^e rappel : sommation, frais de 20 francs
- 4^e rappel : décision du Conseil, frais de 50 francs
- Ensuite : ouverture d'une procédure de recouvrement

Les rappels seront envoyés chaque mois pour toutes les factures, avec une certaine flexibilité pour les factures spéciales. Jusqu'ici, les frais de rappels n'étaient pas appliqués, ils le seront dorénavant.

Le Conseil communal rappelle qu'il a décidé de promouvoir l'envoi des factures par email ainsi que par le service eBill. Les habitants sont invités à privilégier ces moyens de réception modernes et pratiques. L'envoi des factures au format papier reste toutefois possible pour celles et ceux qui le souhaitent. ■ CM/IAQA

Collecte des déchets spéciaux

C'est ce samedi 13 septembre

Comme déjà annoncée à plusieurs reprises, la collecte des déchets spéciaux aura lieu le samedi 13 septembre, de 9 h à 12 h, sur le parc du terrain de football de Corgémont. Cette opération, organisée en collaboration par les Communes de Cortébert et de Corgémont, sera assurée par la société SOVAG Sonderabfallverwertungs-AG de Bâle, spécialiste du traitement des déchets spéciaux.

Sont concernés tous les déchets dangereux ou polluants qui ne doivent

pas être éliminés avec les ordures ménagères, tels que : peintures, solvants et vernis, aérosols, batteries et accumulateurs, médicaments, produits chimiques ménagers, etc.

Le Conseil communal invite chaleureusement la population à profiter de cette occasion pour se débarrasser de ses déchets spéciaux en toute sécurité et dans le respect de l'environnement.

■ CM/IAQA



Bureau de vote

Votations du 28 septembre

Le Conseil municipal a nommé le bureau de vote pour les votations fédérales et cantonales du 28 septembre comme suit :

- président : Denis Grosjean ;
- secrétaires : Cristina Primo et Laurence Maniaci ;
- membres : Régis Pellissier, Valentin Pagani, Vanessa Leiser, Severina Mastropietro ;
- suppléant : Stéphane Prêtre. ■ CM

Adieux

AVIS MORTUAIRE

Le Ski-Club Tramelan a le profond regret de faire part du décès de

Monsieur Régis Jeanbourquin

dit « Régou »

membre d'honneur très apprécié qui a contribué pendant de nombreuses années au bon fonctionnement de la société.

Il adresse à sa famille ses plus sincères condoléances et toute sa sympathie en ces moments douloureux.

REMERCIEMENTS

C'est de tout cœur que la famille de

Robert Nikles

remercie toutes les personnes qui ont partagé le deuil par des messages, des lettres, fleurs, dons, ainsi que de leur présence si précieuse.

L'amitié et la sympathie exprimées ont apporté un grand réconfort.



AVIS MORTUAIRE

*Eine Stimme, die vertraut war, schweigt.
Ein Mensch, der immer da war, ist nicht mehr.
Was bleibt, sind glückliche Erinnerungen,
die niemand nehmen kann.*

In tiefer Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Grossmutter und Schwester. Sie folgt ihrem geliebten Ehemann Hans Moser, der ihr bereits vorausgegangen ist.

Monique Moser-Huguenin

9. Dezember 1941 – 22. Juli 2025

Wir danken ihr für alles, was sie für uns getan hat. Sie wird uns sehr fehlen, aber in unseren Herzen ewig weiterleben.

Die Trauerfamilie:

Michel Moser und Carol Bush, Texas

Catherine und Jürgen Rüegg-Moser, Tamins

Luca Rüegg und Marit Fiechter

Daria Rüegg und Ronny Flepp

Josette Huguenin und Jacques Monnin, Corgémont

Claudine Niklès mit Marc und Bertrand und Familien

Verwandte und Bekannte

Die Beerdigung fand im Kreise der Familien und Freunde am Mittwoch, 30. Juli 2025, um 14.00 Uhr in der reformierten Kirche in Zizers statt.

Anstelle von Blumen gedenke man der Palliative Care Stiftung des Kantonsspitals Chur, IBAN CH80 0900 0000 7000 0221 3 oder Ärzte ohne Grenzen, IBAN CH18 0024 0240 3760 6600 Q

Selon le désir de la défunte, une cérémonie d'adieux aura lieu pour ses amis et amies le dimanche 14 septembre à 11 h à la chapelle de Cortébert, après le culte paroissial de 10 h.

Réclame

POMPES FUNÈBRES DU BAS-VALLON
Boder Fabrice, 2534 Orvin
032 358 12 30 – 079 408 31 46

Jamais dans la poubelle!



Ce genre d'objet doit impérativement être éliminé avec les déchets spéciaux ou auprès du fournisseur

La Municipalité relaie ici, à l'attention de toute la population, une information importante reçue de Vadec (Valorisation des déchets Arc Jurassien), notre partenaire dans ce domaine.

Les bonbonnes de gaz, utilisées en particulier pour le camping, la grilade ou les pique-niques, ne doivent en aucun cas être déversées dans les

sacs d'ordures ménagères. Il ne faut pas davantage les déposer lors des collectes de déchets encombrants.

En effet, Vadec a enregistré ces derniers temps des explosions qui pourraient s'avérer très graves, dans les fours où étaient incinérées les ordures ménagères.

Ce genre de produit doit impérativement être éliminé par un des

deux canaux suivants: la récolte des déchets spéciaux organisée par les communes ou auprès du fournisseur, donc du commerce qui vend ces bonbonnes et maîtrise donc leur filière d'élimination.

Merci à chacun de veiller à suivre cette consigne importante pour la sécurité du personnel de Vadec et de ses installations. ■ CM

SEL DE LA SUZE

Tous concernés par la propreté de nos villages!

Cette photo vous interpelle? C'est le résultat de quelques heures de ramassage de déchets l'an passé uniquement sur le village de Cormoret.

Vous voulez faire une bonne action citoyenne pour combattre ce fléau et en même temps agir pour votre village? Alors venez participer à cette

nouvelle édition des Clean Up Days afin de faire place nette dans le village et les chemins de Cormoret.

Comme chaque année, le Sel de la Suze organise en partenariat avec la commune de Cormoret une tournée de ramassage des déchets, et surtout des mégots qui seront comptabilisés avec le WaterLoveChallenge national.

Cette année, nous vous donnons rendez-vous le vendredi 19 septembre à 17h sur la place du village de Cormoret. Venez seul, entre amis ou en famille, amenez vos voisins... les équipes seront formées sur place et en avant pour deux petites heures de ramassage. Le matériel vous sera fourni (gants, sacs poubelles, etc.). Si vous avez une bouteille en pet, n'hésitez pas à l'amener pour le comptage des mégots. Et bien sûr un apéritif sera offert à tous les participants!

Un grand merci d'avance pour ce coup de main citoyen. Au plaisir de vous voir.

■ LE COMITÉ DU SEL DE LA SUZE



Réclame

« Faire bonne impression, c'est notre métier » »

communication
corporate identity
création
mise en page
impression
cartonnage
reliure



Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 18 18,
info@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtel-imprimerie.ch



Grand Chasseral imprimé en suisse

Dons

Le Conseil municipal a décidé la semaine dernière de verser un soutien de cent francs au Team Vallon de football, pour l'organisation du traditionnel camp de Tenero, lequel accueille chaque automne des juniors de tout le Vallon.

Il a accordé le même montant au HC Corgémont, pour soutenir l'organisation de son match de Coupe, lequel se déroulera le 27 septembre prochain contre le HC La Chau-de-Fonds. ■ CM

Fidélité appréciée

Les autorités municipales et les membres du personnel communal adressent ici leurs chaleureuses félicitations et leurs remerciements à Jan Bartlome, qui vient de fêter quinze ans de service en tant que voyer.

Toutes et tous soulignent et apprécient la fidélité, l'engagement et la disponibilité de cet employé au demeurant très sympathique. ■ CM

Bureau fermé

La Municipalité rappelle que ses bureaux et donc son guichet demeureront fermés, comme de coutume, pour le lundi du jeûne, le 22 septembre prochain donc.

■ CM

Vos informations locales

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

COURTELARY EN FÊTE

Un don pour la jeunesse

Lors de sa séance du 8 septembre, le comité d'organisation de Courtelary en fête a décidé de faire un geste en faveur de la jeunesse de la région. Offrir de meilleures perspectives aux jeunes d'aujourd'hui et de demain est une cause qui lui tient à cœur. La somme de 500 francs a été versée à l'association Pro Junior Arc Jurassien, groupe local de Courtelary qui s'engage depuis de nombreuses années pour le bien-être et le développement des enfants et adolescents. ■ MEL

GYMNASTIQUE SENIORS

Venez bouger avec nous!

Tous les mercredis après-midi de 14 h à 15 h, halle de gym de Courtelary

La gymnastique douce senior permet de maintenir le corps en bonne santé. Elle offre un assouplissement articulaire, particulièrement intéressant pour les personnes qui souffrent de raideurs ou d'arthrite, travailler l'équilibre, conserver une certaine masse musculaire, éviter les courbatures et permettre à chaque senior de s'entraîner au rythme qui lui convient et d'acquiescer ainsi plus d'assurance dans la vie quotidienne. Alors, si vous aimez faire du sport et vous détendre en compagnie d'autres personnes, n'hésitez pas à nous contacter ou venez nous rendre visite à partir du mercredi 10 septembre à 14 h.

■ LES MONITRICES: BARBARA, FIFI, MARCELINE

Monitrice: Fifi Droz
079 538 31 07 ou 032 944 18 02

COURTELARY ET CORMORET AVIS COMMUNAUX

Les travaux ont commencé au cimetière



Les tombes les plus anciennes se trouvent pour la plupart dans la section sud-est

Ainsi que cela a été annoncé officiellement, dument et dans les délais légaux, par les canaux officiels ainsi que dans ces colonnes, des tombes anciennes vont être supprimées cet automne au cimetière de Courtelary-Cormoret. Cet assainissement sera réalisé essentiellement dans la partie sud-est, où certaines inhumations datent encore de la première partie du siècle dernier.

Pour satisfaire le vœu des familles qui souhaitent conserver le monument à la mémoire de leur défunt, quelques tombes incluses à cet assainissement ont été déplacées cet été,

vers le haut du cimetière. Rien ne s'oppose donc plus au chantier d'assainissement en lui-même, lequel va être lancé à la fin du mois de septembre et devrait être achevé vers la mi-octobre prochain.

Il s'agira alors de démonter les monuments concernés, puis de recouvrir le secteur d'une couche de terre qui sera recouverte de gazon sur une partie, de prairie fleurie sur une autre.

Merci aux personnes qui se rendront au cimetière de faire preuve de compréhension face aux nuisances visuelles et sonores inévitables durant ces travaux. ■ CM

SYNDICAT DES EAUX COURTELARY-CORMORET

Les Journées de l'eau ont cartonné

L'exposition, la visite, la table ronde et les concours ont passionné les adultes aussi bien que les écoliers

Les deux Journées de l'eau, organisées en fin de semaine dernière par le Syndicat des eaux de Courtelary et Cormoret, centrées sur une exposition-démonstration à l'Espace Nicolas Béguelin et une visite du nouveau réservoir, ont littéralement cartonné!

Plus de 100 écoliers

Le vendredi, la manifestation a enregistré la visite d'une bonne centaine d'élèves du syndicat scolaire CoViCou, lesquels ont pu découvrir le cycle de l'eau, depuis sa captation et jusqu'à ce qu'elle coule aux robinets de chaque bâtiment.

Une découverte pour tous, et même un véritable étonnement pour les uns, qui ne s'étaient jamais interrogés sur le sujet.

Quoi qu'il en soit, l'ensemble des écoliers ont eu confirmation que la circulation de ce précieux liquide demande une grande attention, afin que sa qualité reste conforme à de l'eau de boisson et donc à la santé des consommateurs.

Questionnement crucial

Avec les élèves, les discussions furent souvent nourries, en particulier lorsqu'on abordait le coût général de notre approvisionnement et le prix de l'eau. Chacun a notamment (ré)intégré la nécessité impérieuse de ne pas laisser couler les robinets inutilement.

La question s'est souvent posée également de la possibilité d'utiliser de l'eau de pluie pour certains usages, en particulier pour rincer les WC ou alimenter les robinets de jardin. Il était précisé que cette eau n'est pas gratuite non plus.

Les gagnants

Un volet plus pratique avait été préparé avec des démonstrations proposées par les pompiers Centre-Vallon, ainsi que l'exposition de bornes incendie et autres tuyaux, pour compléter et enrichir visuellement et techniquement ces visites.

Le concours et une dégustation de plusieurs eaux ont illustré et bien résumé toutes les fonctions que le Syndicat doit assumer. Après tirage au sort, cinq prix par classe ont été décernés, respectivement à Selena Casas Bystrava, Joël Meyer, Adryan Ramos, Julian Ganguillet, Mateo Costoya, Morgan Dubail, Rifa Fary,



Le corps des sapeurs-pompiers Centre-Vallon avait préparé diverses démonstrations et explications, lui pour qui l'eau est tantôt un matériau de sauvetage, tantôt un élément déchaîné contre lequel il nous protège

Mattias Seurli, Anaë Berger, Jeremy Noirjean, Emilie Geiser, Lynn Graber, Anna Geiser, Safiya Benfalaf et Mellie Augsburgberger.

Public nourri et très intéressé

Le samedi était réservé à la réception et aux visites de nombreuses personnes, consommateurs ou invités du syndicat.

La table ronde, consacrée à un intéressant débat sur la qualité de l'eau, a apporté au public présent de nombreuses réponses. Elle a notamment permis de mettre un terme à une interrogation cruciale: l'eau que le SEAUC distribue, mais qu'il achète à la Commune de Saint-Imier, ne contient-elle aucune pollution cachée? Ce n'est

nullement le cas, fort heureusement, mais les spécialistes soulignaient qu'il faut rester vigilant et respecter les zones de protection, afin de s'éviter toute mauvaise surprise, laquelle pourrait se manifester dans bien des années.

Objectifs atteints

Comme auprès des écoliers, le syndicat intercommunal a aussi pu faire connaître son rôle et son engagement permanent pour que l'eau arrive dans chaque ménage dans un état parfaitement conforme aux normes en vigueur.

Le même concours, ouvert aux adultes, a permis de récompenser trois heureux gagnants, qui sont



Une table ronde, le samedi, a permis d'éclaircir nombre de questions cruciales concernant ce bien très précieux qu'est l'eau potable

Michel Abplanalp de Cormoret, Jan Schwanbeck de Courtelary et Patrick von Aesch de Saint-Imier.

Incontestablement, ces deux journées ont pleinement atteint leurs principaux buts, à savoir faire mieux

connaître un syndicat encore très jeune et sensibiliser la population de tous âges à la valeur de l'eau potable et au soin que tout un chacun peut apporter à sa préservation.

■ SEAUC

Le clin d'œil

www.dessindepresse.ch



PRO SENECTUTE

Mieux vieillir grâce à la méditation

Mardi 23 septembre, 14h-15h30, Neuchâtel. Initiation (gratuit) Respirer, méditer... laisser votre corps se régénérer et votre esprit s'apaiser. Découvrez les bienfaits de cette approche sur la qualité du sommeil, la gestion des douleurs, la régulation des émotions ou la qualité des pensées. Composé de techniques adaptées à chacun, cet atelier vous permettra d'acquérir des outils de base que vous pourrez ensuite utiliser de manière autonome. Porter des habits confortables. Gratuit mais inscription obligatoire. Responsable et inscription jusqu'au 19 septembre: Pro Senectute, 032 886 83 02.

Être et rester mobile

Mardi 30 septembre, 13h30-17h, Delémont Des expertes et experts des transports publics et des spécialistes de la police vous transmettent des informations et astuces pour faciliter votre mobilité quotidienne. Grâce à la théorie et aux exercices pratiques sur les distributeurs de billets, vous restez mobile de façon indépendante, à pied et avec les transports publics. Participation gratuite. Inscriptions obligatoires. Tous les niveaux. En cas de mauvais temps, prévoir des vêtements chauds et contre la pluie car une partie du cours se donne en extérieur. Responsable et inscription jusqu'au 24 septembre: Pro Senectute, 032 886 83 20.

Ateliers créatifs

Mercredi 1^{er} octobre, 10h-12h, Cortaillod Le temps d'une matinée, aller à la rencontre de soi et s'accorder une bulle d'oxygène de manière légère et créative, mais pas moins puissante. Au travers du collage, de l'écriture et du dessin, vous serez guidés pas à pas et serez surpris des bienfaits et des résultats d'expression, ne cherchant pas à faire du beau, mais bien à vous faire plaisir. Pas d'angoisse de la page blanche, chacun y arrive et ce n'est que du bonheur! Responsable et inscription jusqu'au 17 septembre: Pro Senectute, 032 886 83 02.

■ PRO SENECTUTE

Jura: 032 886 83 20 - Jura bernois: 032 886 83 86 - Neuchâtel: 032 886 83 02

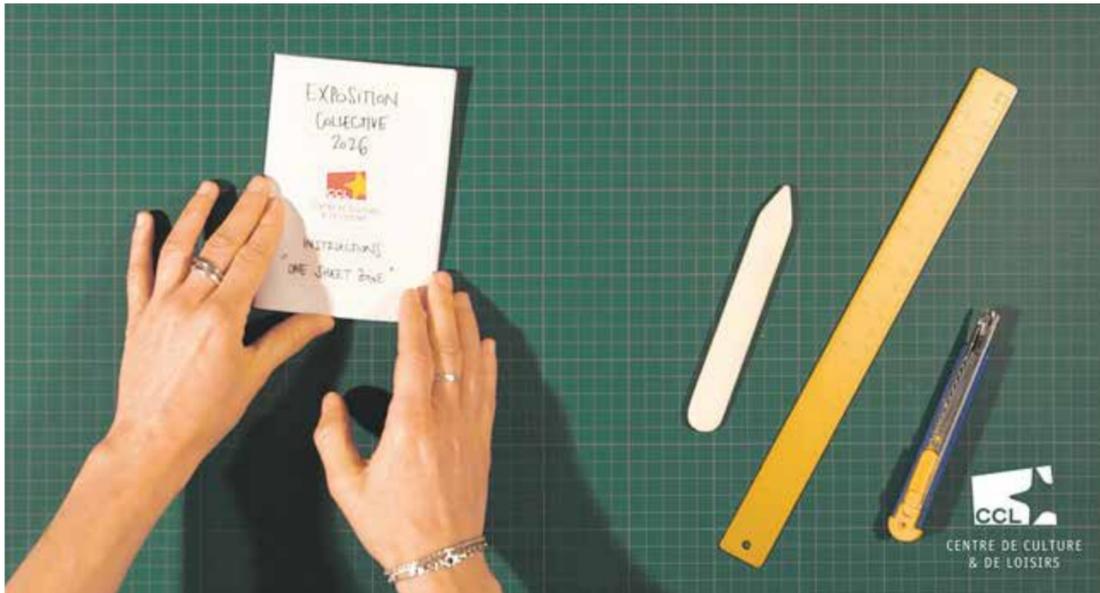
Email: prosenectute.activites@ne.ch

Inscription en ligne: <https://aj.prosenectute.ch/activites>

CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS DE SAINT-IMIER

Deux actualités à venir

Entre création graphique et musique live, le CCL lève le voile sur ses prochaines actualités : une exposition consacrée au fanzine prévue en avril 2026, et un concert de Marka, le 25 septembre, en ouverture des jeudreLIVE



Souvenez-vous, c'était en 2024 : plus de 80 artistes étaient réunis au CCL pour une exposition collective d'anthologie autour du thème de la carte postale. Fort de ce succès, le CCL ouvre aujourd'hui les inscriptions pour l'édition prévue en avril 2026 qui, espérons-le, rencontrera le même engouement. Cette fois-ci, on s'intéressera au fanzine.

Le fanzine (mot-valise formé de fan et de magazine), ou zine pour les intimes, est une publication qui se veut avant tout artisanale. C'est un média qui est fait en toute liberté, car il est en dehors des circuits commerciaux traditionnels (éditeurs, distributeurs...) et donc des contraintes qui y sont liées. Il permet ainsi d'aborder de nombreux sujets de manière libre.

Il est généralement fait entièrement à la main ou avec des moyens limités (photocopies, collages, impressions maison...) et avec des petits tirages (quelques dizaines, voire centaines d'exemplaires). Ses contenus

peuvent être très variés : dessins, récits, collages, réflexions personnelles, poésie, textes engagés, etc.

Et si vous releviez le défi ? Merci de passer le mot !

Conditions de participation et inscriptions disponibles sur le site du CCL.

Délai d'inscription : 16 novembre.

Marka, jeudreLIVE Jeudi, 25 septembre à 20 h 15

Comme dans une grange, un juke joint blues à la belge : deux guitares, une grosse caisse, une contrebasse et un clavier. Ambiance brute, festive, dansante.

Marka revisite ses plus vieux titres et ceux de son nouvel album Appelez-moi Serge. Sortez les lampions et venez danser !

Depuis plus de trente ans, Marka (Serge Van Laeken) trace une route unique entre chanson, pop, rock et humour à la belge. Ex-membre de groupes cultes comme Allez Allez ou

Les Cactus, il s'est imposé en solo avec des textes sincères, souvent drôles, toujours ancrés dans le réel, portés par un groove urbain et métissé.

Pour cette nouvelle formule, il s'entoure de trois complices : Tony La Monica, guitariste électrique inventif et fidèle compagnon de scène ; Benoît Poncin, contrebassiste tout-terrain ; et Pierre Ducaju, aux claviers, qui vient compléter ce quatuor détonant. Ensemble, ils retrouvent l'esprit brut et chaleureux des bals populaires, avec une configuration scénique dépouillée, mais pleine de swing.

Marka y interprète ses classiques, mais aussi les titres de Appelez-moi Serge, album tendre et introspectif, où l'artiste regarde dans le rétroviseur avec distance, autodérision et mélancolie dansante. Un concert comme une veillée festive et complice, où l'énergie brute des instruments et la chaleur des mots invitent à la proximité. ■ ccl

www.ccl-sti.ch

ESPACE NOIR SAINT-IMIER

Les vies d'Andrès

Un documentaire primé aux Visions du Réels 2025

Samedi 13 septembre à 17 h 10, le Cinéma Espace Noir a le plaisir de recevoir Baptiste Janon, coréalisateur du film, qui viendra présenter *Les vies d'Andrès*. Ce documentaire suit une petite société de transport et ses chauffeurs routiers. Les livraisons s'enchaînent, les flux de marchandises se succèdent, carburant du défilement incessant du paysage. Pourtant, la marchandise pèse sur les corps.

La course au profit, les heures accumulées, des vies pressées par le temps.

Épuisés, ils luttent comme ils peuvent pour la reconnaissance de ce qu'ils sont et ce qu'ils font.

Prix du Jury de la Compétition nationale, Vision du Réel 2025

« Le film offre une réflexion poétique sur le travail, la dignité et la silencieuse érosion de l'humanité à l'intérieur de la machine capitaliste. Avec un langage cinématographique saisissant et une profondeur émotionnelle, le film révèle comment les hommes, comme Andrès, deviennent des rouages silencieux d'un système qui extrait non seulement leur temps, mais aussi leur



âme – système qui, dans sa propre faim, se consume lui-même. Pour sa profonde exploration de l'endurance, de l'identité, et le poids du travail invisible, nous sommes fier(ère)s d'honorer ce film avec ce prix. »

Venez nombreux découvrir ce documentaire intime sur la vie des chauffeurs-livreurs invisibles.

■ ESPACE NOIR

Cinéma Espace Noir
Rue Francillon 29, Saint-Imier
Samedi 13 septembre, 17 h 10
Nombreuses autres séances sans réalisateur : voir section programme cinéma ou www.espacenoir.ch/cinema

TSHM SAINT-IMIER

Tous contre le littering !

Le samedi 20 septembre, la Suisse se mobilise avec le Clean Up Day !

À Saint-Imier, les volontaires qui souhaitent contribuer à un environnement plus propre pourront arpenter



les rues, sacs-poubelle et pinces en main, à la recherche de chaque petit papier ou bouteille négligemment jetés. Le rendez-vous de départ est prévu à 10 h à la place du Marché. Dès 13 h, pour remercier les participants, la travailleuse sociale hors mur et le service de l'Urbanisme offrent une grillade, sur inscription, à la Cabane des bûcherons. Venez nombreux et nombreuses sublimer Saint-Imier et partager un moment convivial! ■ zc

SAINT-IMIER
AVIS COMMUNAUX

Nouveaux horodateurs, nouveaux tarifs

Pour faire suite à l'entrée en vigueur le 1^{er} juillet de l'ordonnance sur le stationnement, le parking situé au nord des halles de gymnastique devient payant dès le 15 septembre prochain.

Les tarifs appliqués sont les suivants : 50 centimes/heure de 7 h à 12 h et de 14 h à 19 h. Le parking reste gratuit la nuit, en lien avec les mesures hivernales.

Deux nouveaux horodateurs ont également été installés au parking de l'EJC couvert et au parking de l'EJC extérieur, avec des tarifs différents. En ce qui concerne le parking couvert, le tarif appliqué est de 1 franc/

heure de 7 h à 12 h et de 14 h à 19 h, avec un forfait de 5 francs pour la nuit. Quant au parking de l'EJC extérieur, les tarifs sont identiques à ceux appliqués au parking des halles de gymnastique.

Grande nouveauté, il est possible de s'acquitter de son paiement par différents moyens : via l'application ParkingPay, par Twint, par carte de crédit ou encore avec de la monnaie.

Le Conseil municipal remercie les automobilistes de prendre bonne note de ces nouvelles règles et de les respecter.

■ CM

Nouvelle permanence

Corentin Jeanneret, maire de la Municipalité de Saint-Imier, tient une nouvelle permanence le 18 septembre prochain. Il s'agira de la huitième de l'année.

Comme à l'accoutumée, elle aura lieu de 14 h à 17 h dans les locaux de l'administration communale, sans

avoir besoin de prendre rendez-vous au préalable. Cette permanence offre l'opportunité d'échanger avec Corentin Jeanneret, de lui poser des questions ou de partager ses préoccupations en lien avec la commune.

■ CM

Bienvenue à Ismaël Maaloul

Le Conseil municipal souhaite la bienvenue à Ismaël Maaloul qui a débuté son emploi le 1^{er} septembre au sein de la Municipalité en tant qu'agent de la police administrative, à 100%.

■ CM



Bienvenue à Diane Bourquard

Le Conseil municipal souhaite également la bienvenue à Diane Bourquard qui a débuté son emploi le 25 août au sein de la Municipalité en tant qu'assistante sociale et curatrice professionnelle, à 80%.

Il se réjouit de collaborer avec elle et lui souhaite plein succès et beaucoup de plaisir dans ses nouvelles fonctions. ■ CM

Trottoir de la rue des Noyes

Fermeture en raison de l'avancée des travaux

Le cheminement piétonnier le long du chantier d'agrandissement de l'entreprise Arcofil à la rue des Noyes est fermé en raison de l'avancée des travaux. L'itinéraire de substitution entre la Clientis Arena et la gare passe depuis ce jour par la rue du Vallon et la rue du Pont.

Le Conseil municipal remercie l'ensemble des usagers pour leur compréhension et leur patience et demande le respect de la signalisation mise en place. ■ CM

HÔPITAL DE SAINT-IMIER

Exposition d'Alain Auderset au restaurant de l'hôpital

De septembre à décembre, l'artiste se présente...

Je m'appelle Alain Auderset, je suis papa de 4 enfants et grand-papa de 3 petits enfants. J'habite Saint-Imier.

Cela va faire plus de 30 ans que j'ai commencé à faire des BD à plein temps, j'en ai 13 à mon actif. La vie d'artiste n'est pas facile, mais quel privilège de pouvoir faire ce qu'on aime vraiment ! Mon petit atelier s'est agrandi avec le temps, nous sommes aujourd'hui 15 personnes. Actifs dans le dessin animé, nous offrons des cours pour les prés-pro dans le domaine.

Cette exposition présente 3 aspects de mon travail :

- les BD, où je m'évertue à remettre en question nos idées reçues sur la vie, la mort, Dieu et notre interaction les uns avec les autres. Je cherche à être une aide pour mes lecteurs en focalisant sur les sujets qui comptent le plus dans la vie.
- *Les Rendez-vous dans la forêt*, recueils d'anecdotes authentiques et vécues issues de mes méditations en forêt (un mélange d'humour



et de larmes). L'Expo présente ici plusieurs tableaux qui, mis bout à bout, deviennent une seule et même fresque. Chacun d'eux est tiré de la couverture des 6 tomes de cette collection. Le dernier tome sortira à l'hiver 2025.

- *La légende de Mi*, un conte écrit pour les grands. Une belle histoire

qui apporte un début de réponse aux pourquoi de la souffrance. Les livres sont traduits en 8 langues et ont remporté plusieurs prix au festival off d'Angoulême.

C'est aussi devenu un spectacle qui est joué dans la francophonie (France, Suisse, Québec, Belgique) et l'Espagne.

Retrouvez-moi sur ma chaîne YouTube: @alinauderset, sur www.auderset.com ou encore au hasard d'un détour de chemin de forêt.

Quelques livres sont en consultation à la cafétéria et en vente sur shop.auderset.com.

■ AA

LIGNUM JURA BERNOIS

Les Journées du Bois Suisse

Les 12 et 13 septembre sur le site de la Scierie SYB Sàrl à Sonvilier (sortie du village, direction La Chaux-de-Fonds) de 9h à 17h

Alors que la journée de vendredi sera avant tout dédiée aux écoles de la région, celle du samedi concernera tout un chacun désireux d'en savoir plus sur la filière bois-forêt de notre région.

Un programme riche attend les visiteurs qui pourront visiter la scierie en activité ainsi que de nombreux stands de la filière. Diverses démonstrations animeront la manifestation, à relever la scie à vapeur de 1920. La partie officielle est fixée à 11h45 le samedi.

La scierie vivra dans une ambiance festive durant ces deux journées et un orchestre régional, le Rimrock Country Band, participera à la réussite de la manifestation. Et cerise sur le gâteau... le public aura le privilège de rencontrer l'ambassadrice des Journées du Bois Suisse 2025, Laura Chagnat, célèbre humoriste et chroniqueuse, qui animera le samedi avec un micro-trottoir!

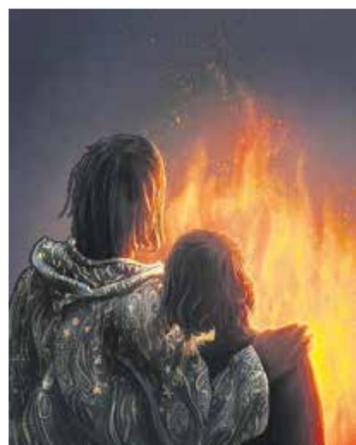
Les visiteurs pourront se restaurer sur place et un parking sera à leur disposition.

■ AU NOM DU COMITÉ D'ORGANISATION : SCIERIE SYB ET LIGNUM JURA BERNOIS

Voir le programme complet et en savoir plus : www.jbs25.ch/grand-chasseral.

Le journal qui vous ressemble

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi



LETTRE DE LECTEUR

Une rencontre pour l'avenir scolaire de nos enfants !

Le 25 septembre prochain, une séance d'information publique aura lieu à Renan au sujet du projet de syndicat scolaire du Haut-Vallon entre Sonvilier et Renan.

Cette rencontre s'adresse bien sûr en priorité aux parents, directement concernés par l'avenir scolaire de leurs enfants. Mais elle concerne également l'ensemble des citoyennes et citoyens, car l'école est au cœur de la vie de nos villages et son organisation engage toute la collectivité.

Ce moment sera l'occasion d'obtenir toutes les explications nécessaires, de poser les dernières questions et d'échanger librement avant la votation du 4 décembre lors des assemblées communales respectives. Plutôt que de débattre dans la précipitation lors de

l'Assemblée communale, cette soirée permettra d'aborder sereinement les enjeux, d'écouter les différents points de vue et de décider en toute connaissance de cause.

J'invite donc chaleureusement toutes les familles, tous les citoyennes et citoyens de Sonvilier et Renan à participer à ce moment d'information et de dialogue.

Parce que l'avenir de nos enfants et de nos écoles est l'affaire de toute la collectivité.

■ CHRISTIAN TSCHANZ, RESPONSABLE DU DICASTÈRE DES ÉCOLES DE RENAN ET MEMBRE DU GROUPE DE TRAVAIL

Les lettres de lecteur n'engagent que leur(s) signataire(s)

LETTRE DE LECTEUR

Erratum

Par cette lettre, nous les locataires de la rue du Pont 6 à Saint-Imier désirons corriger une erreur. En effet, dans notre lettre de lecteur parue le vendredi 5 septembre dernier, nous avons écrit que le garde forestier avait agi sous le mandat de la Bourgeoise de Saint-Imier, ceci s'est avéré être une fausse affirmation.

En conséquence nous tenons à leur présenter nos plus humbles excuses.

■ LES LOCATAIRES

MEMOIRES D'ICI

Notre histoire en images



École ménagère le Printemps à Saint-Imier en 1922

Dans la Suisse de l'entre-deux-guerres, les écoles ménagères proposaient des cours de cuisine, hygiène, couture et raccommodage, budget et économie domestique, parfois entretien du linge et organisation du travail ménager. Un programme conçu et promu par la Société d'utilité publique des femmes suisses dès la fin du XIX^e siècle.

Créée en 1895, celle de Saint-Imier avait pour buts de donner aux jeunes filles suisses des cours de cuisine et d'économie domestique leur permettant d'acquérir les connaissances indispensables pour la bonne tenue d'un ménage et de fournir aux jeunes filles de la Suisse alémanique l'occasion d'apprendre la langue française. Elle a fermé ses portes en 1991, l'intérêt pour les enseignements proposés ayant décliné.

Photo: © Mémoires d'Ici, Fonds Ida Bruggmann
Centre de recherche et de documentation du Jura bernois

En salles



Programme et réservations



AU CINÉMATOGAPHE À TRAMELAN

CONNEMARA

VENDREDI 12 SEPTEMBRE, 18 H
DIMANCHE 14 SEPTEMBRE, 20 H
MARDI 16 SEPTEMBRE, 17 H 45

De Alex Lutz avec Mélanie Thierry, Bastien Bouillon, Jacques Gamblin. Hélène est issue d'un milieu modeste et a quitté les Vosges il y a longtemps. Aujourd'hui, elle a la quarantaine. Un burnout soudain l'oblige à quitter Paris et à retourner là où elle a grandi, entre Nancy et Épinal. Elle s'installe avec sa famille, trouve un bon travail. Un soir, sur le parking d'un restaurant franchisé, elle aperçoit un visage familier: celui de Christophe Marchal, le beau hockeyeur de ses années de lycée. *Adaptation du roman éponyme de Nicolas Mathieu. Peinture mélancolique de la crise de la quarantaine, portée par un duo de comédiens irrésistibles!* Durée 1h55, âge voir site, français.



Downton Abbey III: Le Grand Final, photo: cineimage.ch

DOWNTON ABBEY III: LE GRAND FINAL

VENDREDI 12 SEPTEMBRE, 20 H 30
SAMEDI 13 SEPTEMBRE, 20 H 30
DIMANCHE 14 SEPTEMBRE, 17 H
LUNDI 15 SEPTEMBRE, 17 H 45 **VOST**

De Simon Curtis avec Paul Giamatti, Hugh Bonneville, Elizabeth McGovern. Le retour tant attendu au cinéma du phénomène mondial nous replonge dans l'univers de la famille Crawley et de son personnel à l'aube des années 1930. Alors que chacun tente de faire évoluer Downton Abbey avec son temps, une nouvelle ère s'annonce, pleine de défis, de remises en question et d'espoirs. *Un troisième volet savoureux avec ce mélange de vieux chic anglais, de répliques piquantes, de cocasserie et de gravité! Beaucoup de bons moments!* Durée 2h03, âge 6 ans, français, vo s.t.

AMÉLIE ET LA MÉTAPHYSIQUE DES TUBES

SAMEDI 13 SEPTEMBRE, 15 H
DIMANCHE 14 SEPTEMBRE, 14 H

De Liane-Cho Han. Amélie est une petite fille belge née au Japon. Grâce à son amie Nishio-san, le monde n'est qu'aventures et découvertes. Mais le jour de ses trois ans, un événement change le cours de sa vie. Car à cet âge-là que pour Amélie tout se joue: le bonheur comme la tragédie. Durée 1h17, âge 6 ans, français.

NOBODY 2

SAMEDI 13 SEPTEMBRE, 18 H
LUNDI 15 SEPTEMBRE, 20 H 15

De Timo Tjahjanto avec Bob Odenkirk, Connie Nielsen, Christopher Lloyd. Quatre ans après sa malencontreuse altercation avec la mafia russe, Hutch doit toujours 30 millions de dollars à la redoutable organisation et s'efforce de rembourser en enchaînant sans répit les contrats d'une liste de criminels à abattre, aussi interminable qu'internationale. Bien qu'il apprécie le caractère intense de son travail, Hutch se retrouve vite surmené, tout comme sa femme Becca et ils s'éloignent inexorablement l'un de l'autre. *Un divertissement parfaitement jouissif et un humour appuyé!* Durée 1h30, âge 16 ans, français.

BONJOUR LE MONDE!

DIMANCHE 14 SEPTEMBRE, 10 H

CINE-KIDS

De Anne-Lise Koehler, Eric Serre. Comment naît-on oiseau, pourquoi naît-on insecte, mammifère ou poisson? Conçu avec des naturalistes et des experts, ce film retrace les étapes de la vie de dix espèces du règne animal de leur naissance à l'âge adulte. Réalisées en papier mâché, les délicates marionnettes prennent vie dans de superbes décors colorés, pour raconter aux petits et aux grands la vie de la faune et de la flore de nos campagnes et les sensibiliser à la préservation de la nature et à l'équilibre des écosystèmes. *Un superbe bestiaire, original et malicieux.* Durée 1h01, âge 6 ans, français.

DES JOURS MEILLEURS

MARDI 16 SEPTEMBRE, 20 H

CINE-SPIRIT

De Elsa Bennett, Hippolyte Dard avec Valérie Bonneton, Michèle Laroque. À la suite d'un accident de voiture, Suzanne perd la garde de ses trois enfants. Elle n'a plus le choix et doit se soigner dans un centre pour alcooliques. À peine arrivée, elle y rencontre Alice et Diane, deux femmes au caractère bien trempé. Denis, éducateur sportif, va tenter de les réunir autour du même objectif: participer au rallye des Dunes dans le désert marocain. Il devra s'armer de beaucoup de patience et de pédagogie pour préparer cet improbable équipage à atteindre son objectif. Durée 1h44, âge 12 ans, français.

SORDA

MERCREDI 17 SEPTEMBRE, 18 H

De Eva Libertad avec Alvaro Cervantes, Elena Irueta, Garlo Miriam. Sourde de naissance, Angela attend son premier enfant. Malgré le soutien de son compagnon, elle s'inquiète: saura-t-elle créer un lien avec sa fille? Comment apprendre à devenir mère dans un monde qui oublie souvent d'inclure ceux qui n'entendent pas? Un autre regard sur la maternité et la surdité. *Un film émouvant qui nous fait éprouver la complexité des ressentis et la solitude de son héroïne.* Durée 1h39, âge 10 ans, vo s.t.

REGARDE

MERCREDI 17 SEPTEMBRE, 20 H

De Emmanuel Poulain-Arnaud avec Audrey Fleuret, Dany Boon, Ewan Bourdelles. Chris et Antoine ont bien du mal à s'entendre depuis leur divorce. Mais, lorsqu'on leur annonce que leur fils de 16 ans est atteint d'une maladie rare, qui va lui faire perdre la vue, ils s'efforcent de mettre leurs rancœurs de côté. Les ex-conjoints embarquent leur fils pour des vacances inoubliables, bien décidés à lui offrir ses plus beaux souvenirs. *Un récit touchant autour de la parentalité, de la résilience et de la transmission. Un voyage familial bouleversant!* Durée 1h31, âge 8 ans, français.

LA LUNE EST PLEINE

JEUDI 18 SEPTEMBRE, 20 H

SOIRÉE ÉVÉNEMENT

De Linus Ehi avec Thomas Loisol, Isabelle Treu, Karim Dubugnon, Raoul Demmer, Maud Godat, Nora Medina. Clip vidéo musical tourné ce printemps à Tramelan, Bienne et Courtemaury par le jeune réalisateur biennois Linus Ehi, sur une nouvelle chanson écrite par l'auteur-compositeur tramelot Thomas Loisol. La musique a été enregistrée en début d'année dans le home-studio du bassiste Karim Dubugnon à Sornetan, avec Isabelle Treu à la flûte et Raoul Demmer aux percussions. Cette chanson de libération aux accents de transe évoque ce fameux soir où tout pourrait changer en mieux. *Projection précédée d'un concert de Thomas Loisol, ses musiciens et la danseuse Nora Medina, et suivie d'une discussion avec le réalisateur Linus Ehi et un apéritif offert. En plus des musiciens, l'agricultrice bio de Courtemaury, Maud Godat, la danseuse Nora Medina, établie à Tramelan, et une vingtaine de figurants ont participé au tournage de ce clip, qui a reçu un soutien financier de la commune de Tramelan. Le tournage de la scène principale, autour d'un grand feu sur la piste d'entraînement de la Protection civile du Jura bernois, a été un véritable moment de joie et de partage entre tous les participants.* Durée 0h36, âge pour tous, français.

AU ROYAL À TAVANNES

LES ORPHELINS

VENDREDI 12 SEPTEMBRE, 20 H
SAMEDI 13 SEPTEMBRE, 21 H
MARDI 16 SEPTEMBRE, 20 H

De Olivier Schneider avec Alban Lenoir. Gab et Driss, amis d'enfance brouillés depuis leur départ de l'orphelinat, mènent des vies opposées: l'un est flic à l'IGPN, l'autre fixeur pour des voyous. Lorsque leur premier amour meurt dans un accident suspect, sa fille Leïla, 17 ans, s'empare de l'arme de Gab et se lance sur la piste d'une puissante entreprise prête à tout pour étouffer l'affaire. Durée 1h35, âge 16 ans, français.



Sirāt, photo: procinema.ch

SIRĀT

SAMEDI 13 SEPTEMBRE, 17 H
DIMANCHE 14 SEPTEMBRE, 20 H

De Oliver Laxe avec Sergi López, Bruno Núñez, Stefania Gadda. Au cœur des montagnes du sud du Maroc, Luis, accompagné de son fils Estéban, recherche sa fille aînée qui a disparu. Ils rallient un groupe de ravers en route vers une énième fête dans les profondeurs du désert. Ils s'enfoncent dans l'immensité brûlante d'un miroir de sable qui les confronte à leurs propres limites. Durée 1h55, âge 16 ans, vo s.t.

LES COULEURS DE L'AUTISME

SAMEDI 13 SEPTEMBRE, 14 H
DIMANCHE 14 SEPTEMBRE, 10 H

De Michael Beuchat avec Marie-Jo Berset. Ce film nous plonge dans l'univers de Mathieu, Paul et Luca, chacun atteint d'un trouble du spectre de l'autisme. À travers leurs histoires, racontées par leurs parents, nous découvrons les difficultés et les particularités que ces personnes ont traversées. Leur parcours nous ouvre les yeux sur leur monde intérieur et sur les défis auxquels ils font face au quotidien. Durée 1h01, âge 6 ans, français.



AU CINÉMA ESPACE NOIR À SAINT-IMIER

NATHALIE

DIMANCHE 14 SEPTEMBRE, 16 H 30

De Tamara Milosevic. Des rappels non ouverts, des montagnes de dettes, un avenir incertain: Nathalie, femme de ménage élevant seule ses enfants, se bat dans la vie pour assurer son existence et celle de ses enfants. Elle ne veut pas de pitié, pas de charité et surtout pas finir à l'aide sociale. Le film dresse le portrait épique et sans concession d'une femme au bord du minimum vital, au cœur de la Suisse, parmi nous. Durée 1h18, âge 12 ans, vo s.t.

EUREKA

DIMANCHE 14 SEPTEMBRE, 14H30

Alaina est accablée par son travail d'officier de police dans la réserve de Pine Ridge. Elle décide de ne plus répondre à sa radio. Sa nièce, Sadie, attend son retour pendant une longue nuit, en vain... De Lisandro Alonso, durée 2h27, âge 16 ans, vo s.t.

AMÉLIE ET LA MÉTAPHYSIQUE DES TUBES

DIMANCHE 14 SEPTEMBRE, 17H10

Amélie est une petite fille belge née au Japon. Grâce à son amie Nishio-san, le monde n'est qu'aventures et découvertes. Mais le jour de ses trois ans, un événement change le cours de sa vie. Car à cet âge-là, pour Amélie, tout se joue: le bonheur comme la tragédie. De Maïlys Vallade, durée 1h17, âge 6 ans, français.

BONJOUR LE MONDE

MERCREDI 17 SEPTEMBRE, 14H20

Comment naît-on oiseau, pourquoi naît-on insecte, mammifère ou poisson? Conçu avec des naturalistes et des experts, ce film retrace les étapes de la vie de dix espèces du règne animal de leur naissance à l'âge adulte. De Anne-Lise Kochler, durée 1h01, âge 3 ans, français.

D'autres films à l'affiche: www.espacenoir.ch

Jeux

Sudoku Inscrivez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case, chaque chiffre ne peut apparaître qu'une fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3. **Mot fléché** Les définitions sont placées dans la grille. Une flèche indique le sens dans lequel les lettres du mot défini sont à inscrire. Constituez le mot mystère avec les chiffres.

		1						
	5							1
					6	2	5	3
			8		9	6	7	
2	6					4		8
	1	8	5		6			
	8	4	3	7				
	7						4	
						8		

Allemand du sud	Roi dans une pièce d'A.Jarry	Mailles sur une aiguille	Chaîne anglaise	Affluent du Rhin (GR)	Offre publique d'achat	Disparues dans l'eau		
Château à Sion			Mis à l'écart			5		
Versants nord	6			Érythro-poïétine	Prêt à repartir			
			Musée de Paris	2				
Col bernois	Qui ont très froid	À côté	Musée de Paris	Prénom masculin		M'abreu-vai au sein		
		Bien connu			3			
Mer anglaise	Canton suisse	Vrais, tangibles	D'... et déjà					
Bou-choyés	Blanc cassé		Lentille			Bras droit du président		
				4		Zinc		
			Il présente le T.J (Phi- lippe)					
Irritant au goût								
Révises				Parasol ou sylvestre				
Préfixe pour porte-avions			1	2	3	4	5	6

Solutions Ci-dessus, les solutions du dernier numéro.

2	4	7	1	9	3	8	5	6
5	3	9	8	6	2	4	7	1
8	1	6	5	7	4	9	2	3
7	5	1	6	4	9	3	8	2
4	8	2	3	5	1	6	9	7
9	6	3	2	8	7	5	1	4
3	9	5	7	1	6	2	4	8
1	2	8	4	3	5	7	6	9
6	7	4	9	2	8	1	3	5

Rubrique offerte par

FROIDEVAUX
GROUPE FROIDEVAUX

TRAMLABULLE 2025

Demandez le programme !

Du 26 au 28 septembre, le rendez-vous tramelot consacré à la bande dessinée sera de retour pour la 28^e fois.

Le programme est éclectique, de quoi satisfaire jeunes et moins jeunes, entre sensibilisation, spectacles musicaux et bien évidemment BD !



Réalisé par Joël Alessandra, le visuel de ce traditionnel rendez-vous du dernier week-end de septembre conviera le public à découvrir les œuvres d'environ trente artistes invités

Cette 28^e édition de Tramlabulle démarre dès le vendredi 26 septembre avec une conférence de Julie Dachez, docteure en psychologie sociale, conférencière et autrice du best-seller dessiné *La différence invisible* consacré à l'autisme au féminin. Ce sera d'ailleurs le thème de la soirée: *Les enjeux de l'autisme à l'âge adulte*, qui sera suivi du vernissage d'une exposition *Dans ta bulle*. Celle-ci s'intéresse à la représentation de l'autisme dans le 9^e art.

Au-delà des classiques dédicaces, Tramlabulle m'est l'accès cette année sur des rencontres publiques avec les autrices et auteurs invités. Au micro, Joël Alessandra et Élodie Arrault évoqueront leur album *Dadji* – de Dakar à Djibouti qui traite notamment des initiatives de reboisement en Afrique à travers La Grande muraille verte. Ensuite, l'illustratrice Julie Ricossé parlera de son album *À la vie, à la vie, un*

recit fortement autobiographique d'une famille vivant sur un bateau. Enfin, dans *Pied à Terre*, MarieMo relatera son expérience à bord du navire Ocean Viking qui part au secours des embarcations de migrants en difficulté dans la Méditerranée. Chaque album évoqué fait l'objet d'une exposition qui sera visible pendant toute la durée du festival. Une dernière exposition retracera également le destin de Carl Lutz, un diplomate suisse installé en Hongrie qui sauva jusqu'à 30000 personnes durant la Seconde Guerre mondiale.

Du côté des animations, la troupe de théâtre de rue belge Les Bonimenteurs animera le CIP avec deux spectacles. Entre poésie et burlesque, les comédiens présents ne manqueront pas d'égayer les visages des grands et des petits. Ces derniers justement seront très certainement ravis de reprendre en chœur les chansons de Gaëtan qui

se produira le samedi 27 septembre à 17h30 – il s'agit là d'un des rares spectacles payants du festival. Chasse aux trésors, concours et ateliers de dessin compléteront ce riche programme. En 28 ans, depuis les débuts de Tramlabulle, la BD a évolué et reste le reflet d'une société toujours plus mouvante. Les artistes se sont emparés de sujets d'actualité brûlants comme la migration ou l'autisme, mais ils proposent encore et toujours des histoires qui font rire, qui émeuvent ou font frissonner par des aventures qui se déroulent sur terre, dans les airs ou dans des mondes complètement imaginaires. Tous ces univers sont à portée de main et regroupés au CIP du 26 au 28 septembre à l'occasion du festival international de bande dessinée Tramlabulle. ■ CIP

Le programme complet et détaillé est disponible sur tramlabulle.ch



Photos: Cécilie Vétroz

RECETTE D'ICI

Tartine figues, aubergine et tomates cerises rôties

Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux

INGRÉDIENTS

Garniture

1 aubergine
4 branches de tomates cerises
4-5 branches thym les feuilles
2 cs huile d'olive
Sel
Poivre du moulin

2 figues fraîches
1-2 cs miel
2 boules de mozzarella ou burrata

Tartines

4 grandes tranches de pain rustique

Finitions

1 cs miel
2 branches de thym les feuilles
Fleur de sel
Piment d'Espelette



PRÉPARATION

Garniture: préchauffer le four à 180° C. Laver et couper l'aubergine en fines tranches. Les disposer sur une plaque garnie d'un papier de cuisson. Disposer les tomates cerises sur la même plaque. Arroser d'un filet d'huile d'olive, parsemer les feuilles de thym, saler et poivrer. Enfourner pour environ 20 minutes.

Laver et couper les figues en 6-8 quartiers et la mozzarella en tranches (ou partager la burrata à l'aide de deux cuillères à soupe). Dans une poêle, faire fondre le miel, y ajouter les quartiers de figue et les faire brièvement caraméliser en faisant des va-et-vient avec la poêle (attention de ne pas trop cuire la figue, celle-ci se transformant rapidement en compote).

Tartines: griller le pain au four ou au grille-pain.

Finitions: juste avant de servir, répartir les tranches de mozzarella (ou étaler ¼ de la burrata), sur chaque tranche de pain. Saler et poivrer un peu. Disposer les

figues et les tranches d'aubergine grillée. Sur le dessus, déposer une branche de tomates cerises. Arroser d'un filet de miel, parsemer quelques feuilles de thym et assaisonner avec une pincée de fleur de sel et de piment d'Espelette, en touche finale.

Rubrique offerte par



Invitation

Tramelan invite ses habitant(e)s à participer dans le cadre du projet pilote de mobilité durable MOMODU

La commune de Tramelan a été retenue par l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) comme projet modèle de mobilité durable dans les communes (MOMODU). En partenariat avec le Parc régional Chasseral, le bureau d'études CITEC et l'association Jura bernois.Bienne, quatre axes de travail seront explorés: mobilités douces, mobilités partagées, électromobilité et mobilités professionnelles. Au cœur de ce projet: la participation de la population. Ateliers, restitutions publiques, sondage en tout ménage et moments d'échanges permettront aux habitant(e)s de contribuer directement à la réflexion et aux mesures envisagées.

Deux premières rencontres participatives sont prévues au CIP:

- mercredi 24 septembre, 9 h: *Une mobilité piétonne accessible pour tous à Tramelan*, pour identifier les obstacles rencontrés par les personnes à mobilité réduite et proposer des améliorations;

- jeudi 2 octobre, 18 h: *Mieux circuler à vélo dans Tramelan*, pour réfléchir aux mesures facilitant la pratique du vélo et l'amélioration des itinéraires cyclables.

Les personnes intéressées à participer peuvent s'inscrire auprès de camille.comisso@tramelan.ch. Un stand d'information sera tenu lors du marché du samedi 13 septembre, afin de présenter le projet et dialoguer avec la population.

Enfin, un sondage en tout ménage, distribué courant septembre, permettra de mieux comprendre les pratiques de mobilité des Tramelots, leurs attentes en termes de mobilité douce et leur ouverture à faire évoluer leurs habitudes.

Avec cette démarche participative, Tramelan souhaite construire des solutions concrètes et adaptées, en s'appuyant sur l'expérience et les besoins de ses citoyen(nes). ■ CM

Travaux

Secteur rue Virgile-Rossel – Méval

Les services techniques de Tramelan investissent pour assainir vos infrastructures.

- Secteur: carrefour rue Virgile-Rossel 34 – Méval.
- Projet: renforcement de la chaussée.
- Durée: du 11 septembre jusqu'à mi-octobre.

■ CHA



Bureau de vote

Pour les votations du dimanche 28 septembre, le Conseil communal a formé le bureau de vote suivant: Bruno Gerber (président), Jean-Marc Droz (secrétaire), Marc Amstutz et Beat Gerber (membres). Le Conseil communal rappelle que tout ayant droit est obligé d'assumer périodiquement la charge de membre non permanent du bureau de vote. ■ CM

PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Rendez-vous de l'automne

Le week-end du 20-21 septembre, plusieurs événements se succéderont dans le cadre de la démarche régionale autour de l'avenir du Chasseral

Le 20 septembre, le Parc Chasseral invite le public à une expérience originale: une demi-journée de marche conviviale et participative sur l'avenir du massif. Depuis les Savagnières, les participant(e)s rejoindront la Métairie des Plânes en compagnie d'une spécialiste du Parc naturel régional, pour un moment d'échange et de réflexion collective. D'autres rencontres suivront les 21 et 22 septembre dans les métairies de la région, avant un grand programme prévu le 25 octobre.

Quatrième rendez-vous lié à l'exposition Chasseral – Vues de loin, la marche du 20 septembre aux Plânes offrira l'occasion de découvrir les paysages des Savagnières, porte d'entrée du Chasseral depuis Saint-Imier. Accompagné(e)s par une spécialiste du Parc Chasseral, les participant(e)s emprunteront les chemins pédestres officiels lors d'une courte marche jusqu'à la Métairie des Plânes.

L'événement se poursuivra sur place par un moment d'échange convivial, où idées, questions et propositions sur l'avenir du Chasseral pourront être partagées. L'équipe du Parc sera présente pour répondre et recueillir les remarques des participant(e)s.

Informations pratiques

- Samedi 20 septembre, de 10 h 25 à 13 h. L'événement aura lieu par tous les temps. L'horaire est prévu pour que les participants puissent rejoindre les Savagnières en bus depuis Saint-Imier;
- rendez-vous au parking des Savagnières, marche jusqu'à la Métairie des Plânes;
- habits et chaussures adaptés à la marche en plein air;
- la demi-journée se terminera par une verrée et une assiette de Spätzli Plânes, spécialité de la métairie offerte par le Parc.



Dans le cadre de l'exposition « Chasseral – Vues de loin », cette photo de © Thierry Wirz est exposée à l'extérieur de la Métairie des Plânes

Inscription obligatoire (places limitées à 20 personnes) et renseignements: www.parcchasseral.ch/objectifchasseral



Autres permanences du Parc et rendez-vous à venir

Durant le même week-end, le Parc régional Chasseral tiendra également un stand d'information sur le projet Objectif Chasseral dans plusieurs métairies de la région:

- dimanche 21 septembre, de 9 h à 13 h, à la Métairie de la Meuringue, lors du brunch organisé par la métairie;
- dimanche 21 septembre, de 18 h à 19 h 30, à la Métairie d'Aarberg, pour une soirée de cinéma pastoral;

- lundi 22 septembre, de 11 h à 12 h 30, à la Métairie de Chuffort, avec récits et anecdotes autour du Chasseral.

Le prochain grand rendez-vous automnal est fixé au samedi 25 octobre: neuf marches-débats, dont trois à vélo, ouvertes à toute personne intéressée seront proposées dans le cadre d'un programme d'envergure associant l'ensemble des acteurs de la région. Les inscriptions sont d'ores et déjà ouvertes.

Objectif Chasseral: construire ensemble l'avenir

L'exposition Chasseral – Vues de loin et les dix événements associés



Dans le cadre de l'exposition « Chasseral – Vues de loin », une marche des Savagnières vers la Métairie des Plânes pour partager un moment convivial sur l'avenir du Chasseral est au programme le 20 septembre, photos: © Monika Flückiger

constituent la première étape du projet d'envergure Objectif Chasseral. Lancée en 2025 par le Parc régional Chasseral, en partenariat avec Jura bernois. Bienne, Grand Chasseral Tourisme et les principales communes concernées,

cette démarche régionale vise à réfléchir collectivement à l'avenir du Chasseral. Objectif: mieux accueillir, préserver et gérer ce site naturel emblématique du Grand Chasseral.

■ PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE DE TAVANNES ET ENVIRON

75 ans de passion canine

Chère Cyno,

Quand j'ai appris ton âge, je n'en ai cru ni mes yeux ni mes oreilles! Oui, tu es née en 1950 et ta cabane, si jolie cabane, en 1952. Pendant toutes ces années, tu as été animée par 14 présidents, dont 2 femmes, ainsi que par des comités et des membres qui t'ont parée et enjolivée au fil des années en branchant l'électricité et l'eau, en posant un garage, une véranda, une cuisine, en soignant une pelouse digne de Wimbledon et... je n'entrerais pas plus dans les détails.

Ton terrain a été foulé par bien des amoureux des chiens, car c'est de cela finalement que l'on parle!

Il y a eu tout d'abord des chiens de concours, si bien entraînés que certains ont fini aux places d'honneur aux niveaux régional, cantonal, national et même international. Bravo à tous ces passionnés d'hier et d'aujourd'hui.

Puis, tous ces chiens qui ont droit à un ou plusieurs entraînements par semaine dans une discipline qui leur fait plaisir sans vouloir nécessairement viser l'excellence. Écoutez bien, ce sont des jappements de contentement que l'on entend!

Avec les années, les cours d'éducation ont pris toujours plus d'importance. Féliciter son chien est devenu une normalité et finir la leçon gagnant-gagnant un must.

Chère Cyno, malgré ton âge, tu es encore bien alerte. Chaque année plusieurs concours sont organisés de main



Pierre-André Rossel (président) et son chien dalmatien Lenno

de maître par des membres investis et enthousiastes. A chaque fois, un menu est concocté par une équipe cuisine au top. Miam!

Hé oui, chère Société cynologique de Tavannes et environs, cette année tu fêtes tes 75 ans et tu comptes une centaine de membres! Afin de te fêter comme il se doit, nous organisons une journée spéciale en ton honneur le dimanche 21 septembre. Le matin, invitation spéciale pour les membres. Dès la mi-journée, notre président

Pierre-André Rossel accueillera les officiels avec son discours. Dès 14 h, portes ouvertes pour tous les amis des chiens avec une impressionnante démonstration de Dog Dance puis jeux et défis à relever avec son chien. Quelques stands seront aussi présents, dont un 2^e main Tout pour le Toutou. La Golate embaumera l'air avec son café et ses gaufres. Fin des festivités à 16 h. ■ LC

Tous les détails sous www.cyno-tavannes.ch.

CONSEIL DU JURA BERNOIS

Patrimoine bernois et monuments historiques

Séance publique à Tramelan le mercredi 24 septembre, sur inscription

Le Conseil du Jura bernois a le plaisir d'inviter la population, les communes ainsi que ses partenaires institutionnels et associatifs à une séance plénière ouverte au public. Séance plénière ouverte au public.

Cet événement se tiendra le mercredi 24 septembre à 18 h au Centre interrégional de perfectionnement (CIP), à Tramelan et mettra en lumière deux piliers essentiels de la préservation de notre héritage régional.

Au programme

- présentation du Patrimoine bernois: ce dernier regroupe l'ensemble des biens culturels qui témoignent de l'histoire, de la culture et de l'identité du canton. Cette présentation permettra de mieux comprendre les enjeux liés à sa conservation et à sa mise en valeur dans le Jura bernois;
- présentation du Service des monuments historiques: ce service a pour mission de recenser, protéger, entretenir et restaurer les monuments historiques du canton. Il conseille les propriétaires, coordonne les travaux de rénovation et veille à préserver l'authenticité

et la valeur patrimoniale des bâtiments classés ou inscrits.

Dans le cadre de cette rencontre, les responsables des services présenteront les conditions de transformation et de rénovation, donneront des conseils techniques et pourront également répondre aux différentes questions que susciteront ces présentations.

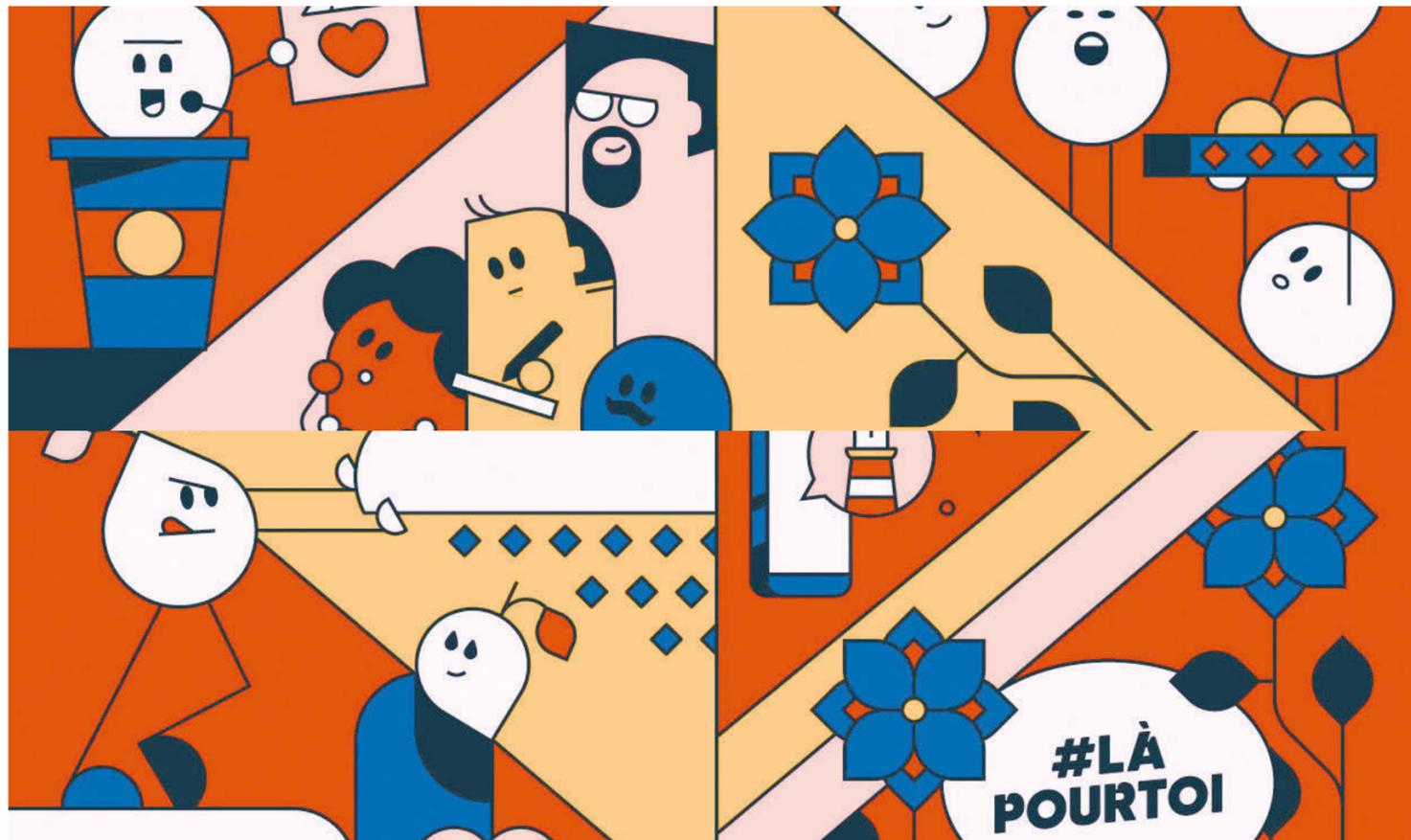
Nous vous invitons à relayer ce rappel autour de vous; ces présentations sont publiques et sont donc ouvertes à toutes et à tous sur inscription par courriel à l'adresse suivante: info.cjb@be.ch, d'ici au vendredi 12 septembre. Notre secrétariat se tient à votre disposition pour toute question. Subventions versées dans les domaines du Fonds pour l'encouragement aux activités culturelles (FEAC), du Fonds du sport et du Fonds de loterie.

Le CJB rappelle que les subventions versées dans les domaines du Fonds pour l'encouragement aux activités culturelles (FEAC), du Fonds du sport et du Fonds de loterie font l'objet de tableaux récapitulatifs publiés sur son site internet à l'adresse suivante: www.conseiljurabernois.ch/subventions. ■ CJB

STOP SUICIDE

Prévention du suicide : LÀ POUR TOI 2025

À l'occasion de la Journée mondiale de prévention du suicide (10 septembre), l'association STOP SUICIDE a lancé sa nouvelle campagne #LÀ POUR TOI 2025. Cette année, le message clé est : *Tout le monde peut être acteur de la prévention.*



En 2025, l'association STOP SUICIDE fête ses 25 ans : un quart de siècle à informer, sensibiliser et lever le tabou sur la thématique du suicide des jeunes. Le suicide étant la première cause de mortalité chez les 15-29 ans, la mission de prévention et de déstigmatisation de l'association reste primordiale. Chaque année, l'association développe une nouvelle campagne de prévention. Cette année, l'accent est mis sur l'entourage et son rôle dans la prévention du suicide. L'entourage des jeunes joue un rôle clé

dans la prévention du suicide, de par sa proximité et sa capacité à intervenir en amont. Outiller les familles, les professionnels ainsi que les jeunes eux-mêmes peut grandement contribuer à la prévention du suicide.

Afin de mettre en avant l'importance de l'entourage dans la prévention du suicide, STOP SUICIDE a fait appel à des professionnels, des figures politiques, des proches ainsi qu'aux jeunes eux-mêmes. À travers de courtes vidéos partagées sur les réseaux sociaux, ces acteurs livrent

leur message, axé sur leur vision et leurs pistes d'action, afin de proposer des solutions concrètes à l'entourage des jeunes. Vous y retrouverez notamment la chanteuse Izia Jeen, la médecin et politicienne Louise Trotter, des jeunes engagés et bien d'autres !

Pour célébrer cette année anniversaire, STOP SUICIDE se dote d'une nouvelle identité visuelle : nouveau logo, nouveau site internet et nouvel univers graphique. En parallèle de ces changements et de sa nouvelle campagne de prévention, l'association

multiplie ses actions en ligne et hors ligne : tables rondes, pièces de théâtre, expositions, jeux vidéo, ateliers de prévention, et bien d'autres initiatives, afin d'être toujours plus proche des jeunes et de leur entourage.

Retrouvez toutes les actions et événements auxquels l'association prend part, ainsi que les capsules vidéo de sa nouvelle campagne, sur stopsuicide.ch, Instagram, TikTok et LinkedIn.

Besoin d'aide ? Ne restez pas seul : appelez le 143 (adultes) ou le 147 (jeunes) 24 h/7j. ■ **STOPSUICIDE**

COURSE PÉDESTRE VILLERET-CHASSERAL-VILLERET 2025

À qui la montre Longines ?

Dans le cadre de la 25^e édition de la course pédestre Villeret-Chasseral-Villeret, un livret de fête a été édité et un tirage au sort a été effectué.

Le détenteur du livret portant le N° 762 est l'heureux gagnant d'une superbe montre homme Longines.

Les détenteurs des N°s 123, 372 et 141 recevront un lot de consolation.

Ceux-ci sont invités à réclamer ces lots auprès de Michel Walthert (tél. 076 200 76 87).

Grand prix Chasseral Trail Run

En marge au tirage rappelé ci-dessus, les détenteurs des livrets de fête portant les numéros 226, 242, 324, 369, 393, 414, 452, 496, 558 et 676 recevront un bon d'inscription pour Grand prix Chasseral Trail Run.

Toutes les informations relatives à cette épreuve sont disponibles sur le site de l'Hôtel Chasseral à l'adresse suivante : chasseral-hotel.ch/events/grand-prix-chasseral-trail-run/.

Les détenteurs de ces livrets gagnants sont également invités à réclamer leur bon auprès de Michel Walthert (tél. 076 200 76 87). ■ **LE COMITÉ D'ORGANISATION**

PRO SENECTUTE

Randonnée

Mardi 16 septembre, 14h-17h, Vendlincourt, les étangs (JU) Niveau : sortie facile/moyenne. Marche : environ 3h. Durée totale (avec pause) : environ 3h15. Dénivelé : 146 m +/- . Rendez-vous : 14h, étang de Vendlincourt. Depuis la gare au lieu de rendez-vous : 15 minutes de marche. Inscription sur place. En cas de météo incertaine, contacter la personne responsable de la sortie : Denis Bédar, 079 721 76 00.

Jeudi 18 septembre, 10h-15h, Montfaucon, Du Pré-Petitjean à Glovelier par le Tabeillon (JU) Niveau : sortie moyenne. Marche : environ 3h45. Durée totale (avec pause) : environ 5h. Dénivelé : + 60 m ; - 485 m. Rendez-vous : 10h, Montfaucon, gare CJ du Pré-Petitjean. Aller : Neuchâtel 8h28, La Chau-de-Fonds : 9h02. Départ Glovelier 15h06 ou 15h26. Par restaurant La Combe et Bollement. Repas : pique-nique tiré du sac. Inscription obligatoire directement auprès du responsable de la sortie au plus tard la veille à midi : Gaëtan Membrez, 079 195 69 16. ■ **PRO SENECTUTE**

LETTRE DE LECTEUR

Ça commence à bien faire !

Ras-le-bol. Assez des discours romantiques, des fables enjolivées, des envolées poétiques sur *le grand carnivore sauvage*. Le loup n'est pas ce noble animal que certains idéalistes veulent encore nous faire croire. Non, derrière l'image de carte postale se cache une réalité insoutenable. Une violence brute. Une cruauté froide.

Le loup ne tue pas pour se nourrir. Il massacre. Il déchiquette. Il dévore vivant. Les témoignages sont innombrables : des troupeaux entiers retrouvés éventrés, des bêtes agonisantes abandonnées dans les prés, les yeux encore ouverts, hurlant de douleur. Le loup, lui, est déjà loin. Sans remords. Sans compassion. Sans aucune limite.

On ne parle pas ici d'un équilibre naturel ou d'un cycle écologique poétiquement nécessaire. On parle d'un fléau. D'un fléau que personne ne veut nommer, par peur du politiquement incorrect, par crainte de froisser les défenseurs autoproclamés d'une nature fantasmée. Ceux-là ferment les yeux sur une violence pourtant bien réelle. Ils se bouchent les oreilles face aux cris d'animaux qu'aucune fable ne pourra jamais consoler.

Un retour en arrière irresponsable

Ce n'est pas un hasard si, au siècle dernier, les autorités – rois, seigneurs, puis gouvernements – ont organisé la traque du loup. On ne l'a pas fait par cruauté gratuite, mais pour protéger les populations rurales et permettre à l'agriculture de survivre. Des primes ont été versées pour chaque loup abattu. Des corps spécialisés comme les *louveteurs* ont été créés. C'était une politique claire, cohérente, assumée.

Et aujourd'hui ? Que faisons-nous ? Nous laissons le problème s'aggraver, les dégâts s'accumuler, la peur s'installer. Les éleveurs, en première ligne, n'en peuvent plus. Ils vivent la nuit debout, prêts à défendre leurs bêtes. Mais combien de temps cela peut-il encore durer ?

Faut-il attendre qu'un drame humain survienne pour que les consciences s'éveillent ? Faudra-t-il qu'un jour, l'un de nos semblables soit dévoré pour que les autorités ouvrent enfin les yeux ? Et même là, ceux qui protègent aveuglément le loup continueront-ils à dormir paisiblement, la conscience tranquille ? On peut en douter.

Il est temps de parler-vrai

Même Archibald Quartier, figure emblématique de l'écologie de terrain, s'était opposé à la réintroduction du loup dans nos montagnes. Car lui savait. Il connaissait le terrain, la réalité, la brutalité de ce retour imposé.

S'entêter à nier l'évidence, refuser d'admettre l'erreur, croire qu'on a raison contre tous les faits : voilà la vraie défaite. Les vrais vainqueurs seront celles et ceux qui auront le courage d'affirmer haut et fort que la réintroduction du loup fut une erreur. Et que cette erreur, il est encore temps de la corriger.

Car les éleveurs, leurs bêtes, et nos campagnes méritent aussi notre respect. Leur souffrance est tangible, visible, quotidienne. Ce massacre, car c'en est un, doit cesser. Et vite.

Il ne s'agit pas d'éradiquer, mais de réguler. De rétablir un équilibre dans lequel l'homme, l'animal domestique, et la nature puissent coexister dans le respect et la sécurité.

Aujourd'hui, plus que jamais, il faut choisir : entre la réalité du terrain et l'illusion idéologique. Entre la vie et le mythe. Entre la peur et le courage d'agir. ■ **PHILIPPE MATILE, LES PONTINS**

Les lettres de lecteur n'engagent que leur(s) signataire(s)

SYNDICAT POUR L'ALIMENTATION DES FRANCHES-MONTAGNES EN EAU POTABLE

Traçage des eaux souterraines

Dans le cadre d'une étude hydrogéologique réalisée par le bureau HydroGEOS, mandaté par les Services Techniques de Saint-Imier et le SEF (syndicat pour l'alimentation des Franches-Montagnes en eau potable), un essai de coloration des eaux souterraines vient de démarrer dans la région. Cet essai a pour but de mieux connaître les relations hydrogéologiques (connexions) entre la surface et les résurgences d'eaux souterraines et ainsi préciser le bassin d'alimentation des sources de Cormoret. Cette étude est accompagnée et validée par les services cantonaux concernés.

Deux colorants (traceurs) ont été injectés le 9 septembre dans le sous-sol : un dans une doline à *La Cerlière*, l'autre dans une autre à *Sous les Roches* (région à l'ouest des Pontins, BE). Plusieurs sources du Vallon, où

une réapparition des traceurs est possible, sont surveillées, de même que la Suze. Certains traceurs étant fluorescents, il est possible qu'une coloration momentanée des eaux apparaisse aux sources dans les jours voire les semaines suivant l'injection. Ces produits sont inoffensifs pour l'être humain, la faune et l'environnement.

En cas d'observation d'une telle coloration, nous vous saurions gré de bien vouloir prévenir rapidement le SEF au 079 332 39 40 dans l'idéal après avoir pris une photo, noté l'endroit précis, la date et l'heure. Les maîtres d'ouvrage remercient d'avance la population pour sa collaboration et restent à disposition pour plus d'information.

■ **PATRICK ADATTE, SERVICES TECHNIQUES DE SAINT-IMIER**
ET **BASTIEN BOILLAT DIRECTEUR**

En ligne

Retrouvez le journal de la semaine dernière
bechtel-imprimerie.ch

Agenda

VENDREDI 12 SEPTEMBRE

- Journée du bois suisse, scierie SYB, Sonvilier, 9h-17h

SAMEDI 13 SEPTEMBRE

- Journée du bois suisse, scierie SYB, Sonvilier, 9h-17h
■ Fête de lutte, centre communal, Péry
■ Récital d'orgue de Francesco Addabbo, collégiale, Saint-Imier, 20h

DIMANCHE 14 SEPTEMBRE

- Match aux cartes des six drôles de dames, salle de spectacles, Saint-Imier, 14h

SAMEDI 20 SEPTEMBRE

- Vide-dressing, chill, bières et crêpes à La Bosse 38, Le Bémont (JU), 11h-17h
■ Marché d'automne, hospice Le Pré-aux-Boeufs, Sonvilier, 10h-17h

DIMANCHE 21 SEPTEMBRE

- 75 ans de la société cynologique, Tavannes

MERCREDI 24 SEPTEMBRE

- Des livres et nous, club de lecture, CIP, Tramelan 17h-18h
■ Séance plénière publique du CJB consacrée à la préservation du patrimoine, CIP, Tramelan, 18h

JEUDI 25 SEPTEMBRE

- JuedreLive, Marka, CCL, Saint-Imier, 20h 15

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

- Trاملابulle, Tramelan

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

- Gaëtan chante ses plus belles chansons, dans le cadre de Trاملابulle, Tramelan
■ Concert de Jam Bonalos, dans le cadre de Trاملابulle, Tramelan
■ Exposition d'automne, La Fleur Sauvage, Péry, 9h-15h, apéro offert à 11h

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE

- Trاملابulle, Tramelan

MERCREDI 1^{ER} OCTOBRE

- Né pour lire, CIP, Tramelan 9h 30

SAMEDI 4 OCTOBRE

- Les petits z'ateliers de la médiathèque Tissu récup' - à vos torchons! CIP, Tramelan, 10h-12h

DIMANCHE 5 OCTOBRE

- Journée de visite de la maison Robert au Jorat, 10h-17h, exposition d'été Papillons du Brésil, visite atelier, maison et jardin

MERCREDI 8 OCTOBRE

- Mercred'histoires, CIP, Tramelan 15h 30

SAMEDI 18 OCTOBRE

- Théâtre Les Tréteaux d'Orval, Fallait pas le dire! CCL, Saint-Imier, 20h 30

DIMANCHE 19 OCTOBRE

- Théâtre Les Tréteaux d'Orval, Fallait pas le dire! CCL, Saint-Imier, 17h 30

SAMEDI 25 OCTOBRE

- Théâtre Cie en Boîte, Les Précieuses ridicules, CCL, Saint-Imier, 20h 30

EXPOSITIONS

- Rétrospective de Claudine Houriet, CIP, Tramelan, jusqu'au 20 septembre, lundi à vendredi, 8h-20h, samedi, 14h-20h, dimanche 14h-17h
■ Images contemporaines en plein air, Mont-Soleil, jusqu'au 5 octobre
■ Oeuvres de Valentina Patthey et peintures de Ruth Braun, cimaises de La Roseraie, Saint-Imier, jusqu'au 10 octobre

- Exposition de la Fondation Héritage Anabaptiste, Ici il n'est pas interdit d'être anabaptiste, chapelle du Jeanguisboden, jusqu'au 2 novembre, mercredi-samedi-dimanche 14h-17h, vendredi 17h-20h

Communes

Pour les horaires particuliers (fin d'année, vacances), veuillez vous référer aux avis ou aux sites internet.

AGENCE AVS

■ DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE Lundi: 8h 30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h 30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 01 53, avs@perylaheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

■ CORGÉMONT Lundi: 8h 30-11h 30 et 17h-18h, mardi-jeudi: 8h 30-11h 30 et 16h-17h. Accueil téléphonique: lundi-jeudi: 10h-11h et 15h-17h, vendredi: 10h-11h, Grand-Rue 15, 2606 Corgémond, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. ■ CORMORET Lundi: 15h-18h, mercredi: 14h 30-16h 30, jeudi: 9h 30-12h, Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration: 032 944 15 13, mairie: 032 944 20 71, voyer: 079 381 68 60, contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch. ■ CORTÉBERT Lundi et mardi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h et 16h-18h, rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27, admin@cordebort.ch, www.cordebort.ch. ■ COURTELARY Lundi-jeudi: 8h-11h 45 (après-midis sur rendez-vous préalable), Grand-Rue 58, 2608 Courtelary, 032 944 16 01, admin@courtelary.ch, www.courtelary.ch. ■ LA FERRIÈRE Lundi: 16h-18h h, mercredi et jeudi: 10h-12h; permanence téléphonique: lundi et jeudi: 9h-12h et 14h-17h, mardi et mercredi: 9h-12h, rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière, 032 961 12 77, secrétariat: info@laferriere.ch, finances: commune@laferriere.ch, www.laferriere.ch. ■ MONT-TRAMELAN Lundi: 16h-18h, Métairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan, 032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch. ■ ORVIN Lundi: 16h-18h (permanence maire: 17h 30-18h 30), mercredi: 10h 30-12h, vendredi: 10h 30-12h, La Charrière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@orvin.ch, www.orvin.ch. ■ PÉRY-LA HEUTTE Lundi: 8h 30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h 30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 01 50, commune@perylaheutte.ch, www.perylaheutte.ch. ■ RENAN Lundi: 8h-12h et 13h 30-18h 30, mardi-vendredi: 8h-12h, rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. ■ ROMONT Mercredi: 11h-13h et 16h-18h, route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. ■ SAINT-IMIER Lundi et mercredi: 9h-11h 30 et 14h-17h, mardi: 14h-17h, jeudi: 14h-18h, vendredi: 9h-11h 30 et 14h-16h, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. ■ SAUGE Mardi et jeudi: 15h-17h, Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. ■ SONCEBOZ-SOMBEVAL Lundi: 8h-12h et 16h-18h, mardi, mercredi et jeudi: 8h-12h et 16h-17h 30, vendredi: 8h-12h, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secretariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. ■ SONVILIER Mardi et mercredi: 8h-12h, jeudi: 8h-12h et 13h 30-17h 30, permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h et 13h 30-15h 30, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche Les Razmokets: 032 940 14 86. École de Sonvilier: 032 941 16 66. École de Mont-Soleil Aux Pruats: 032 961 15 49. ■ TRAMELAN Lundi-mardi: 9h-11h 45 et 14h-16h 45, mercredi: fermé le matin (rendez-vous uniquement) et 14h-16h 45, jeudi: 9h-11h 45 et 14h-18h, vendredi: fermé (rendez-vous uniquement), Hôtel

de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. ■ VILLERET Lundi: 9h-12h, 15h 30-17h 30, mardi-jeudi: 9h-12h, vendredi: fermé, également sur rendez-vous par téléphone, rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

Loisirs

BIBLIOTHÈQUE UPJ

■ CORGÉMONT Mardi 30 septembre: 14h 45-17h, gare. ■ FRINVILLIER Mardi 16 septembre: 16h 15-17h, entrée du village. ■ LA FERRIÈRE Samedi 4 octobre: 9h 45-11h 45, commune. ■ ORVIN Mardi 16 septembre: 17h 45-19h 30, place du village. ■ PLAGNE Vendredi 19 septembre: 17h 30-19h 15, ancienne école primaire. ■ ROMONT Vendredi 19 septembre: 16h-17h, entrée du village. ■ SONCEBOZ Mardi 23 septembre: 16h 30-19h 30, commune. ■ VAUFFELIN Vendredi 19 septembre: 14h 30-15h 30, place du village. www.bibliobus.ch.

BIBLIOTHÈQUES, LUDOTHÈQUE ET MÉDIATHÈQUES

■ CORMORET Bibliothèque Mardi: 17h-18h 30, collège, 2612 Cormoret. ■ CORTÉBERT Bibliothèque Mercredi: 13h 30-14h et 19h 30-20h, école, rez-de-chaussée, 2607 Cortébert. ■ COURTELARY Bibliothèque Lundi: 15h-17h 30, mardi: 16h-19h, mercredi: 15h-17h, jeudi: 15h-16h 30, vendredi: 9h 30-10h 30, collège, 2608 Courtelary. ■ PÉRY-LA HEUTTE Bibliothèque Mardi: 15h 15-17h 15, jeudi: 17h-19h, collège, 2603 Péry-La Heutte. ■ SAINT-IMIER Bibliothèque régionale Mercredi: 14h-18h, jeudi: 9h-18h, vendredi: 9h-19h. Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguel, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliotheque, catalogue en ligne: nouveautés. Ludothèque Mercredi et vendredi: 15h-18h, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, info@ludothequesaintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/tr/vivre/ludotheque. ■ SONVILIER Bibliothèque Lundi: 17h 30-19h 30, mercredi: 16h-18h, collège, 2615 Sonvilier. ■ TRAMELAN Médiathèque du Centre interrégional de perfectionnement (CIP) 1^{er} samedi du mois: 9h-12h, lundi-vendredi: 13h-18h, mercredi: 13h-20h, chemin des Lovières 13, 2720 Tramelan, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch. ■ VILLERET Bibliothèque Mardi: 9h-10h et 15h-17h, mercredi: 17h-19h 30, rue principale 20, 2613 Villeret.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

■ LA TANNE Archives et Bibliothèque de la Conférence Mennonite Suisse Visite guidée sur demande (15 francs par personne), chapelle du Jean Gui, Jean-Gui 53, 2720 Corgémond, 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. ■ SAINT-IMIER Centre jurassien d'archives et de recherches économiques (CEJARE) Sur rendez-vous, en principe, lundi et mercredi: 9h-17h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch. Mémoires d'Ici Lundi et jeudi: 14h-18h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CHOCOLATERIES

■ COURTELARY Chez Camille Bloch Parcours Découverte: mardi-dimanche 9h 30-18h (dernière entrée à 16h 30). Le Shop et Le Bistrot: mardi-dimanche 9h 30-18h. La place de jeux: mardi-dimanche 9h 30-18h. Grand-Rue 21, 2608 Courtelary, 032 945 13 13, welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch. Christophe Chocolatier Lundi-vendredi: 8h 30-12h 15 et 13h 30-18h 30, samedi: 8h 30-16h, dimanche: 10h-12h. Grand-Rue 48, 2608 Courtelary, 032 944 30 68, info@christophe-chocolatier.ch, www.christophe-chocolatier.ch.

GYMNASTIQUE

■ CORGÉMONT Gym Seniors: mercredi, dames 9h-10h, messieurs 10h-11h, mixtes 14h-15h, halle de La Combe, 2606 Corgémond, 079 105 40 34 (Danielle Beraldo). ■ CORMORET Gym des aînés Bel Automne: mardi 9h-10h 15, salle de gym, 2612 Cormoret, 032 944 18 02 (Fifi). Gym-parents: mercredi 10h-11h, salle de gym, 2612 Cormoret, 079 713 01 84 (Catherine Huguélet). ■ COURTELARY Gym dames: lundi 19h 30-20h 30, salle de gym, 2608 Courtelary. Volley dames: mercredi 20h-22h, salle de gym, 2608 Courtelary, feminasportsfsc@gmail.com. Gym des aînés: mercredi 14h-15h, 032 944 18 02, salle de gym, 2608 Courtelary. ■ ORVIN Lundi: 16h 30, halle, 2534 Orvin. ■ PÉRY-LA HEUTTE Lundi: 14h 15, halle de Péry, 2603 Péry-La Heutte. Fit Challenge: samedi ou dimanche (variable): 11h-12h, place rouge, 2603 Péry-La Heutte, 079 580 79 16, gratuit. ■ PLAGNE Lundi: 19h 45 (sauf vacances scolaires), centre communal, 2536 Plagne. ■ SONCEBOZ Ladyfit (femmes): mardi 19h 30-20h 30, halle de gym, 2605 Sonceboz, ladyfitsonceboz@gmail.com, 60 francs/an, étudiantes 30 francs/an. ■ VILLERET Gym des aînés: lundi 17h-18h, halle de gym, 2613 Villeret.

JEUNESSE

■ PÉRY-LA HEUTTE Centre Animation jeunesse (CAJ) Mardi et jeudi: 15h-18h 30, mercredi: 13h-18h 30, vendredi: 15h-22h 30, centre communal, rue du Collège 10, 2603 Péry, 079 137 65 41, www.pery-laheutte.ch. ■ SAINT-IMIER Espace Jeunesse Erguel Mardi: 16h-18h, accompagnement projet individuel ou de groupe jeunes de 10 à 20 ans. Mercredi: 14h-18h, animations (voir programme sur le site internet). Deux mercredis par mois: 13h 30-17h, animations pour enfants de la 2^e à 5^e Harmos, dans les locaux de la Maison d'ici et d'ailleurs, rue de La Chapelle 2, 2610 Saint-Imier, 2 francs par enfant (dates sur le site internet et réseaux sociaux). Jeudi: 15h 15-18h 30, animations (voir programme sur le site internet). Vendredi: 15h 15-21h 30, animations et un repas communautaire par mois (voir programme sur le site internet). Jeunes dès la 6^e Harmos jusqu'à 20 ans qui sont domiciliés à Renan, Sonvilier, Villeret, Cormoret, Courtelary et Saint-Imier. Rue d'la Zouc 1, 2610 Saint-Imier, 032 940 12 17, ☎ 077 481 71 34, espacejeunesse@saint-imier.ch, 📍 espacejeunesse.erguel, 📍 espacejeunesseerguel, 📍 Espace Jeunesse D'Erguel eje_2610. ■ TRAMELAN Action Jeunesse Régionale (AJR) Jeudi: 16h-18h, vendredi: 17h-21h, rue du Pont 20, 2720 Tramelan.

MUSÉES

■ ORVIN Maison des Sarrasins Ouvert sur demande, entrée libre, au cœur du village, 2534 Orvin, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinlehot@bluewin.ch. ■ SAINT-IMIER Musée Longines Lundi-vendredi: 9h-12h et 14h-17h, réservation recommandée, Les Longines 8, 2610 Saint-Imier, 032 942 54 25, www.longines.com/fr-ch/universe/museum. Musée de Saint-Imier rue Saint-Martin 8, 2610 Saint-Imier, 032 941 14 54, musee@saint-imier.ch, www.musee-de-saint-imier.ch.

MARCHE, RANDONNÉE

■ COURTELARY Ski club Bienvenue aux promoteurs désireux de se désaltérer! Gardiennage: 13 et 14 septembre assurés par Claude Domont et Sébastien Gurtner.

PISCINES

■ SAINT-IMIER Piscine plein air d'Erguel lundi-dimanche: 9h-19h, sur le Pont 24, 2610 Saint-Imier, 032 941 28 42 (contact principal: commune de Saint-Imier, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, 032 942 44 56, info@saint-imier.ch, saint-imier.ch). Piscine couverte Fermée. ■ TRAMELAN Piscine du Château lundi-dimanche: 9h-19h, fermée

dès le 15 septembre, Chemin du Château 30, 2720 Tramelan, caisse et réservation écoles: 032 487 59 50, buvette: lundi-jeudi et dimanche: 9h-23h 30, vendredi-samedi: 9h-00h 30, 032 487 59 26.

Services

CARTONS DU CŒUR

■ JURA BERNOIS Mercredi: 8h 30-11h 30, 079 656 36 00, dates de fermeture sur www.cartons-du-coeur-jb.ch.

NEZ ROUGE

■ SUISSE 0800 802 208, www.nezrouge.ch.

TABLE COUVRE-TOI

■ SAINT-IMIER Mardi: 10h-10h 45, 032 942 44 94, www.tischlein.ch.

Urgences

Attention: des frais supplémentaires peuvent s'appliquer pour les appels vers les numéros indiqués sur cette page.

- Ambulance 144
Centre antipoison 145
Feu 118
Police 117

DENTISTE DE GARDE

■ JURA BERNOIS 032 466 34 34.

DÉPANNAGE

■ DISTRICT DE COURTELARY 032 489 28 28 (centrale). Touring Club Suisse (TCS) 0800 140 140.

HÔPITAUX

■ Réseau de l'Arc Moutier: 032 494 39 43, Saint-Imier: 032 942 24 22, www.reseaudelarc.net.

MÉDECINS DE GARDE

■ DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE 24 heures sur 24, 032 941 37 37. ■ ORVIN, SAUGE ET ROMONT 24 heures sur 24: 0900 900 024 (numéro surtaxé), www.cabinetdurgencesbienne.ch. ■ TRAMELAN 0900 93 55 55 (numéro surtaxé), en semaine: 18h-8h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24.

PHARMACIES DE GARDE

Changement de service le vendredi à 8h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée. ■ SAINT-IMIER Du 12 au 18 septembre: pharmacie Amavita Saint-Imier, 032 941 21 94. Dimanches et jours fériés: 11h-12h, 19h 15-19h 45. ■ TRAMELAN Du 12 au 18 septembre: pharmacie Amavita Tramelan, 058 878 23 50. Dimanches et jours fériés: 11h-12h, 18h 30-18h 45.

PSYCHIATRIE

■ Pôle santé mentale 032 484 72 72. Site internet: www.reseaudelarc.net.

SERVICES FUNÉBRES (PERMANENCE)

■ VALLÉE DE TAVANNES Par8 0848 77 88 88. ■ VALLON DE SAINT-IMIER Paroisses réformées de l'Erguel 0800 225 500.

SOINS À DOMICILE

■ BAS-VALLON Service d'aide et de soins à domicile route de Sonceboz 1, 2604 La Heutte, 032 358 53 53, téléphone national 0842 80 40 20, secretariat@sasbasvallon.ch, www.sasbasvallon.ch. ■ VALLON DE SAINT-IMIER SAMAIDD Service d'aide et de maintien à domicile rue Neuve 52, 2613 Villeret, 079 439 28 95, samaid@hin.ch, www.samaid.com. Service d'aide et de soins à domicile rue de Jonchères 60, 2610 Saint-Imier, 032 941 31 33, info@sasdoval.ch, www.sasdoval.ch.

Réclame

Advertisement for 'clin d'œil Agence de communication' with logo and contact info: www.clin-d-oeil.net

Impressum

Journal d'annonces et d'information, 12500 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. Éditeur: Imprimerie Bechtel SA, Bellevue 4, 2608 Courtelary. Heures d'ouverture: lundi-jeudi: 7h 30-12h et 13h 30-17h, vendredi: 7h 30-12h. L'équipe Rédacteur en chef: Stéphane Bechtel. Mise en pages: Coraline Bolle, Claude Sansonnens, Nathalie Rose. Maéva Lauber, Béthanie Sigg (apprenties). Correction et facturation: Nicole Loriol. Publicité: Franziska Bechtel. Impression: Druckzentrum Bern. Distribution: La Poste.

Contact information and QR code for Bechtel-Imprimerie.ch. Includes website and phone numbers for advertising and distribution.

CEFF

Effectif stable au ceff

Avec 800 nouveaux élèves, le ceff – Centre de formation professionnelle Berne francophone connaît une rentrée comparable à celle de ces dernières années

Au ceff Artisanat, situé à Moutier, 130 nouveaux apprentis sont comptabilisés. Le métier le plus couru reste celui d'installateur-électricien, avec 25 nouveaux contrats, mais les professions de constructeurs de routes (21), agents d'exploitation (18) et bouchers-charcutiers (14) affichent des chiffres réjouissants.

À l'opposé, les domaines de la ferblanterie, du chauffage et des installations sanitaires sont quelque peu en perte de vitesse, certainement notamment en raison du passage de la durée de l'apprentissage de ces métiers de trois à quatre ans. Le domaine Artisanat connaît une diminution de ses effectifs en année de préparation professionnelle (APP), avec 31 élèves inscrits, contre 49 l'année passée. Cette baisse est la conséquence du fait que les élèves prévôtois ont intégré les structures jurassiennes dans ce domaine depuis la présente rentrée.

Dans le domaine Commerce, à Tramelan, la rentrée est globalement dans la norme de ces dernières années, même si le départ de la ville de Moutier a fait perdre un certain nombre d'élèves en système plein-temps. Cette baisse est compensée par une hausse de 20% des contrats d'employés de commerce en système dual, une tendance très réjouissante. Le métier d'employé de commerce reste d'ailleurs le favori des 37 professions proposées au ceff, à l'image du reste de la Suisse, ce qui démontre son importance pour notre région. La stabilité est de mise pour les gestionnaires du commerce de détail, les élèves en pré-apprentissage (PAP) ainsi qu'en maturité professionnelle.

La rentrée au ceff Industrie est une des meilleures de ces dernières années. Les nouveaux effectifs sont répartis de manière égale entre le



Photo: patriceschreyer.com

système plein-temps et le système dual, ce qui est une très bonne nouvelle et démontre la volonté de poursuivre à former de la part des entreprises régionales, malgré la conjoncture actuelle compliquée. Le métier le plus recherché reste celui

d'informaticien, avec 47 nouveaux élèves. Les électroniciens, électroniciens en multimédia et les qualificateurs sont également en augmentation, tandis que les effectifs en maturité professionnelle sont en très légère baisse par rapport à l'an passé, mais restent

bons. La présente rentrée au domaine Santé-Social surpasse celle de l'année passée, qui était pourtant une année record.

On note ainsi 63 nouveaux élèves assistants socio-éducatifs et 61 nouveaux assistants en soins et santé

communautaire. Globalement, toutes les filières sont consolidées ou en augmentation, avec notamment de très bons effectifs en maturité professionnelle intégrée.

■ CEFF

HAUTE ÉCOLE PÉDAGOGIQUE BEJUNE

Un TestLab dédié à l'IA dans la formation et l'apprentissage

La Haute école pédagogique de l'Arc jurassien inaugure le 17 septembre un nouveau TestLab sur son site de Bienne. Cet espace est le troisième et dernier-né d'une série de lieux d'expérimentation et de formation au numérique développés par la HEP-BEJUNE, après ceux dédiés à la fabrication d'objets à Delémont et à la réalité virtuelle à La Chaux-de-Fonds. L'inauguration de cette fin d'été marque ainsi l'aboutissement d'une ambitieuse initiative portée par le département des médiathèques de la HEP.

L'ouverture de laboratoires d'essais sur ses trois sites répond à la volonté de la Haute École Pédagogique des cantons de Berne (pour sa partie francophone), du Jura et de Neuchâtel de développer et renforcer les compétences numériques aussi bien de ses formatrices et formateurs et de leurs étudiant(e)s que des enseignant(e)s en activité de l'espace BEJUNE. Basées sur le Plan d'études romand pour l'éducation numérique, les prestations des TestLabs leur offrent la possibilité de diversifier leurs pratiques pédagogiques en expérimentant des outils innovants. Objectif : étendre les perspectives d'utilisation du numérique tout en favorisant les rencontres, les interactions et les échanges de savoirs.

Des visites inaugurales pour marquer l'ouverture u TestLab biennois

Sur son site de Bienne, la HEP-BEJUNE propose dès le 17 septembre un nouveau lieu d'expérimentation, de réflexion et de partage autour de

l'intelligence artificielle dans la formation et l'apprentissage. Différents ateliers ont été organisés en vue de la journée inaugurale afin de faire découvrir aux personnes invitées l'aménagement et le fonctionnement du nouveau TestLab. Y seront présentés : une exposition interactive expliquant le développement et le fonctionnement technologiques de l'intelligence artificielle ainsi qu'une sélection de logiciels et d'outils informatiques permettant de tester l'IA dans des contextes d'apprentissage, y compris adaptatif.

L'intelligence artificielle redéfinit les pratiques de formation, entre montée en puissance des outils génératifs et évolution des compétences. Lors d'une conférence qui animera la partie officielle, Christiane Caneva, cheffe du service de didactique et compétences numériques de l'Université de Fribourg, explorera les nouveaux rôles des formatrices et des formateurs, les savoirs à développer ainsi que les enjeux d'éthique et d'inclusion à l'ère de l'IA.

Des activités tout au long de l'année académique 2025-2026

Au cours des prochains mois, diverses activités de formation donneront l'opportunité aux publics concernés d'expérimenter de nouvelles approches pédagogiques en faisant usage des ressources numériques mises à disposition sur les trois sites de la HEP-BEJUNE.

Le programme des TestLabs du 1^{er} semestre de l'année académique 2025-2026 vaut le coup d'œil ! Nouveau : l'équipe des TestLabs a mis sur pied une série de permanences afin d'encourager les personnes intéressées à visiter ses trois espaces d'apprentissage numérique.

Sur rendez-vous, il est aussi possible de disposer de ces espaces individuellement ou en groupe. Renseignements et réservations des TestLabs ici. ■ HEP BEJUNE

Plus d'informations : www.hep-bejune.ch

LETTRE DE LECTEUR

Rapport forestier : un signal inquiétant

À l'occasion des *Journées du bois suisse* des 12 et 13 septembre, il est important de rappeler une réalité inquiétante : le nouveau rapport forestier montre que dans le Jura, le taux d'exploitation atteint 124,2% du taux net d'accroissement. Autrement dit, nous coupons bien plus que ce que la forêt peut régénérer.

Or, la forêt ne fournit pas seulement du bois. Elle assure des fonctions vitales pour notre survie : régulation du climat et stockage de carbone, stockage, filtration de l'eau, protection contre les dangers naturels (érosion, glissements de terrain, avalanches), habitat (on estime que 70 à 80% de la biodiversité de notre pays dépendent, totalement ou en partie, des écosystèmes forestiers !), espace de santé et de bien-être pour la population.

Aujourd'hui, trop de bois est utilisé pour le simple brûlage. De nombreuses études démontrent que la combustion du bois nuit gravement à la santé (particules fines, polluants atmosphériques). Il faut le dire clairement : la preuve de durabilité n'a

jamais été apportée. Le canton continue de se baser sur une ancienne base de données, sans vérifier si l'exploitation actuelle est réellement compatible avec la régénération des peuplements.

Chères lectrices, chers lecteurs, engageons-nous pour nos forêts, avant qu'elles ne soient toutes épuisées. Exigeons une exploitation réellement durable, selon les principes de la sylviculture continue (Dauerwald-Prinzip), comme cela se pratique avec succès dans d'autres régions, par exemple dans le canton de Soleure, au pied sud du Jura.

Ne laissons pas la logique du court terme détruire nos bases de vie irremplaçables. ■ CHRISTINE BÜRKI, BIOLOGISTE I.C. PHIL. NAT.

Rapport forestier 2025 : www.bafu.admin.ch/bafu/fr/home/themes/forets/publications-etudes/publications/waldbericht-2025.html



Les lettres de lecteur n'engagent que leur(s) signataire(s)

L'avez-vous lue ?

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

TEAM VALLON

Première animation pour les tout petits du

C'est en effet sur les terrains de La Chaux-de-Fonds et Tramelan que les plus jeunes juniors du Team Vallon, nés en 2019, ont participé à leur

Ou pour certains, comme les juniors G Duah, il s'agissait même d'une toute première animation à La Chaux-de-Fonds. Nos très jeunes joueurs se sont donnés à fond. Dans l'ensemble, ils ont été fair-play et il y régnait un bel état d'esprit. Nous continuerons de mettre l'accent sur le jeu en équipe et les passes. Merci à eux pour cette belle matinée et encore bravo.

Juniors G Rieder

Première animation pour les juniors G Rieder à Tramelan. Une grande découverte pour ces nouveaux minis joueurs. Malgré un départ un peu craintif, ils ont eu un énorme plaisir de jouer et c'était une joie de les voir avec un grand sourire sur les visages. Un grand merci au FCTT pour l'organisation et vivement la prochaine animation.

FF-14

Les FF-14 du CS Vallon ont enchaîné une deuxième victoire en autant de matchs de championnat. Une semaine après leur succès inaugural contre Moutier (10-5), les filles de Joanna et Tatiana ont récidivé en prenant la mesure de Boujean 34 (4-2). Après une entame sérieuse, elles ont rapidement mené de trois longueurs, grâce à une redoutable efficacité. Malgré la double réduction du score des Biennoises, les Vallonières, qui ont pu compter sur l'un ou l'autre coup de pouce de Dame Chance, ont fait preuve d'une belle solidarité et de la combativité nécessaire pour ne pas subir l'égalisation. Avant d'inscrire le but de la sécurité en fin de rencontre pour cueillir un second succès.

Samedi passé, premier déplacement contre l'équipe du FC Courrendlin-Courroux, un match s'annonçant compliqué avec seulement 9 présences, et la fatigue des matchs qui se suivent depuis 2 semaines s'est fait ressentir tout le long des 80 minutes. Elles se sont tout de même battues jusqu'à la fin, et avec l'envie et la combativité, elles ont réussi à aller marquer un but et ont montré de belles choses. Malgré cette première défaite en championnat, 9-1, pour nos FF14, on garde le moral, car ça fait partie du jeu.

Juniors B1

Nos juniors B1 ont réalisé une véritable démonstration à La Chaux-de-Fonds face au Team Floria. Grâce à un



Team Vallon G Duah

jeu offensif bien en place, ils menaient déjà 5-0 à la mi-temps. La seconde période, abordée avec une tactique légèrement modifiée, a permis de porter le score à 7-0 avec la particularité remarquable que ces 7 buts ont été inscrits par 7 joueurs différents, signe d'un collectif en pleine forme et d'une attaque très équilibrée. La rencontre s'est conclue sur une large victoire 10-2. Une prestation très encourageante pour la suite de la saison.

Juniors C1

Quoi de mieux qu'une belle et méritée victoire pour fêter ses 15 ans! Les C1 ont remporté 5-2 le match au sommet. À égalité de points avec Val-de-Travers avant la rencontre, nos jeunes savaient qu'il fallait être prêts de la 1^{re} à la dernière minute s'ils entendaient engranger les 3 points. La première mi-temps a donné lieu à 45 minutes d'un jeu d'équipe à sens unique. 1, 2 et 3-0 après 28 minutes, puis 4 avant le thé. Le match était joué, mais il était hors de question de baisser le niveau. Les Neuchâtelois ont réduit le score sur un beau coup franc et surtout sur le 1^{er} et seul tir cadré. 5-1 par nos jeunes,

et un 5-2 anecdotique à 3 minutes de la fin. Une magnifique victoire tout en jeu et en maîtrise. Chapeau!

Juniors C2B Akanji

Aujourd'hui, je retiens avant tout notre magnifique entame: Ephraïm a ouvert le score dès la 1^{re} minute. Un moment de fierté qui a montré que nos garçons peuvent oser face à une équipe de C Promotion. La suite a été plus difficile face à un adversaire solide, collectif, discipliné et qui a su imposer son rythme. Je reste néanmoins très fier de nos joueurs. Malgré les blessures et certains placés hors de leur poste habituel, ils ont montré du cœur et du courage, sans jamais abandonner. Enzo nous a sauvés plusieurs fois par ses arrêts et Cleberton a tenu notre défense avec une belle solidité.

Bien sûr, il y a des points à travailler: mieux gérer nos 15 premières minutes, éviter les erreurs qui coûtent cher et rappeler que même nos attaquants doivent défendre. Car le football se gagne ensemble, du premier au dernier joueur. Il faut aussi souligner que certains de nos jeunes apprennent encore le football à 11, et ce genre de

match leur offre une expérience précieuse. Aujourd'hui, nous perdons un match, mais nous gagnons en maturité. Et je le sais, ce genre de soirée est une étape qui nous fera grandir: la défaite d'aujourd'hui construit la victoire de demain. Score final: Ajoie-Monterri - Team Vallon C2B Akanji 6-1.

Samedi passé, les juniors C2B Akanji se sont déplacés sur le terrain du FC Lugnez-Damphreux pour une rencontre intense et disputée. Nous avons bien commencé le match, mais rapidement nous nous sommes mis au niveau de notre adversaire. La première mi-temps fut marquée par beaucoup de fébrilité et nos joueurs n'étaient pas vraiment dans leur match. Ainsi, l'on vit peu de jeu construit et un score nul et vierge à la pause.

En seconde période, on a vu un tout autre visage de notre équipe. Avec plus d'envie, de belles combinaisons et une solidarité retrouvée, nos joueurs ont su hausser leur niveau de jeu et dominer l'adversaire. Cette domination a provoqué une certaine tension dans le public et sur le banc, surtout l'entraîneur local, ce qui a rendu le match électrique. Des cartons jaunes ont été

distribués de part et d'autre, y compris pour nous les coaches, dans une atmosphère rarement vue à ce niveau.

C'est finalement un éclat de génie qui a débloqué la rencontre: Jérémie Mottet a marqué d'une frappe splendide qui a terminé au fond des filets (0-1). À dix minutes du terme, notre capitaine Pedro Morais Cleberton a provoqué puis transformé un penalty avec autorité, scellant la victoire 0-2 pour le Team Vallon.

Je tiens à souligner la prestation de notre renfort du jour, Joachim Klopfenstein (junior D1). Appliqué et discipliné, il a parfaitement respecté le plan de jeu, tenant son côté sans faillir. Une belle prestation qui mérite d'être relevée. Avec seulement 13 joueurs convoqués, dont un qui avait repris le football seulement mardi, nos juniors n'ont jamais lâché. Ils ont montré que discipline, solidarité et cœur pouvaient faire la différence. Un grand merci aux parents pour leur présence et leur soutien, même dans la tension et à João pour le coup de main indispensable au staff. Cette victoire prouve que, malgré les difficultés, nos juniors ont la capacité de se dépasser. L'avenir de Team Vallon est prometteur.

Juniors C2H Kobel

Samedi 6 septembre, l'équipe s'est déplacée à La Brévine afin d'y affronter le Grpm des Vallées (La Sagne) avec un contingent réduit à 13 joueurs. Nous rentrons très bien dans le match, nous montrant présents dans le jeu et en avance dans les duels avec nos adversaires. Pourtant à la 13^e minute, nous nous faisons surprendre sur une longue balle en profondeur envoyée depuis le camp opposé pour le 1-0, schéma de jeu que nous allons revoir à maintes reprises durant la partie. Action similaire à la 33^e pour le 2-0, puis 4 minutes après le 3-0 tombe sur une passivité que l'on ne peut pas se permettre.

Discussion à la mi-temps afin de corriger nos erreurs et espérer revenir dans ce match. Un carton jaune au milieu de la 2^e mi-temps nous oblige à jouer à 10 durant 10 minutes durant lesquelles nous tenons bon. À la 82^e, nous revenons au score d'une frappe de Chedy aux 16 mètres, mais sur l'engagement nous prenons malheureusement le 4^e. Fin de match en roue libre et le score final s'établit à 6-1. Les week-ends se suivent au niveau des résultats

FOOTBALL CLUB ERGUËL

La première sauve un point

Le FC Erguël de Noé Juillerat (photo) a dû cravacher dur pour obtenir un point. C'est dans l'ultime seconde, du temps additionnel, l'arbitre n'ayant même pas pris la peine de réengager après le but de Jonathan Oswald que les jaunes et noirs ont trouvé l'égalisation. Le Communal Sport Le Locle a ouvert le score sur penalty en début de seconde mi-temps. Si le portier Jomé Isler a dû s'employer pour garder sa cage vierge de buts dans les premières 45 minutes de jeu, il n'eut pratiquement plus rien à faire après la pause. Cela signifie que sans être génial, le FC Erguël a au moins mérité la parité. Les hommes de Roberto Genesi ont fêté l'égalisation comme un succès, comme une délivrance. Un but qui sonna la fin des débats plutôt engagés de part et d'autre.

La seconde progresse

Même si c'est une défaite qui a été enregistrée sur le terrain du FC Le Landeron, les observateurs ont parlé



Une volonté finalement payante pour Noé Juillerat et le FC Erguël

d'un match intéressant face à une bonne formation neuchâteloise. C'est

Erguël qui a débloqué le compteur à la 15^e minute de jeu par Sergio Rodriguez.

Cela n'a pas ébranlé les joueurs du bord du lac de Bière qui parvinrent à égaliser puis prendre les commandes juste avant la pause. Un but qui tombait mal pour l'enthousiasme des visiteurs. Le Landeron se mit définitivement à l'abri d'un retour des hommes de Clément Aubry à l'heure de jeu.

La Coupe neuchâteloise sourit moyennement au FC Erguël.

La seconde a but la tasse dans le Val-de-Travers en s'inclinant sèchement contre une équipe de troisième ligue également mais qui figure dans l'autre groupe. Une équipe que Erguël II ne retrouvera plus sur son chemin. La première équipe a quant à elle assuré sa qualification en s'imposant face à Lusitanos.

Mais ce ne fut pas simple, il y avait 2-2 après le temps réglementaire ce qui traduit la difficulté des Imériens. Dans les prolongations, ceux-ci ont enfin déjoué en faisant trembler les filets à quatre reprises, l'essentiel est sauf.

La buvette du Stand à Sonvilier est à reprendre

Un ou des tenanciers sont donc recherchés afin de faire vivre ce petit établissement au rythme du football ou d'autres sports selon les intérêts de chacun. Le calendrier des matchs est à respecter pour des ouvertures fixes.

Pour le reste, qui pourrait être plus important, une exploitation est possible selon votre imagination. Pour tous renseignements, merci de s'informer par courriel à infrastructure@fcerguel.ch ou au 076 311 08 21.

■ GD

2^e I. Erguël I - Le Locle1-1
3^e I. Le Landeron - Erguël II3-1
Coupe Ntel Val-de-Travers (3^e) - Erguël II5-0
Coupe Ntel Lusitanos (4^e) - Erguël I2-6
Seniors Birse FC - Erguël2-0

SAMEDI 13 SEPTEMBRE

2^e I. 17h30: Colombier - Erguël I
3^e I. 15h: Erguël II - Le Parc II

Team Vallon

première animation

pour cette équipe de C2, mais nous ne lâcherons rien et notre temps viendra. Merci au public toujours derrière nous.

Juniors D1B Embolo

Vendredi 5 septembre, en soirée, nos juniors D Embolo se déplaçaient à Alle pour y affronter le Team Ajoie Centre (FC Alle) a, pour leur 3^e match de championnat. Désireux de continuer sur leur bonne lancée, nos joueurs sont bien rentrés dans leur match et ont tout de suite marqué le tempo et pris l'ascendant sur leurs adversaires. Il a fallu attendre 10 minutes pour enfin voir le score se débloquer en notre faveur. 1 minute plus tard, nos juniors ont doublé la mise. La fin du 1^{er} quart s'est terminée sur un penalty en notre faveur qui a été transformé avec sang-froid par notre capitaine du jour. 3-0 pour le Team Vallon à la 1^{re} pause.

Lors du 2^e quart, nous avons inscrit 2 autres buts, dont une frappe magnifique de 25 mètres dans la lucarne, un vrai missile! Le 3^e quart a été le plus abouti dans la conservation et la circulation de la balle. Nos jeunes ont pratiqué un football impressionnant de maîtrise et de mouvements avec et sans ballon. Dans ce quart qui restera une référence pour la suite de la saison, nous inscrivons encore un but. Finalement, le dernier quart a permis de consolider, faire des rotations

de postes et nos jeunes ont réussi à inscrire encore 3 buts. Score final 9-0 pour nos couleurs, grâce à 6 buteurs différents. L'équipe progresse bien à tous les niveaux, de bon augure pour la suite. Merci aux parents qui ont fait le déplacement en Ajoie ainsi que pour leur soutien et encouragement.

Juniors D2B Sommer

Sur le terrain de Courtelary, les D Sommer ont affronté les SR Delémont. Tout commence super bien, car après 2 minutes, c'est déjà 1-0. Mais après l'ouverture du score, tout s'écroule. Ainsi, après le premier quart, compliqué, les visiteurs mènent 4-1 sur 4 actions identiques. Le 2^e quart, belle réaction, on le gagne 2-0, revenant à 3-4. Ensuite, lors des 2 derniers quarts, c'est but sur but des deux côtés jusqu'au résultat final de... 8-8! Bravo à ces petits gars qui progressent de semaine en semaine.

Juniors D2H Vargas

C'est à Saint-Blaise que les D Vargas ont joué leur 3^e match. Une victoire bien méritée est venue les récompenser au terme d'une rencontre très serrée. Les deux équipes étaient presque de même niveau, même si l'on sait que les nôtres ont la capacité de faire bien mieux que jusqu'à présent au niveau du jeu. L'équipe locale ouvre le score sur

une action de cafouillage dans notre surface et un manque de lucidité de nos juniors. Jusqu'à la fin du 2^e quart, plus rien ou presque ne se passe, si ce n'est quelques occasions ici et là et un jeu assez pauvre où les ballons sont vite perdus. Après la grande pause, la mentalité a complètement changé et on voit un Team Vallon beaucoup plus agressif qui se bat et est récompensé! En 10 minutes, le match est renversé. Le dernier quart a été assez tendu, puisque l'adversaire voulait revenir au score. Mais les joueurs ont su rester calmes et, grâce à un très bon gardien, une fois de plus, qui nous a sauvés tout au long du match par d'excellents arrêts, ils remportent la rencontre 1-2. Bravo à eux! C'est une bonne motivation pour aborder avec envie le match de coupe à venir.

Juniors D3H Zuber

Les D Zuber ont accueilli le FC Saint-Blaise. Premier quart, 5-0 pour les visiteurs. Même si leur niveau de jeu est meilleur que le nôtre, cela reste cependant cher payé. Après un remaniement de l'équipe, nous avons fait jeu égal, voire même dominé les 3 autres quarts. Malheureusement, le manque de réalisme devant le but, que je qualifierais de Fête des vendanges a permis aux adversaires du Littoral neuchâtois le l'emporter 6-2. Malgré la défaite, il y a de belles choses à voir dans notre jeu, c'est encourageant pour la suite.

Juniors EH Okafor

Lors de l'animation à domicile pour les E Okafor, on a pu remarquer des progrès par rapport à la semaine dernière. Les 3 contre 3 se sont bien déroulés, et au niveau des 6 contre 6, on a eu 3 matchs serrés avec un niveau de jeu équilibré. On a eu un dernier match très sympa contre les autres E du team, à savoir les E Shaqiri, match serré qui a tourné à leur avantage. Bravo à eux! Merci à Gohou, Pedro et Christophe pour le gros coup de main à la préparation du tournoi.

Juniors EH Shaqiri

Effectivement, les juniors E Shaqiri étaient aussi à domicile à Sonvilier. Avec un beau temps bien ensoleillé, nous avons bien débuté le tournoi du 3 contre 3. Nos juniors ont appliqué les consignes en jouant collectif et en gardant le ballon au sol, ce qui nous a permis d'engranger des victoires,

des nuls et peu de défaites. Lors des 6 contre 6, ils ont aussi appliqué les consignes. Malgré cela, nous avons manqué d'efficacité devant les buts, ce qui nous a coûté cher en prenant de nombreux buts qui ne reflétaient pas forcément la physionomie des matchs. Nous avons beaucoup à apprendre, mais nous sommes là pour cela, afin de faire progresser nos braves juniors et atteindre nos objectifs. Un merci à Fabio, Michael et Christophe pour l'organisation accélérée après le match des D sur le même terrain.

Juniors EB Ndoye

Après la dispersion du brouillard matinal, c'est sous un soleil radieux et une température agréable que les juniors E Ndoye organisaient le 3^e tournoi de l'année à domicile. Forts de 2 équipes et opposés à deux équipes de Moutier et une de Franches-Montagnes, les jeunes Valloniens ont présenté un football plaisant en 3 contre 3 avec une application et un engagement nettement meilleurs que la semaine dernière. En 6 contre 6, le placement et le repli défensif font encore clairement défaut et cela se paye souvent cash, mais l'envie de produire du jeu offensif est bien présente. Et une fois de plus, un grand merci aux nombreux parents présents pour supporter ces jeunes footteurs.

Juniors FB Zakaria et Keller

Premier tournoi-animation pour les juniors F Zakaria et Keller, cette saison, avec un mélange de joueurs débutants dans cette catégorie et d'autres en seconde saison de F. Le tournoi se déroulait à Moutier, avec 12 équipes en tout avec les clubs de Moutier, Birse, Montfaucon ainsi que nos deux équipes du Team Vallon. Les F Keller ont tout remporté, tandis que les F Zakaria ont eu un mélange de résultats face à des équipes de différents niveaux. Un bon début dans cette saison, avec énormément de buts de tous les côtés, la beauté du jeu à cet âge. Également énormément à apprendre, c'est tout à fait normal. À noter que certains adversaires ne connaissent pas encore toutes les règles (ni les entraîneurs d'ailleurs...) et qu'il y avait certaines variantes locales (engagement depuis le gardien au lieu du milieu, pas de cerceaux pour mettre les ballons de réserves en Play More Football, bref un peu folklorique, mais on s'adapte...).

Sur la spécialité locale des penaltys de fin de tournoi, dont l'intérêt méchepèra toujours (12 enfants qui tirent jusqu'à ce qu'il en reste un, pendant que 80 regardent durant 20 minutes...), Tomàs est reparti avec un ballon, bravo à lui, pendant que Liam et Rafael arrêtaient brillamment les tirs des autres.

Juniors FH Amdoumi

Nos juniors F du Haut ont participé à leur 2^e animation dans cette catégorie, organisée par le FC Floria. Sur les neuf clubs invités à participer, seuls trois ont répondu présents, mais l'événement a été une réussite. Le Team Vallon s'est distingué en inscrivant pas moins de trois équipes. Malgré le faible nombre de participants, nos jeunes joueurs se sont donnés à fond. On a pu observer de très belles phases de jeu, mais aussi identifier des points à améliorer. Ces observations rendent les choses particulièrement intéressantes pour les entraînements à venir, où l'on pourra travailler ces aspects en vue des prochaines échéances. La prochaine animation est prévue la semaine prochaine à nouveau à La Chaux-de-Fonds. ■ JML

JC2 Ajoie-Monterri - TV Akanji.....	6-1
JD2H Saint-Blaise - TV Vargas.....	1-2
JDaB Team Ajoie Centre (Alle) - TV Embolo..	0-9
JDdB TV Sommer - SR Delémont b.....	8-8
JD3H TV Zuber - Saint-Blaise.....	2-6
JC2 Grpm des Vallées - TV Kobel.....	6-1
JD Court Birse - TV.....	1-13
JFF-14 Boujean 34 - FF-14.....	2-4
JFF-14 Courrendlin-Courroux - TV.....	9-1
JC2B Lugnez-Dampfreux - TV Akanji.....	0-2
JC1 TV - Team Val-de-Travers.....	5-2
JB1 Team Floria - TV.....	2-10
JB2 Team Sorne (Bassecourt) - TV.....	2-0

SAMEDI 13 SEPTEMBRE

JD 10h, Corgémont: TV c - Team Franches
JD 12h, Courtelary: TV a - Team GJV
(Courrendlin-Courroux)
JD 14h, Courrendlin:
Team GJV (Courrendlin-Courroux) - TV b
JC 16h, Corgémont:
TV 2 - Team GJV (Val Terbi)

DIMANCHE 14 SEPTEMBRE

FF-14 13h, Safnern: Safnern-Orpond - TV
JB 14h, Courtelary: TV 2 - Team CDD
(Develier)

MERCREDI 17 SEPTEMBRE

JB 19h30, Corgémont:
TV 2 - Team CDD (Courtételle)



Team Vallon G Rieder

CS VALLON

Week-end blanc pour les deux équipes masculines

Samedi 6 septembre, l'équipe de 4^e ligue du CS Vallon recevait le CS Belprahon au Stade de la Courtine à Corgémont pour cette quatrième journée de championnat.

La première occasion est pour les gars du Bas-Vallon. C'est même une triple occasion puisque c'est tout d'abord Fabio Zürcher qui voit sa frappe repoussée par le poteau. Sur le rebond, c'est ensuite Daniele Merucci qui gagne son duel de la tête, mais c'est cette fois la barre transversale qui empêche le but. Pour terminer, Stan Girardin hérite du cuir, mais son tir est cette fois-ci stoppé par le gardien puis par un défenseur. Ironie du sort, sur le contre, le CS Belprahon ouvre le score et prend l'avantage. En milieu de première période, Daniele Merucci se blesse malheureusement au genou. Il est contraint de quitter le terrain et part finalement aux urgences en ambulance.

Nous lui souhaitons force et courage dans cette épreuve ainsi qu'un bon rétablissement.

Le CS Vallon réussit à égaliser à la 37^e minute par l'intermédiaire de Fabio Zürcher. Il transforme un penalty sifflé à cause d'une faute de main d'un défenseur dans la surface de réparation. En deuxième mi-temps, le CS Vallon est pris de court par deux fois sur coups de pied arrêtés (65^e et 78^e) et voit le match lui échapper. Quelques minutes avant les arrêts de jeu, Stan Girardin est fauché dans les seize mètres. Romain Spätig réduit l'écart en marquant le penalty. Malgré quelques ballons chauds dans les dernières minutes, l'équipe ne parviendra pas à revenir au score. Après 12 matchs sans défaite, cette série de bons résultats devait bien se terminer un jour. On peut tout de même regretter d'avoir perdu ce match-là, car l'adversaire semblait largement à la portée

du CS Vallon. L'équipe n'a jamais réussi à imposer son jeu lors de cette rencontre et a usé beaucoup trop souvent de longs ballons. Dans la vie comme dans le sport, il y a des fois où on passe à côté... Il s'agit maintenant de rebondir et de se remettre sur les bons rails dès la prochaine journée. ■ RG/JML

4 ^e l. CS Vallon - CS Belprahon.....	2-3
5 ^e l. CS Vallon - Rebeuvelier.....	2-3

SAMEDI 13 SEPTEMBRE

4 ^e l. 19h, terrain de Längfeld, Bienne:
FC Mett (Mâche) - CS Vallon
5 ^e l. 14h, terrain de la Praye, Courtelary:
CS Vallon - Courrendlin-Courroux

MARDI 16 SEPTEMBRE

4 ^e l. 20h, stade de la Courtine, Corgémont:
CS Vallon - Haute-Ajoie (2 ^e l. régionale),
2 ^e tour de qualification
pour la Coupe de Suisse

VOLLEYBALL CLUB PÉRY

Prêt pour la nouvelle saison

Le Volleyball Club Péry entame une nouvelle saison avec enthousiasme et motivation. Trois équipes représenteront le club cette année dans le championnat régional: les dames de 3^e ligue, les dames de 5^e ligue ainsi que les filles M18. Le club confirme également son engagement en faveur de la relève en intégrant progressivement de jeunes joueuses M18 dans les équipes de 3^e et 5^e ligue. Cette initiative permet aux jeunes talents d'acquiescer de l'expérience tout en consolidant l'avenir du club.

Le VB Péry est par ailleurs fier d'annoncer l'arrivée d'une nouvelle arbitre: Catarina Pires Dias, qui a brillamment réussi son examen. Le comité et l'ensemble des membres du club lui adressent leurs plus vives félicitations. Les amateurs de volleyball auront bientôt l'occasion de soutenir les équipes locales lors des

prochains matchs à domicile. Lors de ces rencontres, une petite cantine proposera boissons et collations pour rendre l'expérience encore plus conviviale. Le VB Péry invite chaleureusement la population à venir encourager ses joueuses et partager avec elles de bons moments sportifs. ■ MS

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

D5 à 14h, D3 à 16h

SAMEDI 4 OCTOBRE

M18 à 16h

MARDI 14 OCTOBRE

D3 à 20h30

SAMEDI 18 OCTOBRE

D5 à 14h

SAMEDI 25 OCTOBRE

D3 à 18h

COURSE PÉDESTRE VILLERET-CHASSERAL-VILLERET

Bénie des dieux

La 25^e édition de la course pédestre Villeret-Chasseral-Villeret (VCV) aura une nouvelle fois été bénie des dieux. Une température idéale, un soleil omniprésent, une brochette de coureurs de renom et 382 participants inscrits, tout était donné pour que cette cuvée 2025 soit un succès.

Pas de record au niveau de la course... mais une augmentation du nombre de participants dans les catégories populaires.

En effet, après plusieurs années où la participation avait tendance à baisser, cette édition 2025 a enregistré 382 inscriptions (toutes catégories confondues). C'est très réjouissant.

L'offre d'une nouvelle variante de 12 km à destination des populaires et surtout la création de la Grand Chasseral Trail Series en collaboration avec l'UTJB à Tramelan et la Course des 7 lieues à La Neuveville remportent de francs succès.

On dénombre en effet 56 coureurs classés au niveau du tracé des 12 km, 85 populaires sur le grand parcours et près de 60 coureurs inscrits aux trois épreuves de la GCTS qui ont pris part à la VCV cette année.

Tefera... pour la 5^e fois

À la lecture de la liste des départs, on pensait que les détenteurs des records actuels (Rémi Bonnet, depuis 2021 chez les hommes et Laurence Yerly, depuis 2009 déjà chez les dames) pourraient être inquiétés surtout du côté des hommes puisque deux anciens vainqueurs se retrouvaient sur la ligne de départ.

Ce ne fut pas le cas. À la lutte durant près de 20 km avec Mickael Morand (ancien multiple vainqueur de l'épreuve et 2^e l'année dernière), l'Éthiopien Mekonen Tefera (déjà quatre fois vainqueur à Villeret) a une nouvelle fois remporté l'épreuve en devançant Michaël sur la descente en direction de l'arrivée. Mekonen reste toutefois loin du record de Rémi Bonnet puisqu'il termine à quelque 9 min de celui-ci avec un temps de 1h49'08".

Sur la deuxième place du podium, on retrouve Mickael Morand de Court à quelques poignées de secondes. (1h49'48").

Régional de l'étape, Demian Schaedler de Saint-Imier qui escomptait une bonne fois remporter la course lui qui est depuis plusieurs années sur le podium a malheureusement été contraint à l'abandon.

La troisième marche du podium est ainsi occupée par le jeune Neuchâtelois Nicolas Onillon (qui n'a pas encore 20 ans) avec un temps de 1h58'19".

Du côté des dames, en l'absence de nombreuses anciennes lauréates, on a ainsi vécu un podium inédit avec Romane Gauthier de Châtillon pour la première fois vainqueur à Villeret avec un temps de 2h09'59". Elle est suivie de Luna Voyame de Bassecourt à 12'23". La troisième place du podium est occupée par Anne-Céline Jornod des Geneveys-sur-Coffrane avec un temps de 2h25'34".

Les fidèles sont au rendez-vous

Ce qui frappe à chaque fois les organisateurs, c'est le nombre de nouveaux inscrits. Cela a été le cas une fois de plus cette année avec quelque 25 à 30% de participants prenant part à la course pour la première fois.

Certains viennent d'ailleurs parfois de très loin. Cette année on dénombrait notamment de très nombreux coureurs français. Un prix spécial est d'ailleurs offert à celui ou celle qui vient de la plus lointaine destination.

Deux coureurs ont pris part aux 25^e éditions. Il s'agit de Roland Kaltenrieder de Cormoret et Nicolas Meyer de Saint-Imier. Un grand coup de chapeau! Roland était d'ailleurs le participant le plus âgé lors de cette 25^e édition.

À relever que de très nombreux Jurassiens et Neuchâtelois prennent part régulièrement à la VCV. Un soutien précieux pour les organisateurs.

Signalons également la participation de jeunes coureurs à la grande course. La palme revient cette année



Les principaux protagonistes étaient en tête dès le départ: Mickael Morand, Mekonen Tefera, Demian Schaedler et Nicolas Onillon en rouge. On reconnaît aussi la future vainqueur chez les dames, Romane Gauthier avec son numéro 414 et Julien Charlet (N° 627) qui finira 6^e.

à Aloïs Augsburgger de Saint-Imier (né en 2009).

Du côté de la course des enfants, la première fille Kaila Müller de Villeret a parcouru les 2 km en 9'24", le premier garçon, Robin Schaller, des Geneveys-sur-Coffrane, en 8'49".

La fête au village

Les organisateurs ont fait un maximum pour que cette épreuve soit conviviale et que les participants conservent un beau souvenir de leur passage à Villeret. Des cors des alpes le long du parcours, du grimage et des artistes du cirque Circo Bello pour les petits dans l'aire d'arrivée, une qualité d'accueil, un beau prix souvenir pour ce jubilé, un stand de pâtisseries et un

repas chaud, autant d'ingrédients qui avaient de quoi ravir participants et spectateurs.

Du côté des organisateurs, le sourire était de mise sur le visage de Michel Walthert, président du comité d'organisation puisque tout s'est très bien déroulé.

Une participation en hausse et quelques abandons certes, mais aucun incident majeur n'a été déploré... seuls quelques petits bobos à inscrire sur le livre de bord des samaritains.

Seul point négatif, la baisse de la participation des enfants avec seulement 28 écoliers et écolières au départ.

L'occasion pour le président de relever l'immense travail réalisé par les quelque 100 bénévoles engagés dès le

jeudi pour préparer le parcours, aménager les aires d'arrivée et de départ, etc. Grâce à eux, l'épreuve a pu se dérouler dans de parfaites conditions de course.

Ainsi, cette édition du jubilé a vécu. Le comité est d'ores et déjà motivé pour l'organisation de la 26^e édition. Une manifestation fixée au samedi 5 septembre 2026. Amis sportifs, ne manquez pas de réserver ce rendez-vous dans votre agenda.

■ MICHEL WALTHERT
PRÉSIDENT DU COMITÉ D'ORGANISATION

Vous trouverez tous les résultats de cette édition 2025 sur le site de l'organisation: coursevcv.ch/annee-2025/



CLUB ATHLÉTIQUE COURTELARY

La 3^e édition du Trophée de la Suze se veut encore plus familiale

Le Trophée de la Suze revient le 25 octobre à Courtelary avec des courses, des défis en équipe et des animations pour petits et grands, dans une ambiance résolument conviviale

On ne change pas une équipe qui gagne! Pour la troisième année consécutive, le CA Courtelary propose une nouvelle édition du Trophée de la Suze. L'événement qui se déroulera le 25 octobre aux alentours du Collège de Courtelary promet d'être encore plus convivial qu'auparavant. Tout sera réuni pour allier sport et divertissement dans un cadre familial.

Toujours en recherche d'innovations, le comité organisateur de l'événement a mis en place une nouvelle

catégorie: les courses en équipe. Pour y participer, il faut créer une équipe de trois à cinq coureurs, quels que soient l'âge et le niveau des participants. Les résultats individuels de chaque membre du groupe sont combinés pour un classement par équipe en plus des classements individuels. Les trois meilleures équipes auront également le droit à leur propre podium. Une occasion parfaite pour se soutenir et se challenger entre amis, famille, ou même collègues!

L'épreuve reine de l'événement, elle, reste inchangée. La boucle de 2,5 km qui longe la rivière de la Suze et passe dans les rues de la commune de Courtelary permet aux coureurs sur route d'obtenir un bon exercice sur un tracé court et rapide. De plus, le nombre de tours à effectuer est libre, jusqu'à quatre tours au maximum. Il est donc possible de courir jusqu'à 10 km. En ce qui concerne les courses pour enfants, plusieurs parcours entre 700 m et 1,75 km sont réalisables selon

la catégorie d'âge. De plus, une course parents-enfants sera organisée sur une distance de 500 mètres, avec une participation gratuite.

De la course... et du fun!

Bien sûr, il est clair que la course à pied n'est pas le centre d'intérêt de tout le monde. C'est pourquoi le Trophée de la Suze propose à nouveau un grand nombre de jeux ludiques à réaliser autour du collège de Courtelary. Une combinaison d'épreuves de vitesse, d'équilibre et d'agilité est à découvrir sur place pour défier ses amis et sa famille tout en s'amusant. Sur place, un large choix de boissons et de nourritures sera proposé à la cantine, notamment des crêpes sucrées et salées pour un petit remontant bien mérité.

Les inscriptions sont ouvertes

Il est d'ores et déjà possible de s'inscrire sur le site internet du Trophée de la Suze. Les inscriptions par équipe se font en même temps que les inscriptions individuelles. Sur place, il sera également possible de s'inscrire jusqu'à 45 minutes avant le départ de la course, avec une majoration de 5 francs par participant. ■ BCA



Le Trophée de la Suze sera de retour le 25 octobre au collège de Courtelary

PRO SENECTUTE

Sortie vélo

Mercredi 17 septembre, 10h-16h, Boncourt, Ajoie – Territoire de Belfort (JU) Niveau: sortie moyenne. Distance: 50 km, asphalte, route ou VTT. Casque et phare avant obligatoires. Rendez-vous: 10h, terrain de football à Boncourt. Repas: pique-nique tiré du sac. Inscription obligatoire pour les nouveaux participants auprès du responsable de la sortie, et pour les anciens participants, possibilité de s'inscrire sur place. En cas de météo incertaine, contacter le responsable de la sortie: Philippe Berthoud, 032 466 57 19.

Mardi 23 septembre, 13h 30-16h, Tavannes, Dans le Jura bernois (BE) Plus d'info via email par le responsable de la sortie quelques jours avant. Casque et phare avant obligatoires. Inscription obligatoire pour les nouveaux participants auprès du responsable de la sortie, et pour les anciens participants, possibilité de s'inscrire sur place. En cas de météo incertaine, contacter le responsable de la sortie: Yvol Pianaro, 077 460 31 40.

Gymnastique

Tous les lundis, 10h-11h, Sonceboz Une heure de gymnastique hebdomadaire permet d'améliorer la tenue du corps, de développer la force, l'endurance et la souplesse. Un cours adapté à tous et près de chez vous! Responsable et inscription: Pro Senectute, 032 886 83 86. ■ PRO SENECTUTE

Jura: 032 886 83 20
Jura bernois: 032 886 83 86
Email: prosenectute.activites@ne.ch
Inscription en ligne:
<https://aj.prosenectute.ch/activites>

TENNIS CORTÉBERT-COURTELARY

Le district s'illustre sur les courts de Cortébert

Samedi 30 août, le Tennis Club Cortébert-Courtelary a accueilli sur les courts de Cortébert le Tournoi du district. Dix équipes mixtes venues des clubs de Cortébert-Courtelary, Tramelan, Villeret et Mont-Soleil se sont retrouvées pour une journée placée sous le signe du sport, de la convivialité et du partage.

Malgré une météo capricieuse et plusieurs averses qui ont contraint les organisateurs à interrompre brièvement les rencontres, le tournoi a pu suivre son cours dans une ambiance détendue. Les joueuses et joueurs se sont affrontés avec énergie et fair-play, offrant de belles parties tantôt disputées, tantôt empreintes de camaraderie.

À midi, nous avons stoppé les jeux afin de partager de bonnes grillades et salades tous ensemble.

Les premiers de chaque groupe se sont affrontés lors d'une belle finale. Gilles et Laurence ont battu la paire Rénaud et Maud-Elodie. Tout le monde est reparti avec un prix.

La journée s'est terminée dans la bonne humeur autour d'un apéritif convivial, suivi d'un excellent buffet dînatoire préparé avec soin par Élodie et David. Vingt participants ont ainsi partagé un agréable moment gourmand, clôturant la rencontre sur une note chaleureuse.

Le club adresse un grand merci aux cuisiniers et aux membres du comité présent pour leur engagement et leur précieuse aide à la réussite de cet événement. ■ AC



PRO SENECTUTE

Journée Nordic Walking

Judi 2 octobre, 9 h 15-16 h, Delémont
Le nordic walking est une activité conviviale de plein air et en groupe. Elle peut être pratiquée toute l'année, sur des terrains variés, à la campagne comme en ville. Niveau: facile. Repas: environ 28 francs. Responsable et inscription (jusqu'au 18 septembre): Pro Senectute, 032 886 83 20.

La marche accompagnée

Vendredi 19 septembre, 14 h 30-17 h 30, Neuchâtel Balade de 1h30 alliant marche et discussion autour d'une thématique. Une activité guidée qui invite à explorer ses liens à soi, au monde et à la nature dans un cadre bienveillant. Alternance de silence, de partages et de réflexion, dans le respect des ressentis et des différences. Trois principes: confidentialité, responsabilité, non-jugement. Inscription 1 semaine avant auprès de l'intervenant, Gaëtan Membrez 079 195 69 16.

Vitalité douce

Du 2 octobre au 4 décembre, La Chaux-de-Fonds Envie de bouger tout en douceur et dans une ambiance conviviale? Ce cours est spécialement conçu pour les seniors, avec des exercices adaptés, sans pression ni intensité excessive. Ce circuit training vous permettra de rester en forme, de renforcer votre tonus musculaire et d'améliorer votre souplesse, tout en prenant soin de votre bien-être. Inscription (jusqu'au 18 septembre): Thierry Cano, 078 942 38 54. ■ PRO SENECTUTE

Jura: 032 886 83 20

Jura bernois: 032 886 83 86

Neuchâtel: 032 886 83 02

Email: prosenectute.activites@ne.ch

Inscription en ligne:

<https://aj.prosenectute.ch/activites>

TENNIS CLUB TRAMELAN

Premiers exploits et premières crampes



Pour débiter la saison de team challenge, une forme d'interclub raccourci avec 4 matchs de simple et 2 de doubles, les Tramelots se sont imposés pour la première fois dans cette ligue avec ce format de jeu. Tout d'abord, le jeune Maxime Humair R6, le nouveau numéro 1 de l'équipe, plus connu sous le nom de chef bandit de la Chautenatte, ne s'est pas imposé contre le R4 de Boudry-Bevais-Béroche et ce malgré une belle performance qui ne reflète pas le score de 2-6 1-6.

Numéro 2, le capitaine Nathanaël Droz, R6 aussi, a enfin réussi à concrétiser ses deux points en une seule

rencontre de 2L. Avant la fin du deuxième set, ses jambes d'apiculteur amphibien lui ont joué de mauvais tours. En effet, Sousa a dû apporter sur le terrain non pas de l'eau salée contre les crampes, mais du salé à l'eau, à croire qu'il aurait pu ramener une fougasse d'Aigues-Mortes pour le dessert. Il a quand même réussi à conclure le match 6-1 7-5.

Du côté de notre numéro 3, Matteo Castiglioni, le sous-classé R7, pour cause de rhume du genou la saison dernière, s'en est bien sorti contre un coupeur de salami qui bossait anciennement chez Charal. Mené 4-6 0-3, il

s'est finalement imposé 4-6 6-4 10-6, bravo à lui pour sa combativité et son mental solide ce jour-là.

Vétéran du groupe et numéro 4 du jour, Joël Costa l'homme à la genouillère et qui crie jusqu'à en voir les étoiles, a satellisé son adversaire sur le score de 6-0 6-1, il est donc rentré à Boudry en monocycle.

Pour ce qui est des doubles, la team Max-Nath s'en est bien sorti, malmenée 4-6 4-5, elle gagne malheureusement sur abandon de leurs adversaires. Pour l'immense paire de double composée de Casti et Sousa, elle perd avec une triste remontada dans le deuxième alors que ces fakos menaient 5-0. On mettra la faute sur Sousa qui pensait déjà au 3^e set en terre jurassienne.

Le samedi, l'équipe s'est déplacée pour la deuxième fois de l'année à Villeret pour le Derby. Le TCT s'est incliné 2-4 malgré l'aide de Mathis Maire venu en renfort qui a gagné son simple et qui a su calmer les esprits lors du double perdu 4-6 4-6 avec Maxime. L'équipe remercie son fan-club composé de Yoann, Yllka, Michelle, Julia et Bruna.

Les rédacteurs de cet article espèrent que le président du TCT est prêt et a retrouvé son niveau de jeu habituel afin qu'il y ait plus que deux échanges lors de leurs matchs de tournoi interne contre lui. ■ MC/ND

GOLF LES BOIS

Soleil sur la Coupe du Président

Les membres du Golf Club Les Bois se sont affrontés samedi dernier lors de la traditionnelle Coupe du Président. Les nombreux inscrits (131 participants) ont pu bénéficier d'une journée ensoleillée qui a vu les joueurs et joueuses évoluer en format net (jeu contre le handicap).

Cette formule, qui laisse à chacun ses chances de gagner la coupe, a vu 9 golfeurs(euses) et 2 juniors se qualifier pour le traditionnel *shot-out*, un match éliminatoire où 2 joueurs sont éliminés après chaque trou.

Parmi les qualifiés de chaque série, on note la présence de Claude Humair, Raffaele Positano, Jon Moser, Marc

Kaiser, Nelo Surdez, Robin Cuche, Gérard Jacot, Henri Hugli et Annika Comte. Et c'est bien cette dernière qui a empêché la mise dans un final haultant l'opposant à John Moser.

Côté junior, Johan Graber et Charlotte Dupraz se sont affrontés et c'est après un ultime trou de play-off que Johan Graber a pris le dessus sur Charlotte Dupraz devant la foule présente autour du green.

Félicitations aux deux champions qui mettent la main sur l'un des plus prestigieux trophées de la saison du Golf des Bois.

■ MB



De gauche à droite: Alfio Pennisi (sponsor), Annika Comte, Fernando Dal Zotto (Président), John Moser

Le journal qui vous ressemble

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

FÊTE DE TIR RÉGIONAL DU JURA BERNOIS

Carabines et pistolets en fête dans le Grand Chasseral

La fête de tir régional du Jura bernois a été officiellement ouverte dimanche au cours d'une cérémonie qui a réuni le gratin de la politique de la région et du canton de Berne. Pendant deux week-ends, quelque 2500 tireuses et tireurs venus de 16 cantons vont s'affronter dans 11 stands de tirs du Grand Chasseral. Une telle manifestation ne s'était plus vue depuis 25 ans dans la région.

Après un prélude swinguant de la fanfare de Tavannes Générations, c'est la présidente du comité d'organisation Virginie Heyer qui a souhaité la bienvenue aux invités de l'inauguration officielle en remerciant les nombreux acteurs de la région qui ont permis la réalisation de cet événement d'ampleur, des autorités politiques communales et cantonales, aux sociétés de tir de la région, aux bénévoles en passant par les nombreux sponsors.

Cela faisait un quart de siècle qu'une telle compétition de tir n'avait plus eu lieu dans la région. Pour Virginie Heyer, il s'agit d'une belle opportunité de faire découvrir le Grand Chasseral dans toute la Suisse. Le logo spécialement développé pour la fête réunit autour d'une cible une grappe de raisin, une girofle et une éolienne, censés représenter les saveurs, la beauté de la nature et l'esprit d'innovation d'une région en pleine renaissance identitaire.

Plus qu'une compétition sportive

Le premier discours de la cérémonie a ensuite été tenu par le conseiller aux Etats bernois de l'UDC Werner Salzmann. Il a insisté sur le fait qu'une fête de tir n'était pas juste une manifestation sportive, mais une véritable tradition qui devrait raviver la ferveur autour des valeurs qui sont, selon lui, à la base de notre cohésion nationale. Selon l'orateur, les fêtes de tir contribuent également à faire perdurer l'idée de maintenir une défense nationale ferme, une armée de milice et la neutralité, surtout dans l'époque troublée que nous vivons à un niveau

géopolitique européen. « Une fête de tir, c'est aussi un lieu de rencontre et d'échange où peuvent se fortifier les idées de défense de liberté, d'indépendance et d'auto-détermination. Elle permet aussi de montrer que la défense de la Suisse se base sur la responsabilité de ses citoyens » a conclu l'élu agrarien.

Le maire de Reconvilier Daniel Buchser a, lui, rappelé que la première mention de son village date de 884 et que la fameuse Foire de Chaindon, inscrite dans le registre des traditions vivantes de la Suisse, existe sans discontinuité depuis 1632. Bref, que Reconvilier est une terre d'histoire, mais tournée vers l'avenir, notamment à travers le développement de la production d'énergies renouvelables. « À ce titre, on peut dire que Reconvilier est vraiment une commune branchée » a-t-il déclaré avec un clin d'œil. Il a également profité de la plateforme de la fête de tir pour rappeler le projet de fusion entre sa commune et celles de Saules et de Loveresse. Avant de conclure en rappelant que le tir demandait de la discipline, de la précision, emblématique de notre région, et du respect.

Concentration et convivialité

Martine Boillat, la présidente de l'Association jurassienne bernoise sportive de tir, qui rassemble 33 sociétés locales, a précisé quelles devaient être les qualités indispensables de tout bon tireur : la concentration, la discipline, le fair-play et l'esprit d'équipe. Elle estime que cette grande fête devrait permettre aux villages du Grand-Chasseral qui y participent,



Dans son discours, le Conseiller aux Etats bernois Werner Salzmann a insisté sur le fait qu'une fête de tir était plus qu'une compétition sportive, mais une tradition riche de sens en Suisse. On ne badine avec la sécurité durant les six jours de la fête de tir régionale ! Le Grand Chasseral profite de cette manifestation d'envergure pour promouvoir son image au niveau suisse.

à savoir Reconvilier, où se trouve le centre névralgique de la compétition, dans la Salle des fêtes, Valbirse, Sornetan, Court, Roches, Nods, Saint-Imier, Courtelary, Corgémont, Moutier,

Sonvilier et Prêles, de vivre de beaux moments de convivialité. Elle a également émis son souhait qu'il n'y ait pas d'incidents ou d'accidents durant ces six jours de compétition, le tir restant

tout de même un sport potentiellement dangereux.

Et c'est le conseiller-exécutif bernois PLR Philippe Müller, directeur du département de la sécurité, qui a clôturé la ronde des discours en qualifiant la fête de tir régionale de *moment historique!* et en vantant le cadre privilégié du Grand Chasseral, riche en beautés naturelles et en traditions.

Pluie de cartouches

La cérémonie s'est achevée par un apéro préparé par les Femmes paysannes du Jura bernois. Les invités ont ensuite pu découvrir la grande salle des fêtes où toute la scène est occupée par les nombreux prix en nature que pourront décrocher les participants des concours de tir à 300 mètres, à la carabine à 50 mètres et au pistolet durant les jours de compétition. Les organisateurs estiment qu'environ 130 000 cartouches devraient être tirées pendant la durée de la manifestation, en comptant également celles qui ont été tirées à l'occasion du tir réservé aux autorités, c'est-à-dire les maires, présidents de bourgeoisies, députés et élus locaux, qui a eu lieu jeudi au stand de Sonceboz.

La mise en place de l'organisation de ce grand événement demande la participation de 1500 postes de bénévoles, qui s'occuperont de l'accueil, du secrétariat de tirs, des contrôles de sécurité, des buvettes ou encore des parkings mises à disposition des tireurs et du public sur les différents lieux de compétition.

■ TL

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

Cohésion et effort avant la reprise



Le HC Saint-Imier en préparation dans le cadre magnifique des Préalpes vaudoises

C'est à Leysin, une semaine après le mouvement juniors, que la première équipe du HC Saint-Imier est allée parfaire sa préparation physique et technique. Les Imériens ont beaucoup griffé la glace, mais se sont aussi consacrés à des sports hors glace afin de varier le séjour. De quoi renforcer les liens au sein du groupe. Selon nos informations, le programme mis en place par le coach Laurent Zingg a mis à contribution les ressources physiques des joueurs. Les matchs de préparations viendront au fil des semaines traduire la montée en puissance des jaunes et noirs. Le championnat reprendra quant à lui le 4 octobre à Franches-Montagnes.

En match de préparation, précisément contre les Franc-Montagnards, les Imériens se sont inclinés dans les

dernières minutes de jeu. Auparavant, ils se sont fourvoyés dans leur entame de match encaissant trois buts en un peu plus de dix minutes de jeux. A force de labeur, ils ont gommé leur retard en début d'ultime vingt mais sans pouvoir passer l'épaules.

L'école de hockey va reprendre ses droits et c'est pour toi

Que tu sois fille ou garçon, le HC Saint-Imier t'offre des essais gratuits pour que tu puisses faire connaissance avec un sport qui fait rêver. Donc dès le 27 septembre, tous les mercredis de 17h30 à 18h30 et les samedis de 10h30 à 11h30, tu es attendu(e) à la Clientis Arena pour venir t'amuser sur glace.

Du matériel sera à ta disposition et des renseignements complémentaires peuvent être obtenus par

courriel à moju@sainti-bats.com ou par téléphone aux 078 783 63 12 ou 079 280 25 66. N'hésite pas, viens nous rejoindre. ■ GD

St-Imier – Franches-Montagnes..... 3-5

MATCHS DE PRÉPARATION

SAMEDI 13 SEPTEMBRE

17h30, Clientis Arena: St-Imier – EHC Brendis

MARDI 16 SEPTEMBRE

20h30, Clientis Arena: St-Imier – Franches-Montagnes

SAMEDI 20 SEPTEMBRE

18h, Clientis Arena: St-Imier – Mühlethurnen

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

14h30, Raiffeisen Arena: Vendlincourt – St-Imier

CLUB DES PATINEURS DE SAINT-IMIER

La reprise a sonné

Nous espérons que vous avez passé un bel été. Le Club des Patineurs de Saint-Imier (CPSI) est heureux d'avoir retrouvé sa glace à la maison, à la Clientis Arena, depuis samedi passé.

Nos patineuses et notre staff n'ont pas chômé durant l'été. Une partie des filles a participé à un premier camp à Beauvais, dans la région parisienne. Ce fut deux semaines intenses, faites de travail, de rigueur... mais aussi de nombreux sourires, notamment pour certaines qui vivaient là leur toute première expérience.

Après quelques jours de repos, le rythme a repris à Leysin, où le Groupement Interjurassien de Patinage (GIJP) s'est retrouvé pour une semaine d'entraînement en terre vaudoise. Ce regroupement réunit les clubs de Delémont, Ajoie, Moutier, Franches-Montagnes, Tramelan et Saint-Imier. En plus des cours avec

leurs professeurs respectifs, les patineuses et patineuses ont pu faire connaissance et partager de beaux moments de convivialité.

Le CPSI a également poursuivi sa préparation avec des séances de off-ice, ainsi que des heures de glace obtenues à La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel et Porrentruy. Mais rien ne vaut le plaisir de revenir s'entraîner à la maison.

La saison des compétitions reprend ses droits

Ce week-end, trois de nos patineuses seront en lice à la Coupe de Lausanne: Caly et Mya Iannantuoni en catégorie *Advanced Novice U16*; Camille Magri en catégorie *Sport de Masse*.

Le club leur adresse d'ores et déjà tous ses encouragements et leur souhaite beaucoup de plaisir et de succès pour cette première compétition de la saison. ■ FS



Souvenir du camp à Beauvais: en haut depuis la gauche: Auriane, Nathalie, Lili, Anaé, Luna, Shana, Eric, Enora; en bas depuis la gauche: Camille, Stella, Elisa, Jade, Sarah, Maélie

Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*. Avis officiels de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan. Tirage: 12.500 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. Contact: Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechteli-imprimerie.ch. **Délaï de remise des publications:** mardi 12 h. **Tarifs:** 95 centimes le mm/colonne (65 mm) + TVA, annonces: 3 francs le mm/colonne (65 mm) + TVA, largeur maximale: 4 colonnes (290 mm).

District



COMMUNAUTÉ SCOLAIRE DE LA BAROCHE

Assemblée extraordinaire des délégués

Mardi 14 octobre 2025, 20 h, Romont (école)

Ordre du jour

1. Salutations et approbation de l'ordre du jour
2. Nomination d'un(e) scrutateur(trice)
3. Dissolution du syndicat scolaire de La Baroche
4. Divers et imprévus

Romont, le 8 septembre 2025

Le Président: Jérôme Benoit

Corgémont



Avis de construction

eBau 2025-8965

Requérante: Insaf Ouali, route du Chaumin 2, 2606 Corgémont.

Propriétaire: Chaumin SA, p.a. Perrot Immo SA, Martin Perrot, Muhleweg 12, 2554 Meinisberg.

Auteur du projet: idem requérante.

Emplacement: parcelle N° 1137, route du Chaumin 2, Corgémont.

Projet: installation d'une réclame lumineuse contre le balcon. Changement d'affectation d'un appartement en local commercial (physiothérapie).

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: zone centre.

Zone/objet protégés: –

Dérogation: –

Dépôt public de la demande: avec plans, jusqu'au 6 octobre 2025, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 5 septembre 2025

Le Secrétariat municipal

Orvin



Avis de construction

Requérant: Blaise Monard, Les Plans-Dessous 14, 2534 Les Prés d'Orvin.

Auteur du projet: Helvetiqua Sàrl, représenté par Sacha Rasic, route de l'Ancienne Papeterie 106, 1723 Marly.

Propriétaire foncier: Blaise Monard, Les Plans-Dessous 14, 2534 Les Prés d'Orvin.

Projet: installation d'une pompe à chaleur air-air avec unité extérieure (refroidissement et chauffage par air) en complément du système de chauffage à mazout existant.

Emplacement: parcelle N° 1973, au lieu-dit Les Plans-Dessous, N° 14, 2534 Les Prés-d'Orvin.

Dimensions: selon plans déposés.

Zone: zone agricole, territoire à habitat traditionnellement dispersé.

Dérogation: art. 24c LAT.

Dépôt public de la demande: avec plans au secrétariat municipal d'Orvin, jusqu'au 11 octobre 2025 où les oppositions, les réserves de droit et les demandes de compensation de charges (art. 30 et 31 LC) doivent être adressées par écrit et dûment motivées durant le délai imparti.

Orvin, le 12 septembre 2025

Le Secrétariat municipal

L'avez-vous lue ?

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

Péry-La Heutte



OFFICE DES PONTS ET CHAUSSÉES
III^e ARRONDISSEMENT D'INGÉNIEUR EN CHEF

Dépôt public relatif à une demande de permis d'aménagement des eaux (procédure communale d'octroi de permis d'aménagement des eaux)

Conformément aux articles 30 ss de la loi du 14 février 1989 sur l'entretien et sur l'aménagement des eaux (LAE), le Syndicat d'aménagement des eaux de la Suze soumet au dépôt public la demande de permis d'aménagement des eaux (procédure communale d'octroi de permis d'aménagement des eaux) pour le projet ci-après. Les oppositions et réserves de droit, dûment justifiées, sont à adresser par écrit à l'autorité compétente pendant la durée du dépôt public.

Commune: Péry-La Heutte.

Responsable de l'aménagement des eaux: Syndicat d'aménagement des eaux de la Suze.

Cours d'eau: La Suze (274).

Localité: Le Vernet, parc. 832.

Coordonnées: 2 584 733 / 1 226 372.

Projet: revitalisation d'un méandre de la Suze. Un bras mort sera creusé en rive gauche, complété par des milieux annexes (deux mares, forêt alluviale, prairie extensive).

Dérogations faisant l'objet de la requête:

- Défrichement et reboisement de compensation selon art. 5 à 7 LFo et art. 5ss OFo et art. 19 LCFO.
- Diminution de la limite légale à la forêt. Petites constructions ou installations non forestières selon art. 17 LFo et art. 25-27 LCFO.
- Autorisation globale en matière de protection des eaux au sens de l'art. 11 LCPE).
- Dérogation au sens de l'annexe 4, chiffre 211, al. 2 de l'OEaux.
- Atteintes aux plantes protégées (art. 19 et 20 OPN).
- Atteintes à la végétation des rives (art. 22, al. 2, LPN).
- Atteintes aux animaux protégés (art. 20 LPN, art. 25-27 OPN).
- Autorisation en vertu du droit de la pêche (art. 8 à 10 LFSP).
- Constructions hors zone à bâtir (art. 24 LAT, en relation avec les art. 5 et 30, al. 3 LAE).

Zones/objets protégés:

- Secteur Au de protection des eaux souterraines.

Défrichement:

- Parc. N° 832 Péry-La Heutte: 332 m² de forêt (temporaire: 332 m², définitif: 0 m²).
- Parc. N° 904 Péry-La Heutte: 83 m² de forêt (temporaire: 83 m², définitif: 0 m²).

Reboisement de compensation: sur place.

Délaï de publication et de recours: du 5 septembre au 6 octobre 2025.

Adresse de publication et de recours: Administration communale de Péry-La Heutte, Grand-Rue 53, 2603 Péry.

Piquetage: le périmètre des mares et du défrichement y relatif est indiqué par des piquets et des marques sur les arbres en bleu. Le périmètre du bras mort et du défrichement y relatif fait l'objet de piquets et de marques sur les arbres en bleu et rose.

Les oppositions et les réserves de droit doivent être justifiées et adressées par écrit à l'autorité auprès de laquelle elles doivent être déposées dans le délai de publication et de recours fixé.

Ont qualité pour former opposition les propriétaires fonciers ainsi que toute personne pouvant faire valoir un intérêt digne de protection (art. 24 LAE). Le même droit est accordé aux organisations et autorités habilitées en vertu de la législation fédérale ou de la législation en matière de construction.

Les oppositions collectives et les oppositions individuelles multicopiées ou en grande partie identiques doivent indiquer le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants (art. 35b LC).

Bienne, le 5 septembre 2025

Office des ponts et chaussées
du canton de Berne

Renan



Avis de construction

eBau 2025-3381

Requérant: Didier Froidevaux, Allée du Bied 50, 2013 Colombier.

Auteur du projet: Didier Froidevaux, Allée du Bied 50, 2013 Colombier.

Adresse du projet: parcelle N° 54, Grand-Rue 47, 2616 Renan.

Descriptif du projet: ajout d'une isolation périphérique autour du bâtiment actuel et remplacement de la chaudière par raccordement au chauffage à distance.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: zone centre, ensemble bâti et structuré.

Dérogation: –

Objet protégé: –

Dépôt public: du 5 septembre au 5 octobre 2025 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de la Commune municipale, rue du Collège 5, 2616 Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal de Renan, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Renan, le 5 septembre 2025

Le Conseil municipal

Avis de construction

eBau 2025-9979

Requérante: Pascale Gerber, rue Berthold-Vuilleumier 2, 2616 Renan.

Auteur du projet: Pascale Gerber, rue Berthold-Vuilleumier 2, 2616 Renan.

Adresse du projet: parcelle N° 18, rue Berthold-Vuilleumier 2, 2616 Renan.

Descriptif du projet: aménagement d'une barrière à la place du mur sur le balcon et étanchéifié le sol. Si besoin, réfection du mur de la façade à l'identique.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: zone centre, ensemble bâti et structuré

Dérogation: –

Objet protégé: –

Dépôt public: du 5 septembre au 5 octobre 2025 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de la Commune municipale, rue du Collège 5, 2616 Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal de Renan, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Renan, le 5 septembre 2025

Le Conseil municipal

Saint-Imier



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction 129/2025

eBau 2025-10803

Requérante: Réseau de l'Arc SA, Les Fontenayes 17, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: Metriarchitectes, rue de Seyon 4, 2000 Neuchâtel.

Emplacement: parcelle N° 111, au lieu-dit: rue Francillon 34, commune de Saint-Imier.

Projet: transformation et changement d'affectation d'un local commercial en centre médical et physiothérapie *médicentre*.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zones: M1 et C4b.

Zone de protection: périmètre de protection et de conservation du site bâti.

Recensement arch.: ensemble bâti A.

Demande de libération: demande de libération au sens de l'art. 55 OC de l'obligation d'aménagement de places de stationnement.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 5 octobre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 5 septembre 2025

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Avis de construction 25-47

eBau 2025-12668, dossier eBau 102159

Adresse du projet: BF 1138, Les Fontenayes 17, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: installation de 809 panneaux photovoltaïques en toiture (bâtiments et dépendances de l'hôpital de Saint-Imier) et pose d'un garde-corps.

Maître d'ouvrage: Planeco GmbH, Jérôme Binder, Tramstrasse 66, 4142 Münchenstein.

Auteur du projet: idem maître d'ouvrage.

Zone d'affectation et de construction: ZUP A,

Dérogation: –

Périmètre protégé: –

Objet protégé: bâtiment digne de protection (objet C).

Dépôt public: du 5 septembre 2025 au 6 octobre 2025 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 5 septembre 2025

Le chef du service urbanisme et mobilité:
Nicolas Vuilleumier

Sauge



Mesures en matière de circulation routière nécessitant l'accord de l'OPC

En se fondant sur l'article 3, alinéa 2 de la loi fédérale du 19 décembre 1958 sur la circulation routière et sur l'article 44, alinéas 1 et 2 de l'ordonnance du 29 octobre 2008 sur les routes (OR), le Conseil municipal de la Municipalité de Sauge (OR), le Conseil municipal de la Municipalité de Sauge décide, avec l'accord de l'Office des ponts et chaussées du canton de Berne, d'introduire la restriction suivante en matière de circulation routière:

Stop

A Vauffelin, sur le Chemin de la Sauge (y compris le Chemin Clos Derrière) sur le débouché de la Route de Plagne.

Motif de la mesure: cette mesure est nécessaire en raison du manque de visibilité, conformément à la norme VSS 40 273

Selon l'article 63, alinéa 1, lettre a et l'article 67 de la loi sur la procédure et la juridiction administratives (LPJA), la présente décision peut être attaquée par voie de recours administratif devant la préfète de l'arrondissement administratif du Jura bernois dans les 30 jours à compter de sa publication. Le recours administratif doit être formé par écrit en langue française. Il doit contenir une conclusion, une motivation, l'indication des faits, les moyens de preuve et la signature de l'intéressé(e).

La présente décision entrera en vigueur dès que les signaux auront été mis en place.

Plagne, le 12 septembre 2025

Le Conseil municipal

Réclame



**CARTONS
DU COEUR
JURA BERNOIS**

RECHERCHE DE FONDS

Pour aider les plus démunis
qui vivent à côté de chez nous

Devenez parrain mensuel
un ordre permanent
chaque mois en fonction de
vos moyens pour aider vos
voisins

Une aide unique
une aide qui peut paraître
minime pour vous peut être
extraordinaire pour un autre
#merci

Notre association compte sur vous !



Virement bancaire:
CH66 8050 8007 6430 5263 0
Cartons du cœur section Jura bernois
Route de Maron 14a
2735 Malleray

Sonceboz-Sombeval



Avis de construction N° 2025-12075 N° Commune: 2125



Requérant: Johnny Zerbini, Blanchetterre 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet: Santschi Énergie Sàrl, Igor Santschi, chemin des Planchers 19, 2606 Corgémont.

Emplacement: Blanchetterre 5, Sonceboz-Sombeval, parcelle: 671.

Projet: remplacement de la chaudière à mazout par une pompe à chaleur air/eau avec unité extérieure. L'unité extérieure sera installée contre la façade est du bâtiment, au 1^{er} étage, dans l'angle sud-est.

Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.

Zone: mixte M2.

Dérogation: –

Périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 6 octobre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 5 septembre 2025

Le Bureau communal

Tramelan



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction 42/2025 eBau: 2025-2477

Requérante: Commune de Tramelan, Services techniques, rue de la Promenade 3, 2720 Tramelan.

Emplacement: parcelles N°s 1085 et 1086, au lieu-dit *La Fougé*, commune de Tramelan.

Projet: remise en état d'un chemin carrossable et création d'une place de dépôt pour le stockage du bois et aménagement d'une place d'évitement pour les véhicules à l'est de la place à bois.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Autorisation: art. 35 OCFo.

Remarque: projet conforme à la zone au sens de l'art. 22 LAT.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 12 octobre 2025 inclusivement auprès des services techniques de la commune de Tramelan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 12 septembre 2025

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Avis de construction 36/2025 eBau 2025-10249

Requérants: Corinne et Didier Vuilleumier, rue des Écureuils 20, 2722 Les Reussilles.

Auteur du projet: Eco6therm Sàrl, Montchemin 18, 2832 Rebeuvilier.

Projet: assainissement de la production de chaleur, pompe à chaleur air-eau. Parcelle N° 3325, zone H2.

Emplacement: rue des Écureuils 20, 2722 Les Reussilles.

Dimensions: selon formulaires et plans déposés.
Dérogation: art. 431, al. 4 chiffre 1 RCC (PAC à l'extérieur).

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

Mise à l'enquête publique: du 5 septembre 2025 au 5 octobre 2025.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur la plate-forme eBau ou sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 5 septembre 2025

La Commune

Avis de construction 42/2025 eBau 2025-10777

Requérant: Marco Antonio Oliveira Do Espirito Santo, rue du Crêt-Georges 54, Tramelan.

Auteur du projet: Faivre Énergie SA et Liechti SA, route de Porrentruy 82, Delémont.

Projet: remplacement d'une chaudière électrique par une pompe à chaleur air/eau. Parcelle N° 1495, zone H2.

Emplacement: rue du Crêt-Georges 54, 2720 Tramelan.

Dimensions: selon formulaires et plans déposés.
Dérogation: art. 431, al. 4 chiffre 1 RCC (PAC à l'extérieur).

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

Mise à l'enquête publique: du 5 septembre 2025 au 5 octobre 2025.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur la plate-forme eBau ou sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 5 septembre 2025

La Commune

Canton de Berne



DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS
ET DES TRANSPORTS

La régulation des eaux 20 ans après les crues de 2005

Les crues de 2005 ont causé d'importants dommages dans le canton de Berne. De nombreuses communes ont été touchées, notamment celles bordant le lac de Thoune ou la ville de Berne. Le dispositif de régulation des eaux avait été fortement sollicité. Depuis, le canton l'a optimisé et doté d'un nouvel instrument: la galerie d'évacuation de Thoune. Les crues n'en demeurent pas moins un danger naturel qui ne peut être maîtrisé uniquement par la régulation des eaux, mais requiert la coopération de toutes les parties prenantes.

Deux décennies après les crues de 2005, l'Office des eaux et des déchets du canton de Berne a présenté son système de régulation des eaux. Il a expliqué les optimisations réalisées depuis 2005, le fonctionnement concret du dispositif pour les lacs de Brienz, de Thoune et du pied du Jura ainsi que les défis pour l'avenir.

Une série de mesures prises après les crues de 2005

Les crues de 2005 ont clairement montré les limites du système de régulation des eaux: malgré l'ouverture maximale des vannes de régulation, le niveau du lac de Thoune a largement dépassé la limite critique, tandis que les quartiers bas de la ville de Berne ont été inondés en raison des débits de pointe très élevés de l'Aar. Le canton a mis en œuvre une série de mesures afin d'étendre la marge de manœuvre dans le domaine de la régulation des eaux.

La galerie d'évacuation des crues freine la hausse du niveau du lac de Thoune

Le niveau du lac de Thoune influence fortement le débit de l'Aar en aval de Thoune. Lorsque les apports d'eau dans le lac sont très élevés, l'ouverture complète des vannes ne suffit plus pour empêcher une montée du niveau du lac. C'est

pourquoi le canton de Berne a construit une galerie d'évacuation des crues à Thoune. Cette galerie d'une longueur de 1,2 km a été mise en service en 2009. Elle permet d'augmenter la capacité d'écoulement du lac de Thoune à raison de 100 m³ supplémentaires par seconde. Parallèlement, un système a été mis en place pour permettre un léger abaissement préventif du niveau du lac de Thoune et des lacs du pied du Jura en prévision d'un événement de crue. Cela permet de faire écouler un volume de rétention plus important dans le lac en cas de besoin.

Meilleure précision des prévisions météorologiques et hydrologiques

Ce dispositif repose toutefois sur une anticipation précoce des crues. Dans ce domaine, de nombreux progrès ont été réalisés depuis 2005. Par exemple, les prévisions météorologiques et hydrologiques ont considérablement gagné en précision grâce à de nouveaux modèles haute résolution. La fiabilité de ces modèles repose sur des données actualisées, telles que des mesures des précipitations ou des débits. C'est pourquoi le canton de Berne a fortement développé son réseau de stations de mesure. Ces données de mesure en temps réel complètent celles fournies par MétéoSuisse et l'Office fédéral de l'environnement. Elles sont d'une importance décisive pour la régulation des eaux.

La protection contre les crues est une mission commune

Si la régulation des eaux peut influencer les débits des cours et plans d'eau, les crues n'en demeurent pas moins un événement naturel. Lorsque les apports d'eau sont trop importants, le dispositif de régulation des eaux atteint ses limites. Il faut donc la voir comme une composante de la gestion intégrale des risques, qui prévoit des mesures à différents niveaux. En plus de la régulation des eaux, cette gestion englobe aussi des mesures d'aménagement pour la protection contre les crues. De nombreux projets de protection contre les crues ont ainsi été mis en œuvre depuis 2005 le long de l'Aar. Il est également très important de prévoir des mesures de planification et de construction pour réduire les risques de dommage et la vulnérabilité des bâtiments et des infrastructures. La protection contre les crues ne peut être complète et efficace sans une action concertée.

Par ailleurs, le changement climatique engendre de nouveaux défis: la multiplication et l'intensification d'événements naturels extrêmes, comme les crues ou les épisodes de sécheresse, auront aussi des conséquences sur les grands lacs et l'Aar et donc sur la régulation de leurs eaux. L'Office des eaux et des déchets est en train d'élaborer la nouvelle stratégie de l'eau, qui comprend des mesures destinées à contrer les effets du changement climatique.

La régulation des eaux dans le canton de Berne

L'Office des eaux et des déchets assure la régulation du niveau des lacs de Brienz, Thoune et Bienne. Cinq écluses permettent de réguler les eaux d'un cinquième de la Suisse, avec une influence qui s'étend jusqu'à l'embouchure de l'Aar dans le Rhin. Les installations de régulation sont situées à Interlaken/Untersseen pour le lac de Brienz, à Thoune pour le lac de Thoune et à Port pour le lac de Bienne. Le niveau d'eau des lacs de Neuchâtel et de Morat est régulé avec celui du lac de Bienne. La régulation permet notamment de limiter les fluctuations naturelles du niveau des lacs en atténuant les pics de débit et en relevant le niveau des basses eaux. La gestion des crues n'est qu'un aspect de la régulation des eaux, dont les multiples parties prenantes – riverains des lacs, riverains et parties en aval, navigation, énergie hydraulique, protection de la nature, pêche, agriculture, loisirs de proximité, etc. – ont des intérêts souvent contradictoires. Face à un risque de crue, les riverains et les riverains des lacs souhaitent ainsi que le niveau du lac soit bas pour être protégés autant que possible des inondations, tandis que les zones situées en aval du lac ont tout intérêt à ce qu'il y ait moins d'apports d'eau – et donc que l'eau soit retenue dans le lac. Le but est de tenir compte autant que possible des différentes exigences et de les concilier afin de parvenir à un compromis acceptable pour toutes les parties.

En savoir plus:
Site internet du canton de Berne dédié à la régulation des eaux: www.bvd.be.ch/fr/start/themen/wasser/gewaesserregulierung/der-regulierungsdienst-des-awa.html
Portail d'information sur les crues: www.be.ch/crues

Berne, le 5 septembre 2025

Direction des travaux publics et des transports